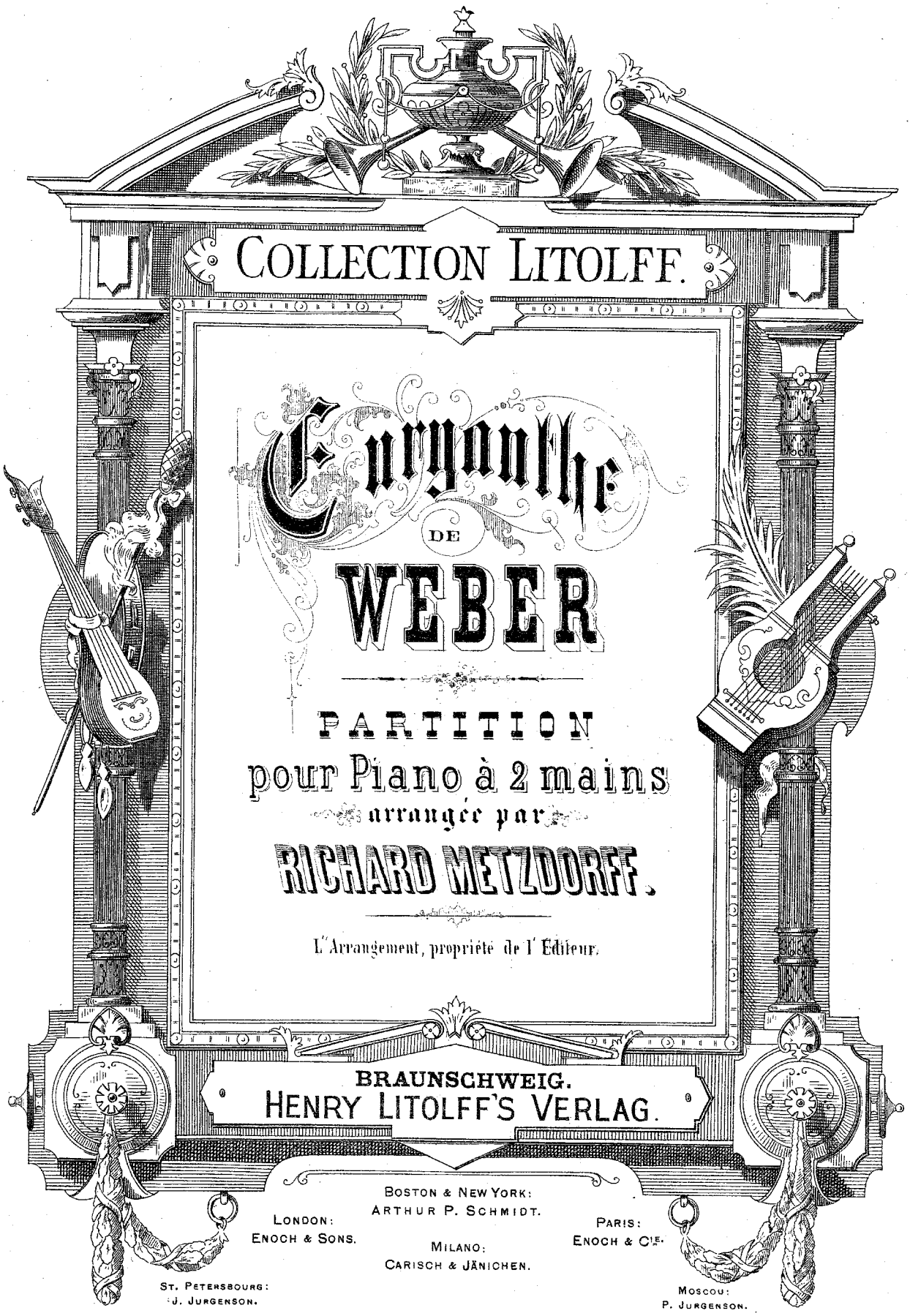


COLLECTION LITOLFF.

Euryanthe

DE

WEBER

PARTITION

pour Piano à 2 mains

arrangée par

RICHARD METZDORFF.

L'Arrangement, propriété de l'Éditeur.

BRAUNSCHWEIG.
HENRY LITOLFF'S VERLAG.

BOSTON & NEW YORK:
ARTHUR P. SCHMIDT.

LONDON:
ENOCH & SONS.

PARIS:
ENOCH & Cie.

MILANO:
CARISCH & JÄNICHEN.

ST. PETERSBOURG:
J. JURGENSON.

MOSCOU:
P. JURGENSON.

INHALT. — TABLE.

Ouverture. . . . . . **Pag. 3.**

Acte I.

Nº 1. Introduction.	Dem Frieden Heil! Nach Sturmestagen.	*O sainte paix!*	„ 9.
Nº 2. Romance.	Unter blüh'nden Mandelbäumen.	*Qu'il fait doux porter ses rêves.* . .	„ 13.
Nº 3. Choeur.	Heil Euryanth', der Lieblichsten der Schönen!	*Vive Euryanthe! Honneur et gloire et fête!*	„ 14.
Nº 4. Scène et Choeur.	Wohlan! du kennst mein herrlich Eigenthum!	*Eh bien! Tu sais ce fier castel des preux.*	„ 15.
Nº 5. Cavatine.	Glöcklein im Thale! Rieseln im Bach.	*Cloche lointaine, bruit des roseaux.* . .	„ 18.
Nº 6. Air.	O mein Leid ist unermessen.	*O souffrance sans mesure!* . . .	„ 20.
Nº 7. Duetto.	Unter ist mein Stern gegangen.	*Comme, hélas! je suis à plaindre!* . .	„ 21.
Nº 8. Scène et Air.	Bethörte, die an meine Liebe glaubt.	*La folle qui peut croire à mon amour!*	„ 23.
	Er konnte mich um sie verschmäh'n.	*Lui me trahir pour elle ainsi.* . .	„ 24.
Nº 9. Final.	Jubeltöne, Heldensöhne,	*Chants de fête! Chants de gloire!* . .	„ 27.
	Fröhliche Klänge, Tänze, Gesänge.	*Danses joyeuses, chants pleins d'ivresse.*	„ 29.

Acte II.

Nº 10. Scène et Air.	Wo berg' ich mich?	*Hélas! où fouir? Mon coeur d'effroi s'arrête.*	„ 32.
	Schweigt, glüh'nden Sehnens wilde Triebe.	*Trêve, ô délire de mon âme.* . . .	„ 33.
	So weih' ich mich den Rachgewalten.	*A toi mon coeur, à toi vengeance.* . .	„ 34.
	Zertrümm're, schönes Bild!	*Image charmante, laisse-moi!* . .	„ 35.
Nº 11. Duetto.	Komm denn, unser Leid zu rächen!	*Ah viens, nous venger ensemble.* . .	„ 37.
	Dunkle Nacht, du hörst den Schwur.	*Nuit, tu sais nos voeux à nous!* . .	„ 38.
Nº 12. Air.	Wehen mir Lüfte Ruh', strömen mir Düfte zu.	*Baume des coeurs blessés.* . . .	„ 40.
Nº 13. Duetto.	Hin nimm die Seele mein.	*Près de mon coeur ton coeur.* . .	„ 43.
Nº 14. Final.	Leuchtend füllt die Königshallen.	*Fleur des belles, humble et fière.* . .	„ 45.
	Lass mich empor zum Lichte wallen.	*Dieu, laisse-moi sortir de l'ombre.* .	„ 50.

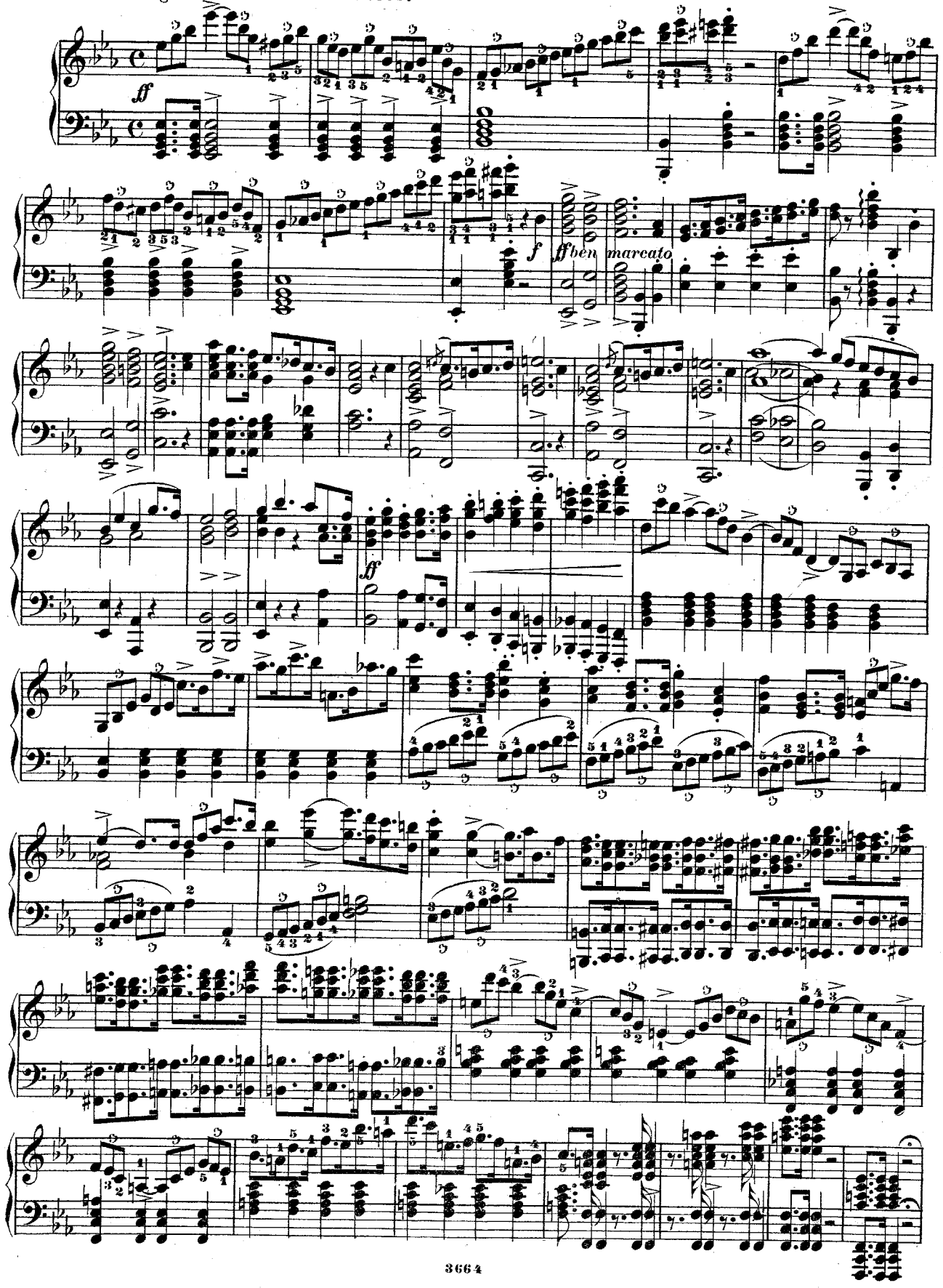
Acte III.

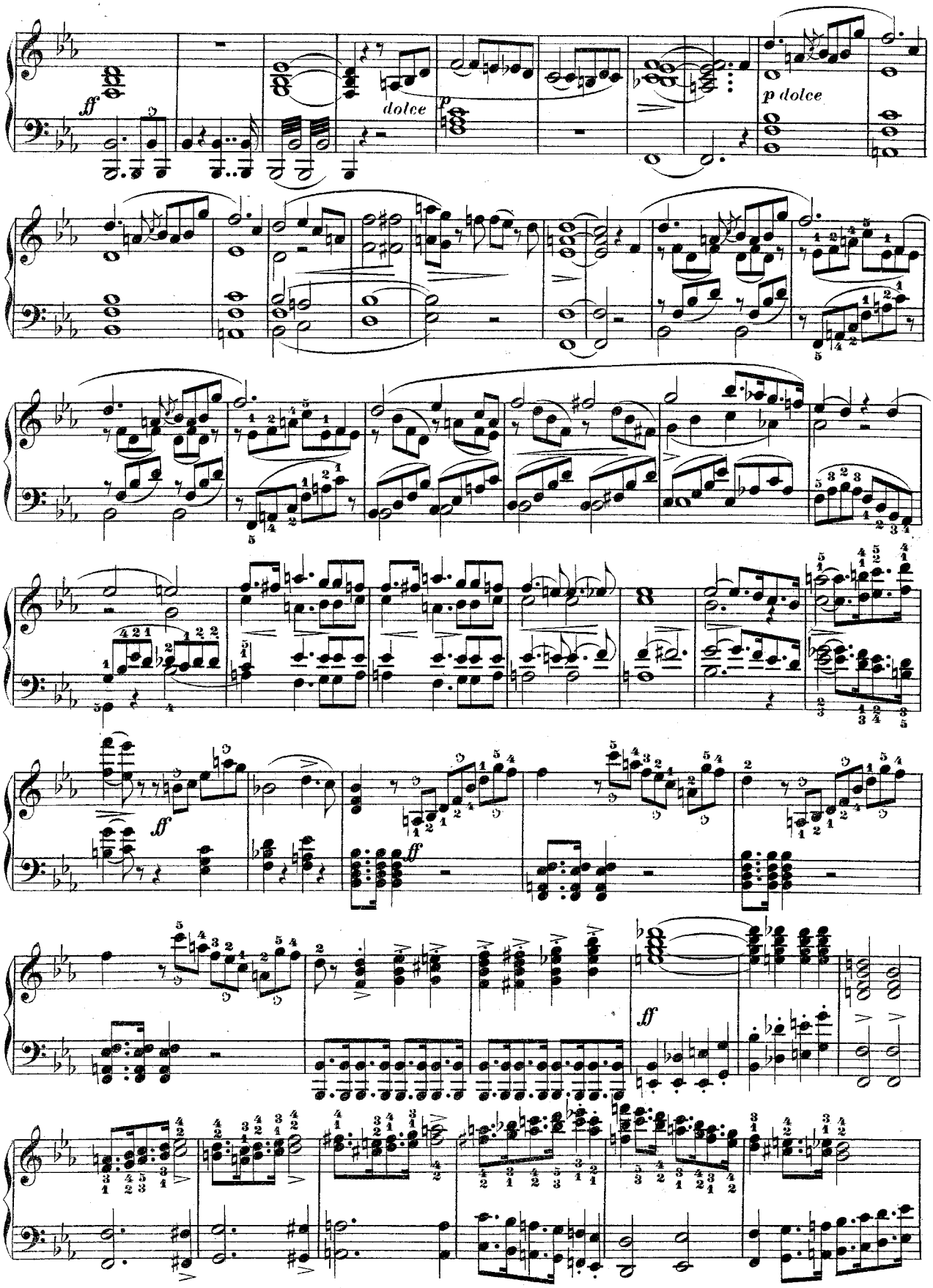
Nº 15. Récitatif et Duetto.	. . . . .		„ 55.
	Wie liebt' ich Dich! Du warst mein höchstes Gut.	*Mon coeur t'aimait, toi, mon trésor à moi.*	„ 56.
Nº 16. Scène.	Schirmende Engelschaar.	*Troupe des anges saints.*	„ 58.
Nº 17. Scène et Cavatine.	Hier dicht am Quell, wo Weiden steh'n.	*Là, sur tes bords, ruisseau qui cours.* .	„ 59.
Nº 18. Choeur des Chasseurs.	Die Thale dampfen, die Höhen glühn!	*Le val s'éclaire. Le ciel est d'or.* .	„ 61.
Nº 19. Duetto avec Choeur.	Lasst mich hier in Ruh' erblassen!	*Roi, laissez mes jours s'éteindre.* . .	„ 62.
Nº 20. Air avec Choeur.	Zu ihm! O weilet nicht!	*Vers lui! Pourquoi tarder encor?* . .	„ 63.
Nº 21. Scène et Choeur.	Der Mai bringt frische Rosen dar.	*O mois de mai, les roses vont s'ouvrir.*	„ 65.
Nº 22. Choeur.	Vernichte kühn das Werk der Tücke.	*Déjoue enfin leur ruse infâme.* . .	„ 67.
Nº 23. Marche nuptiale. — Hochzeit-Marsch.	. . . . .		„ 67.
Nº 24. Duo avec Choeur.	Trotze nicht! Vermessener!	*Laisse là ces vains défis.* . . .	„ 69.
Nº 25. Final.	Lasst ruh'n das Schwert, der höchste Richter naht!	*Les armes bas.*	„ 71.

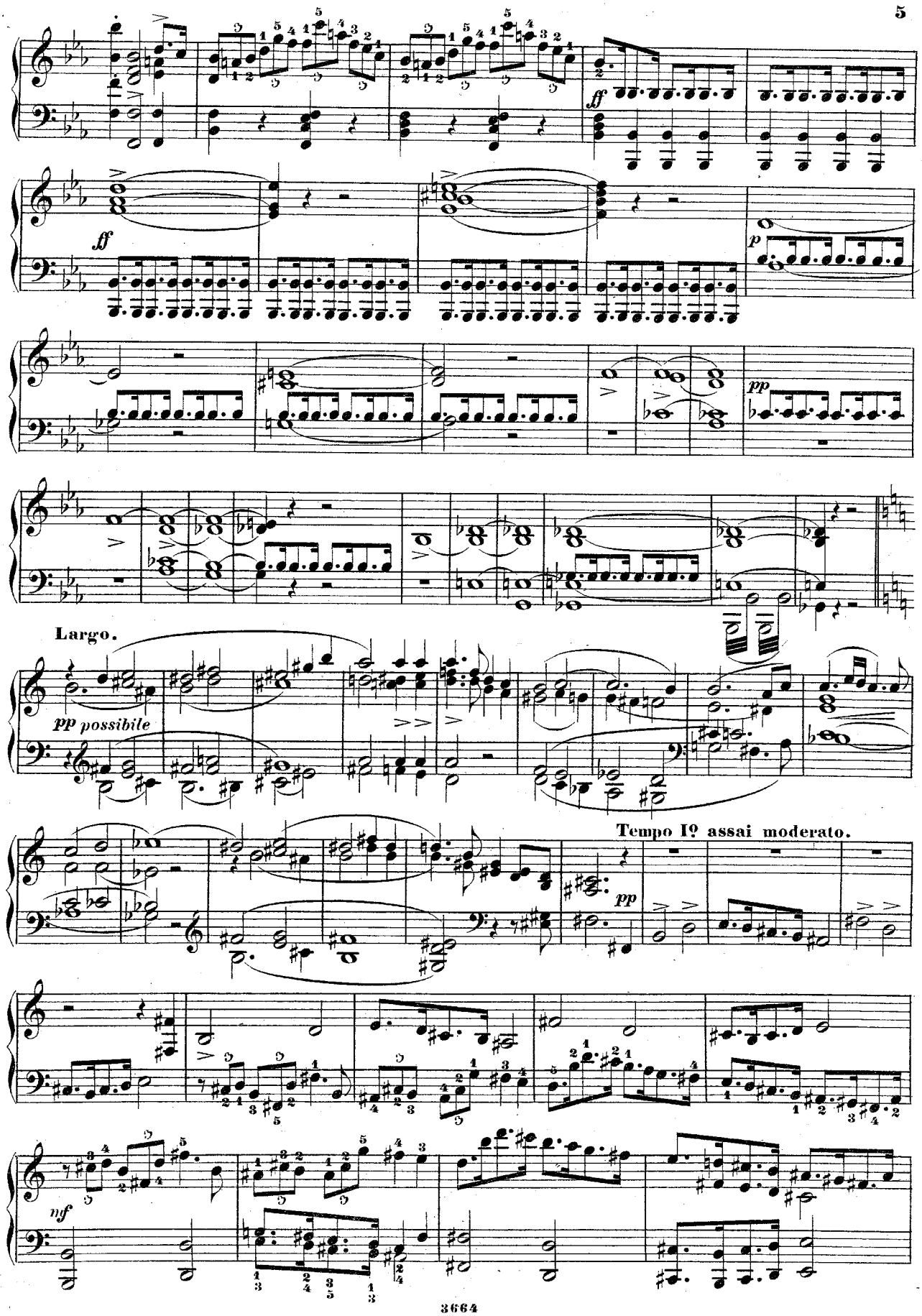
DRUCK VON HENRY LITOLFF'S VERLAG IN BRAUNSCHWEIG.

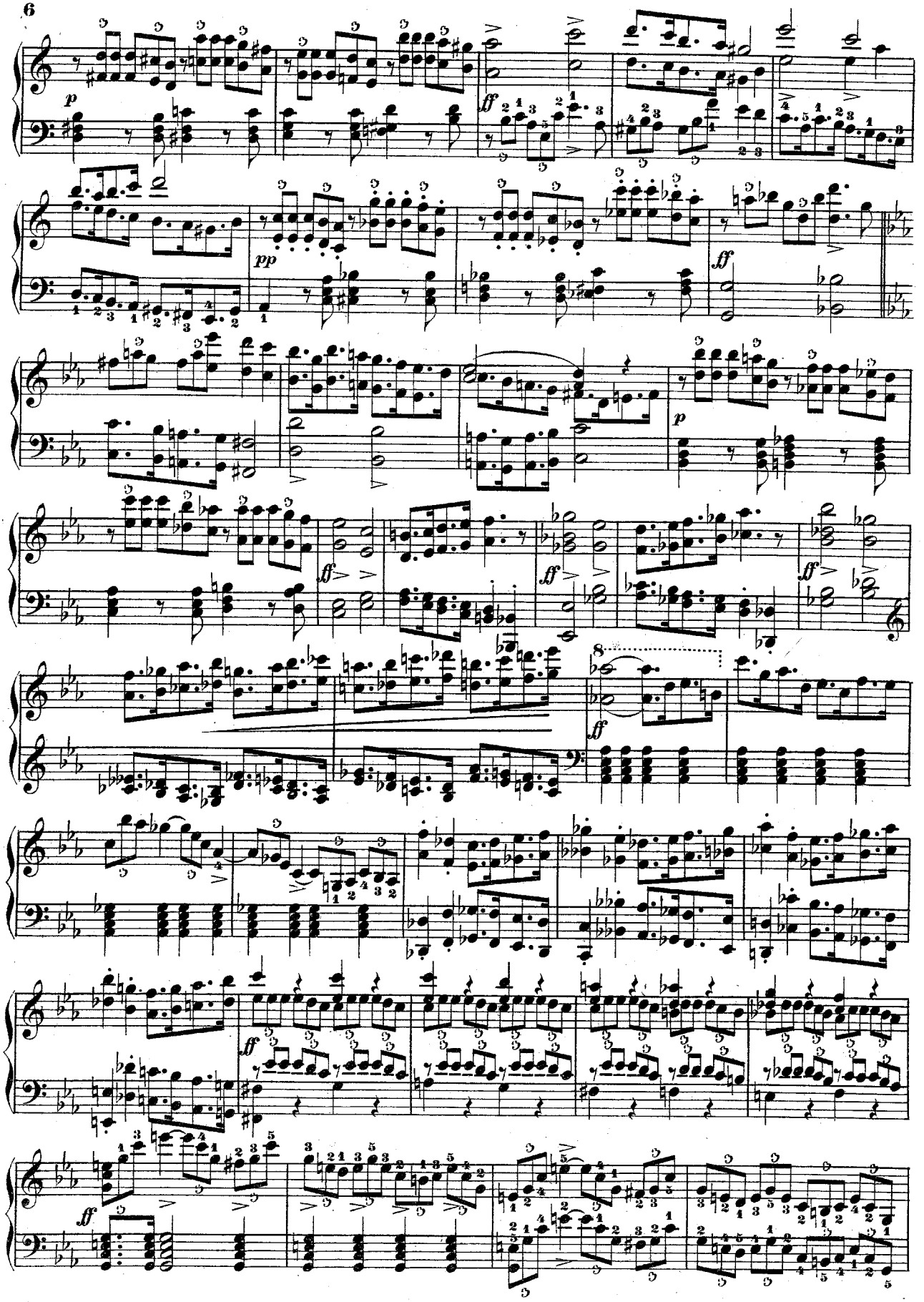
OUVERTURE.

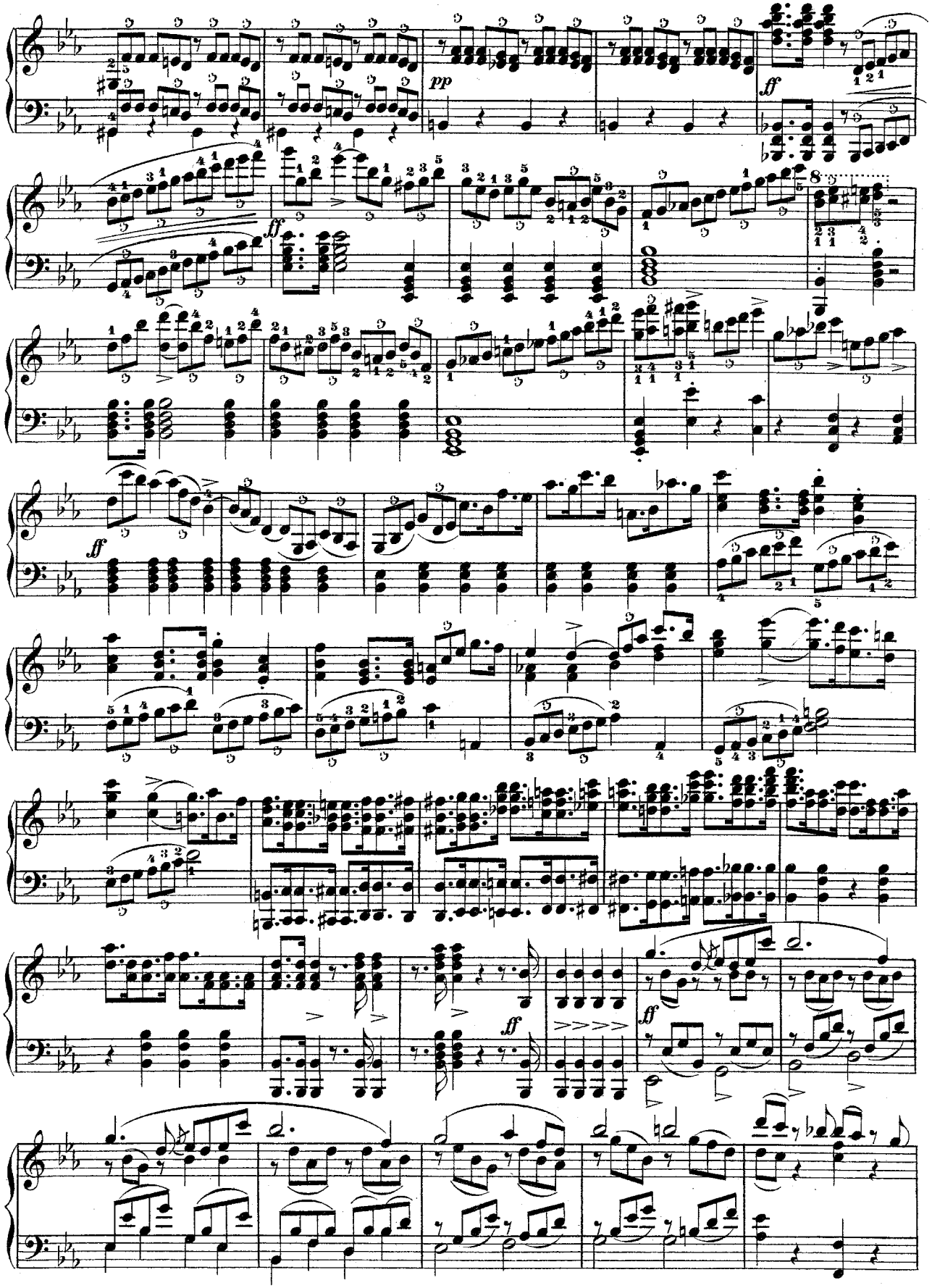
Allegro marcato con molto fuoco.

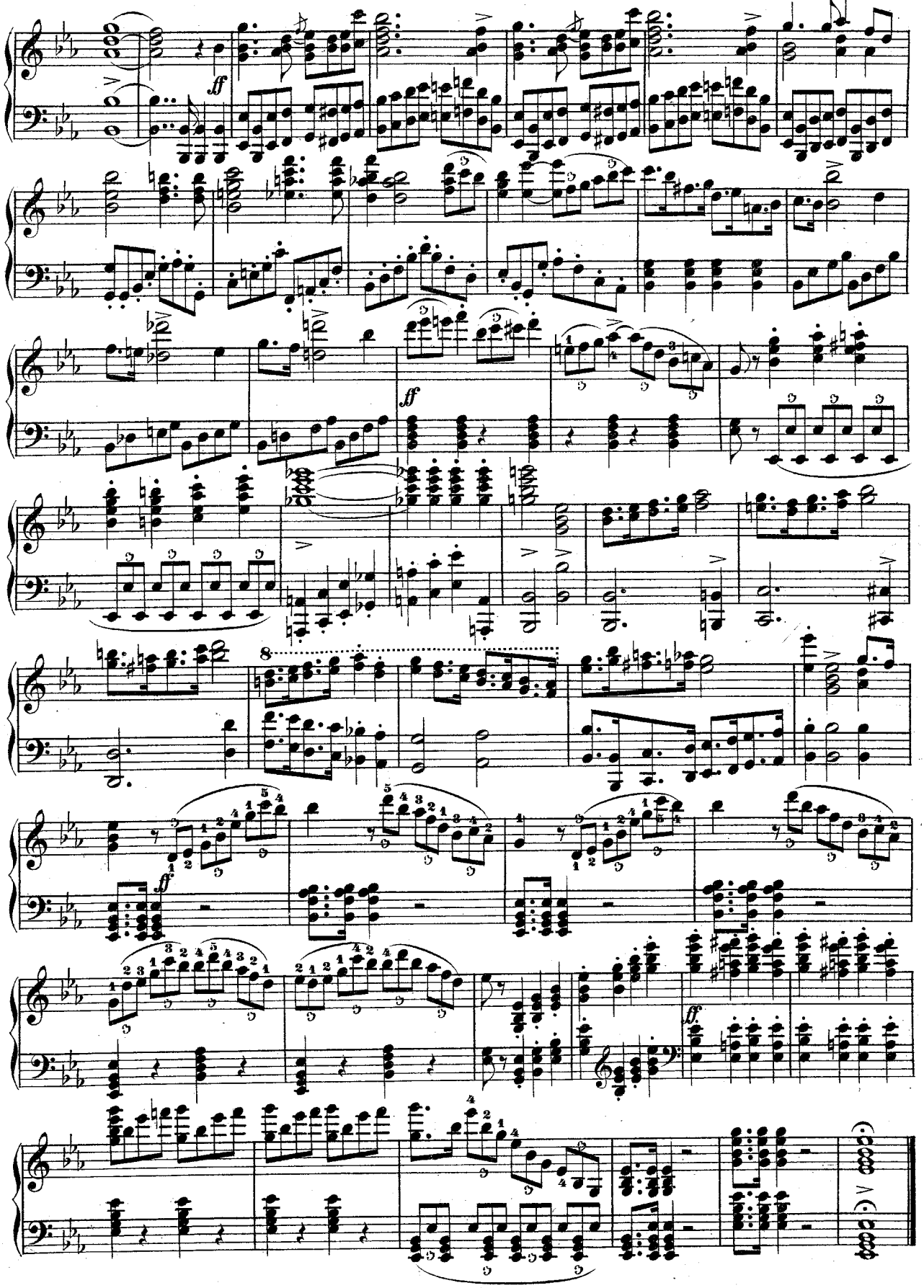



ff
dolce
p
p dolce
ff
ff
ff


ff
ff
p
pp
Largo.
pp possibile
Tempo Iº assai moderato.
pp
nf



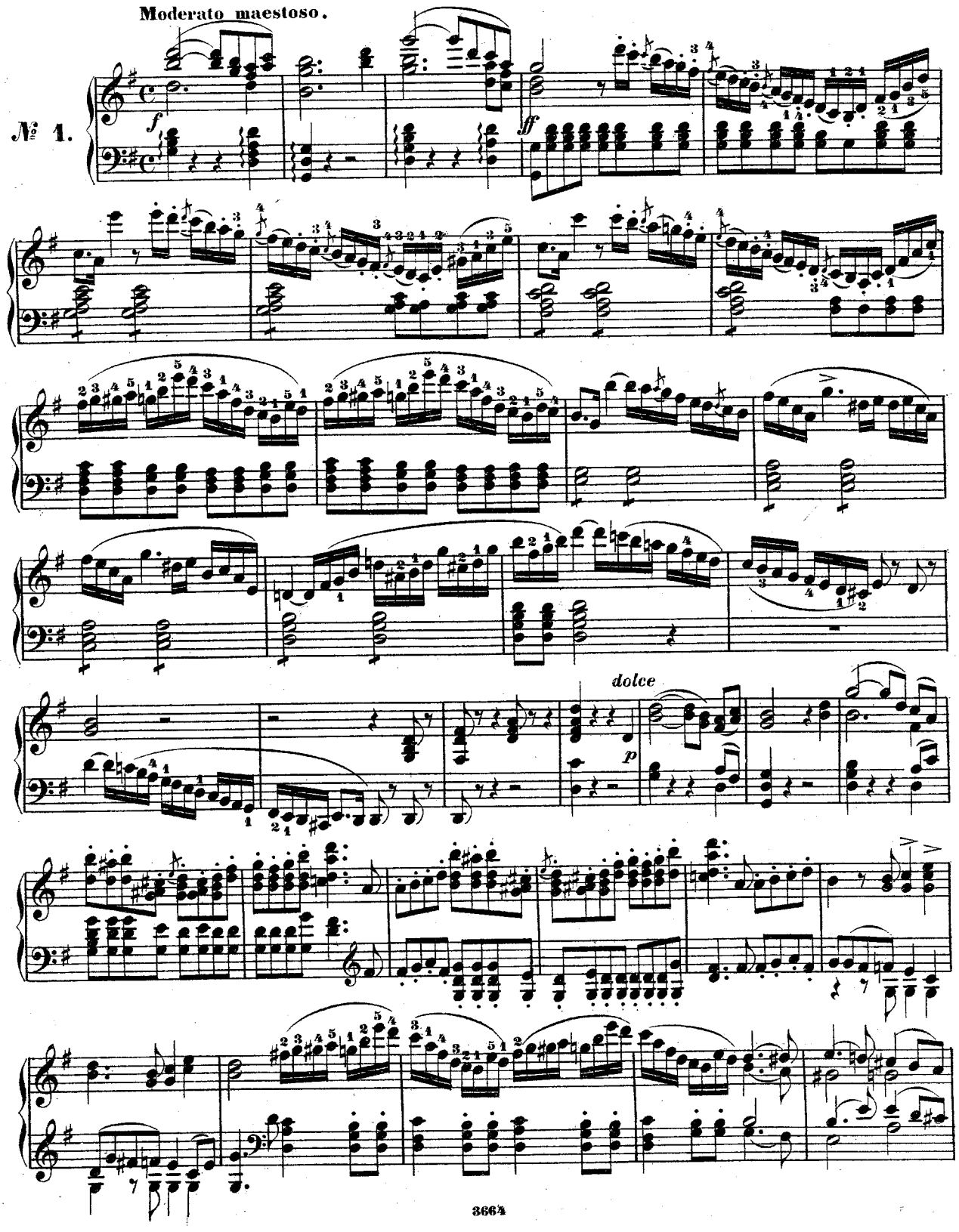

pp
ff
ff
ff
ff
ff
ff

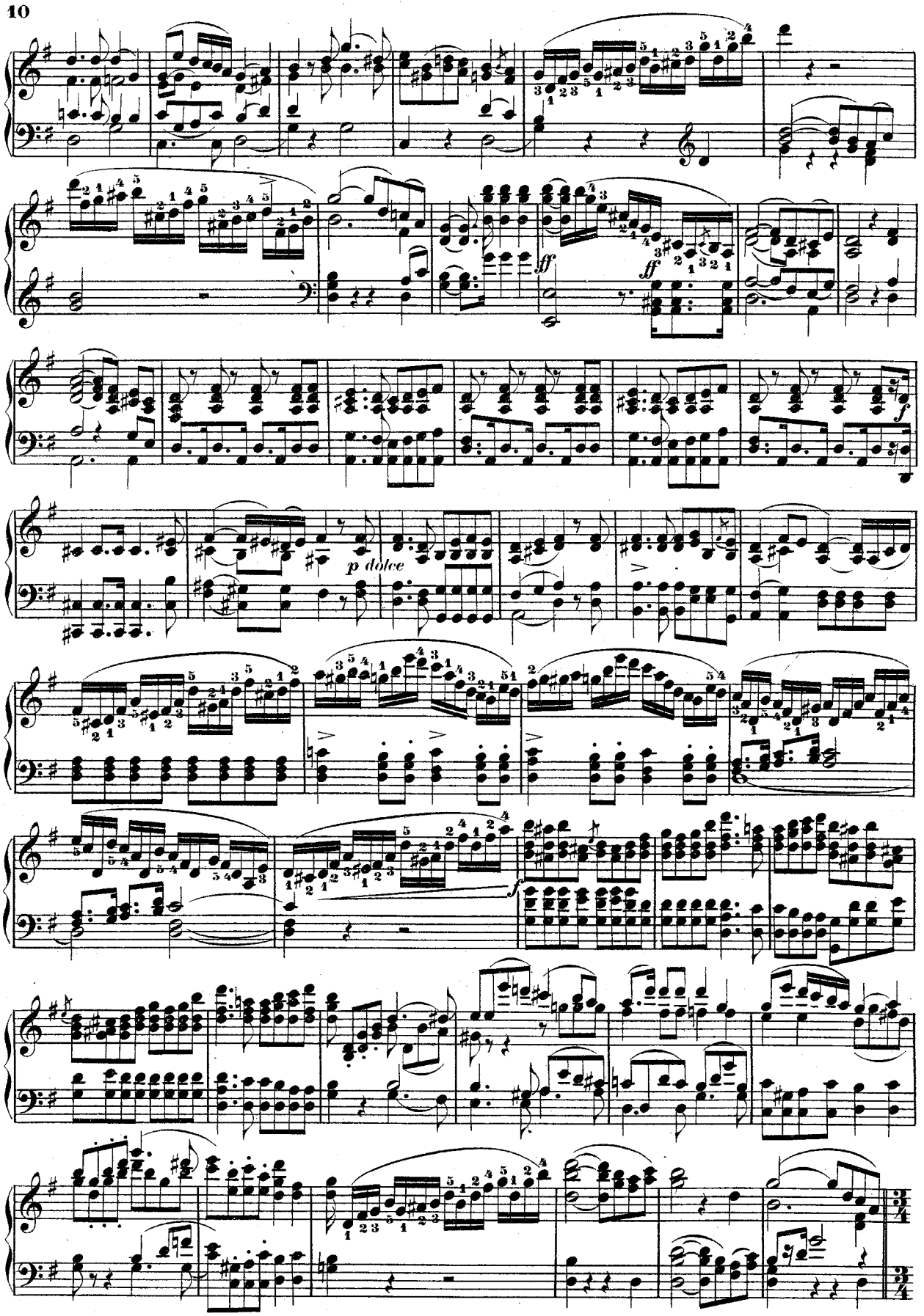


ACTE I.

INTRODUCTION.

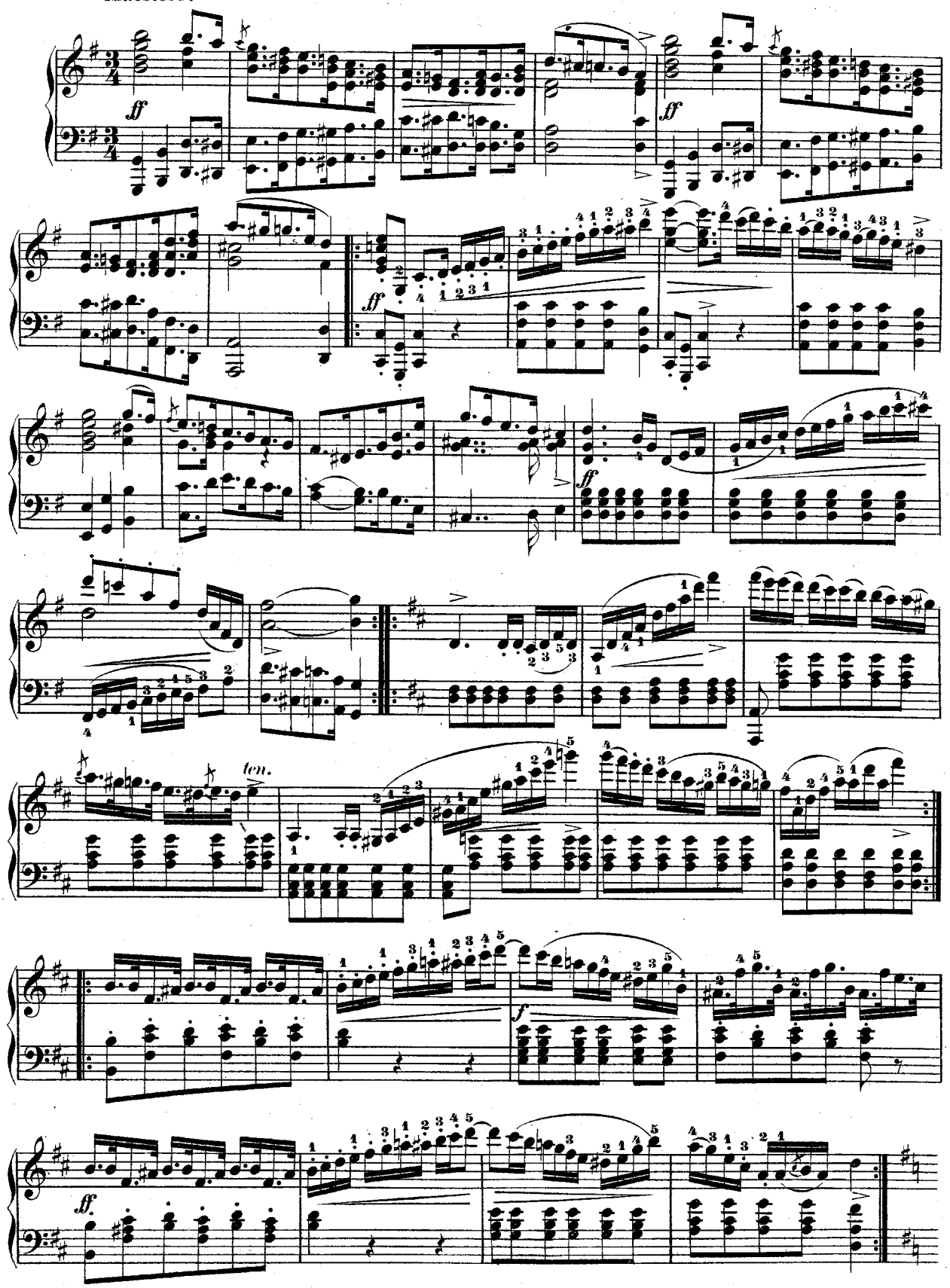
Dem Frieden Heil! Nach Sturmestagen. — *O sainte paix!*

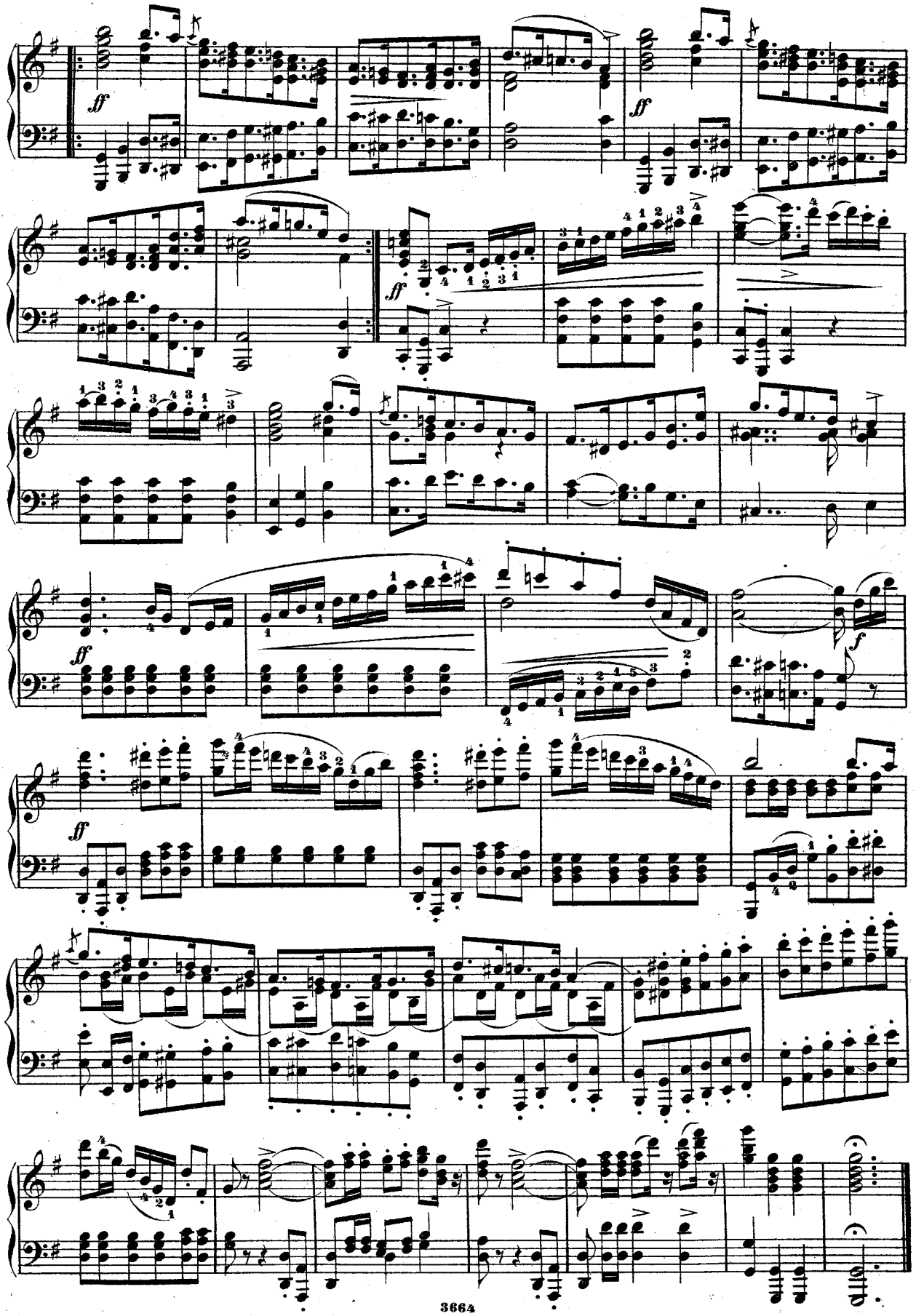



ff
ff
p dolce
f
f

DANSE.

Maestoso.



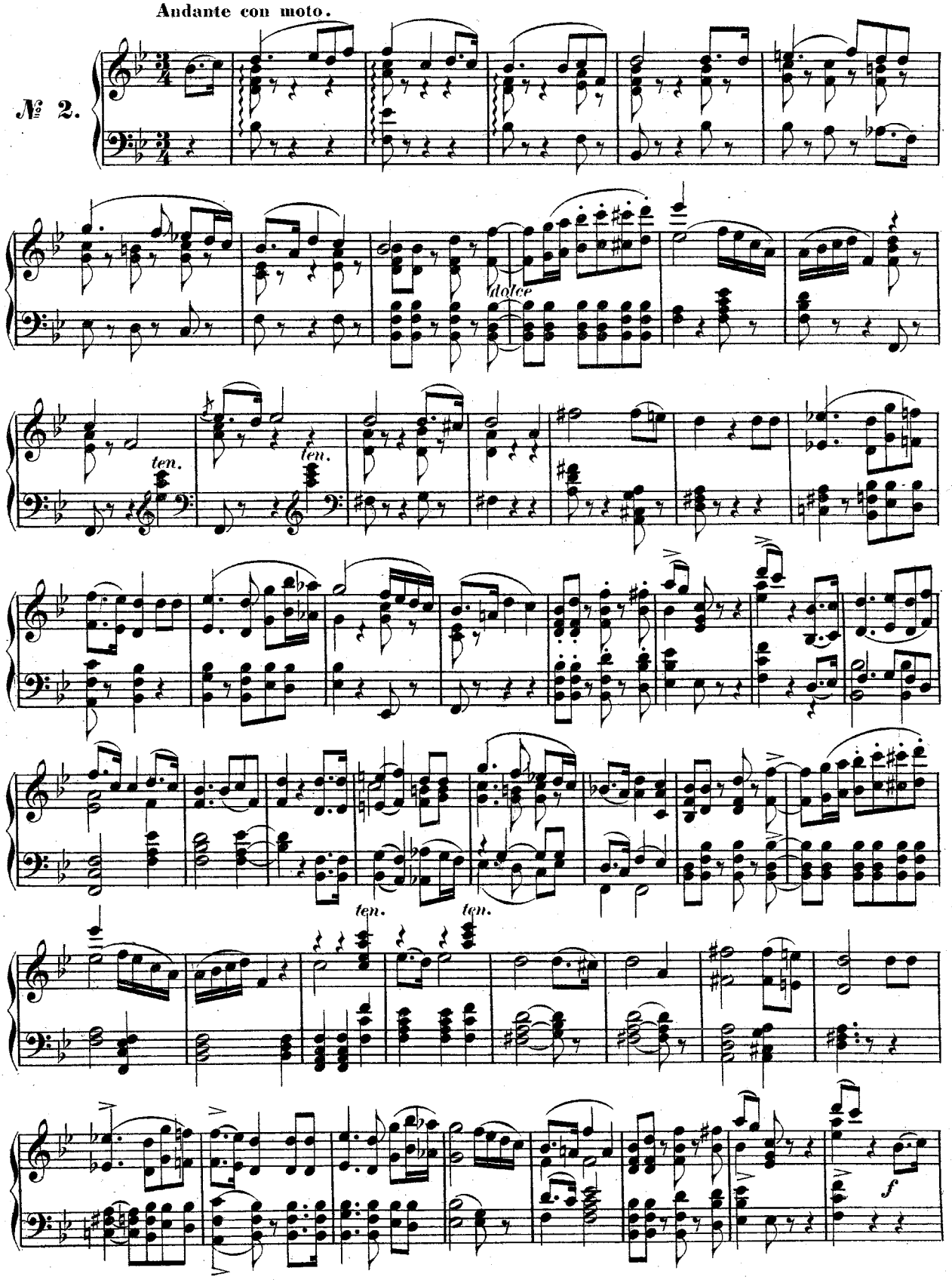


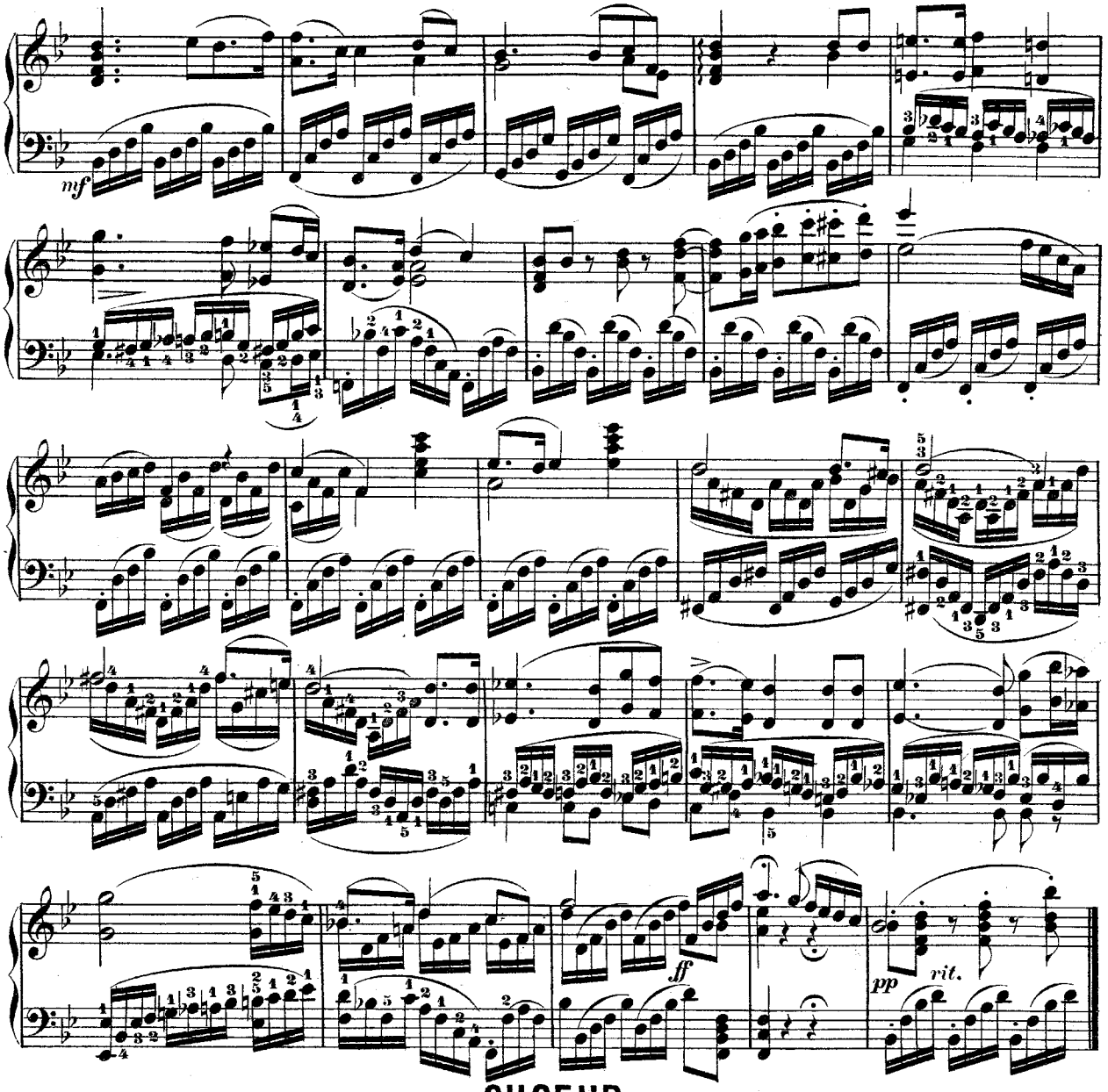
ROMANCE.

Unter blühnden Mandelbäumen.— *Qu'il fait doux porter ses rêves.*

Andante con moto.

№ 2.

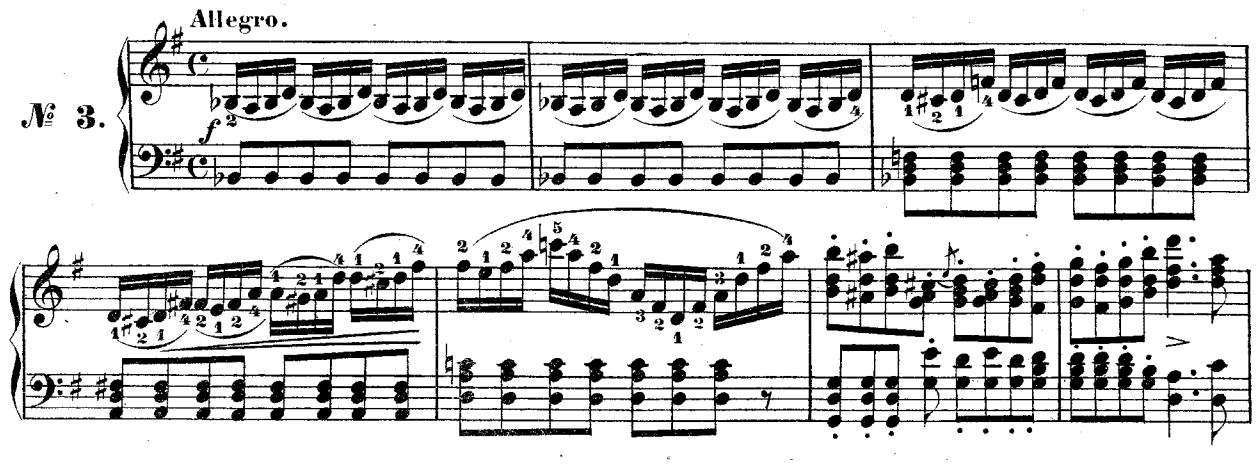


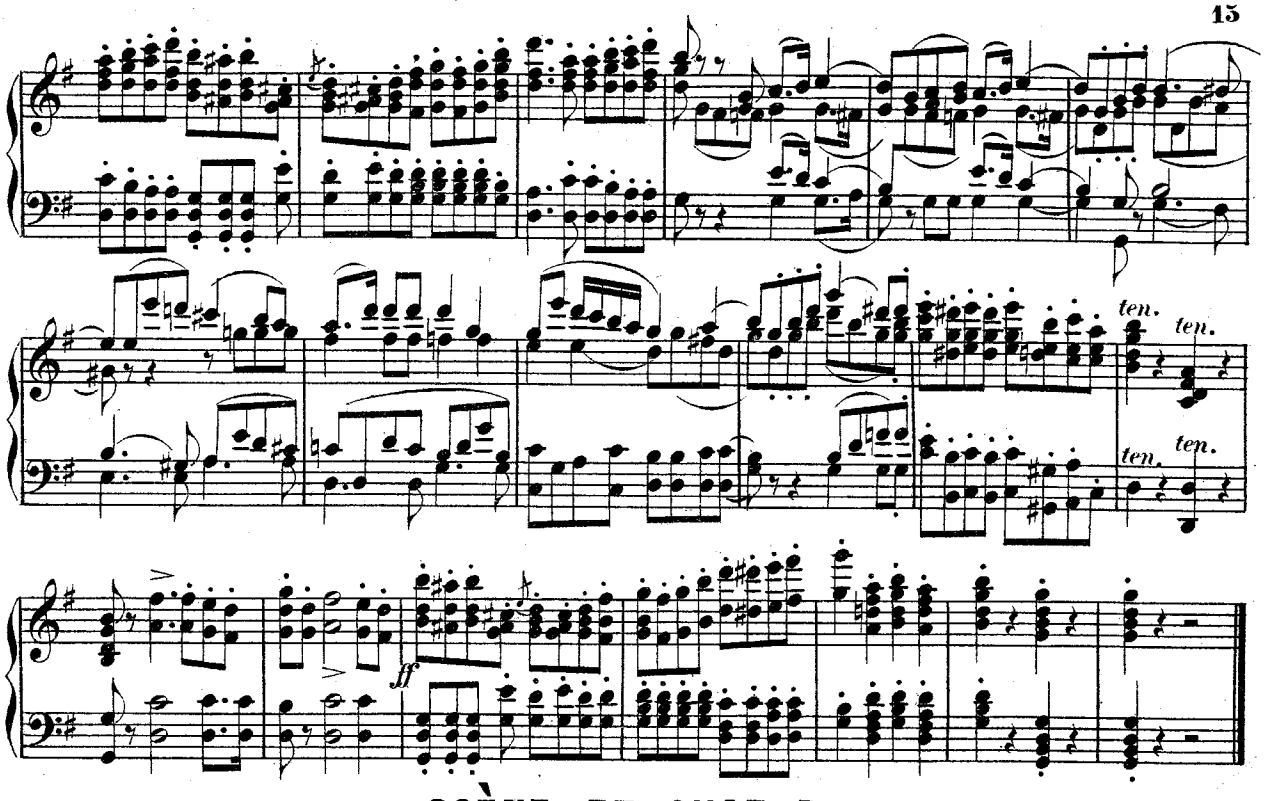


CHOEUR.

Heil Euryanth', der Lieblichsten der Schönen! — *Vive Euryanthe! Honneur et gloire et fête!*

№ 3.

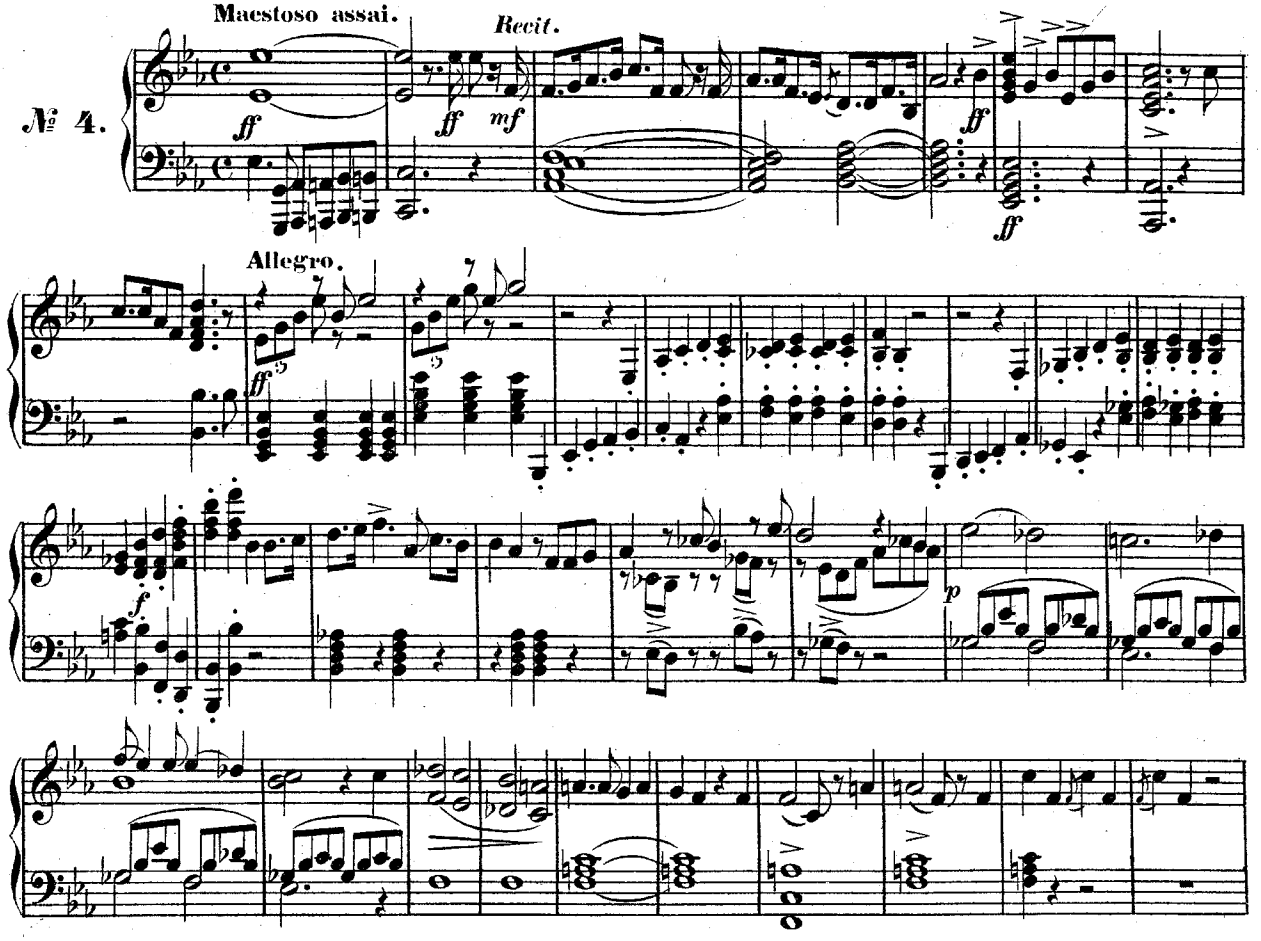


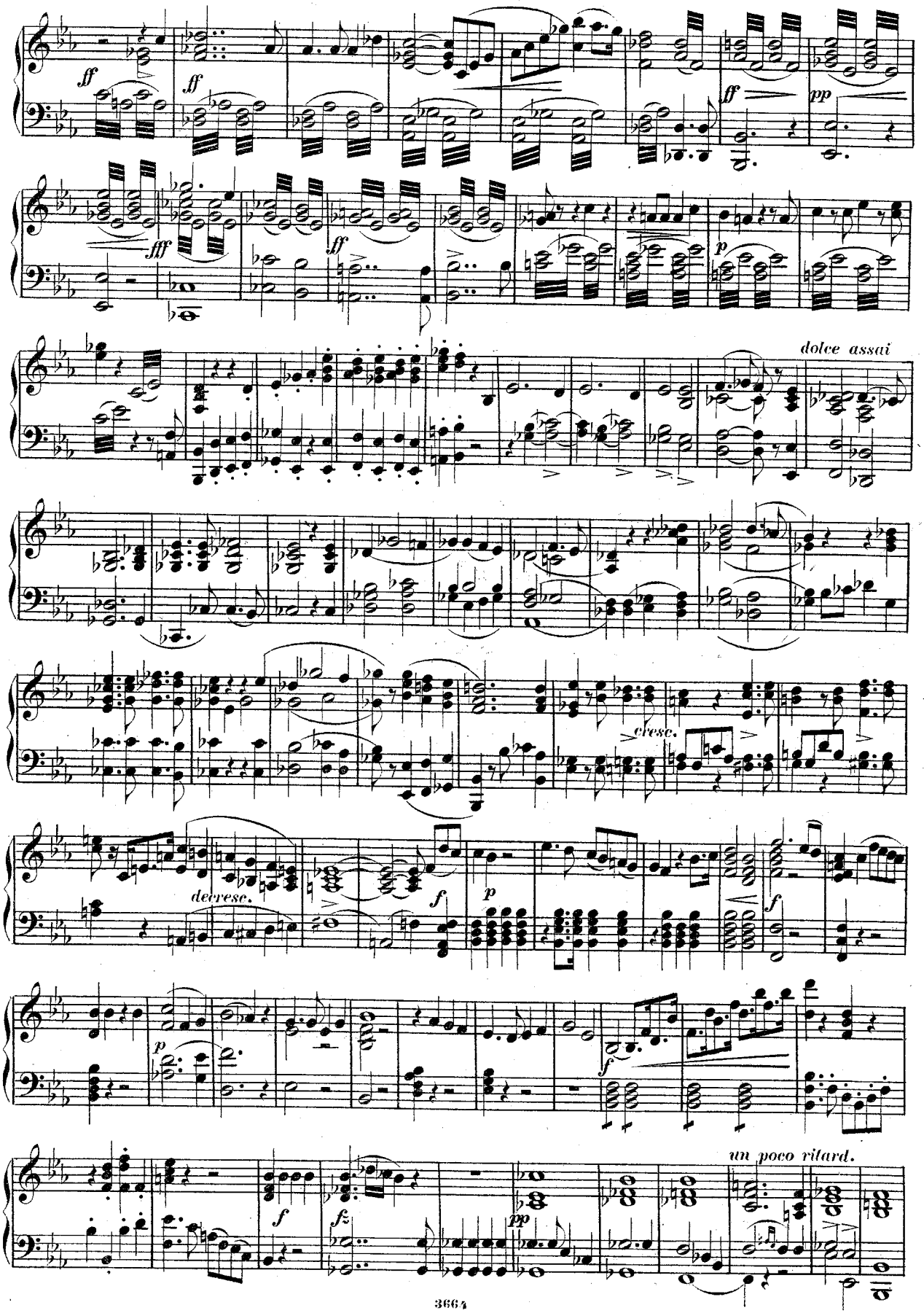


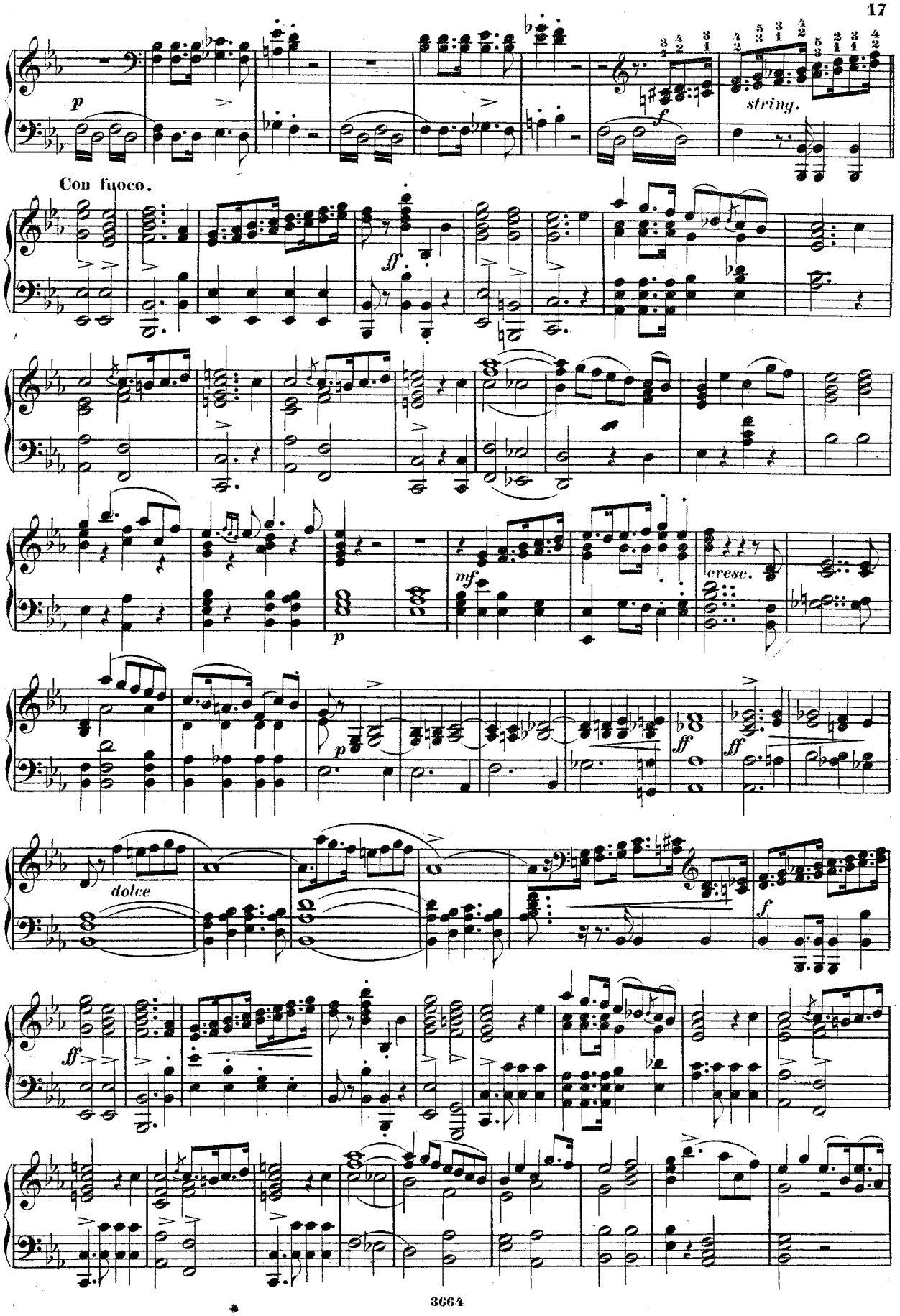
SCÈNE ET CHOEUR.

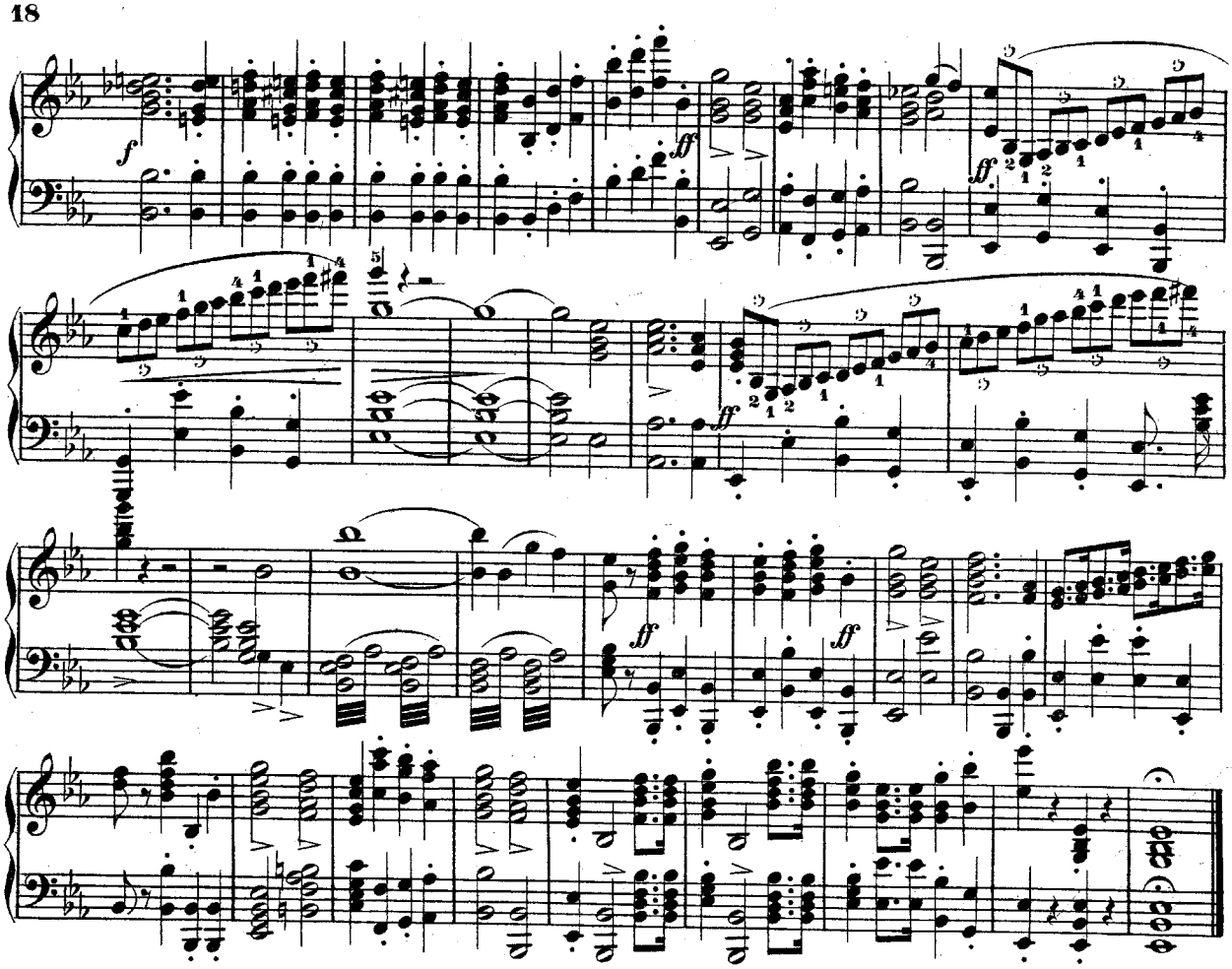
Wohlan! du kennst mein herrlich Eigenthum!—*Eh bien! Tu sais ce fier castel des preux.*

№ 4.



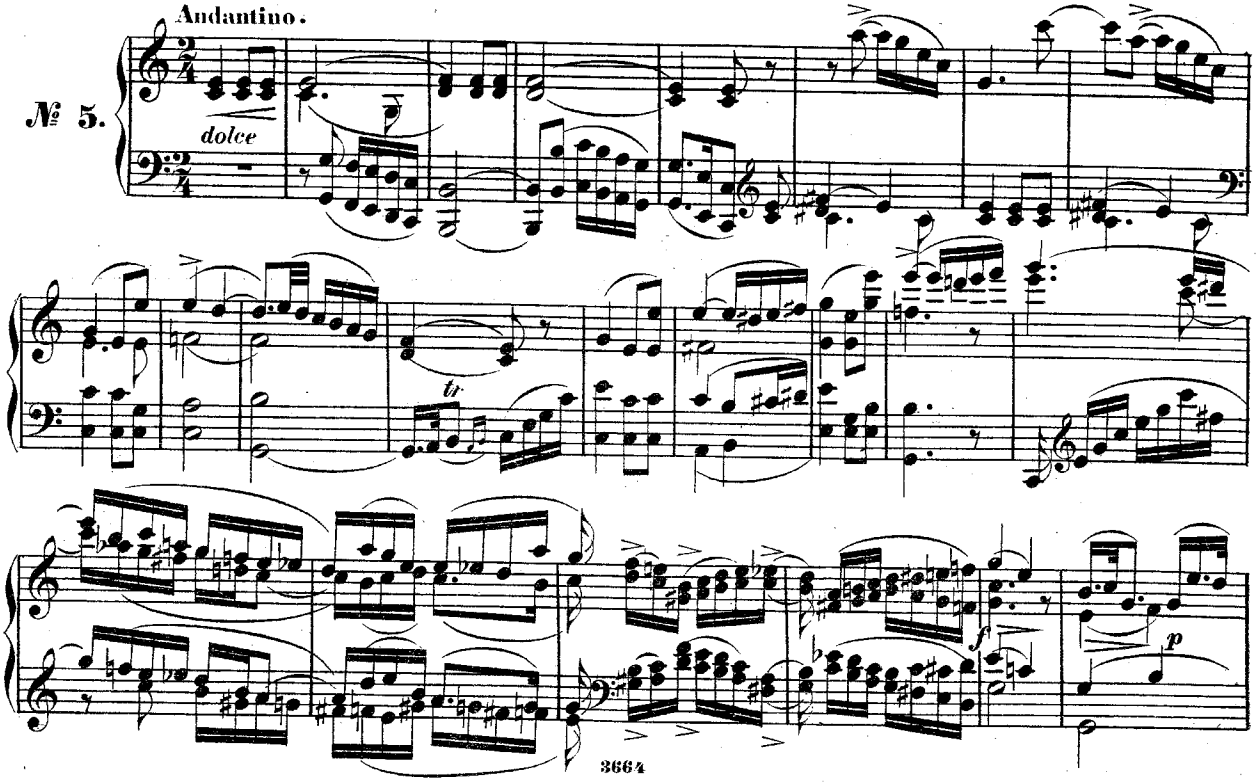

ff
ff
ff
pp
fff
ff
p
dolce assai
cresc.
decresc.
f
p
p
f
f
un poco ritard.
f
fz
pp

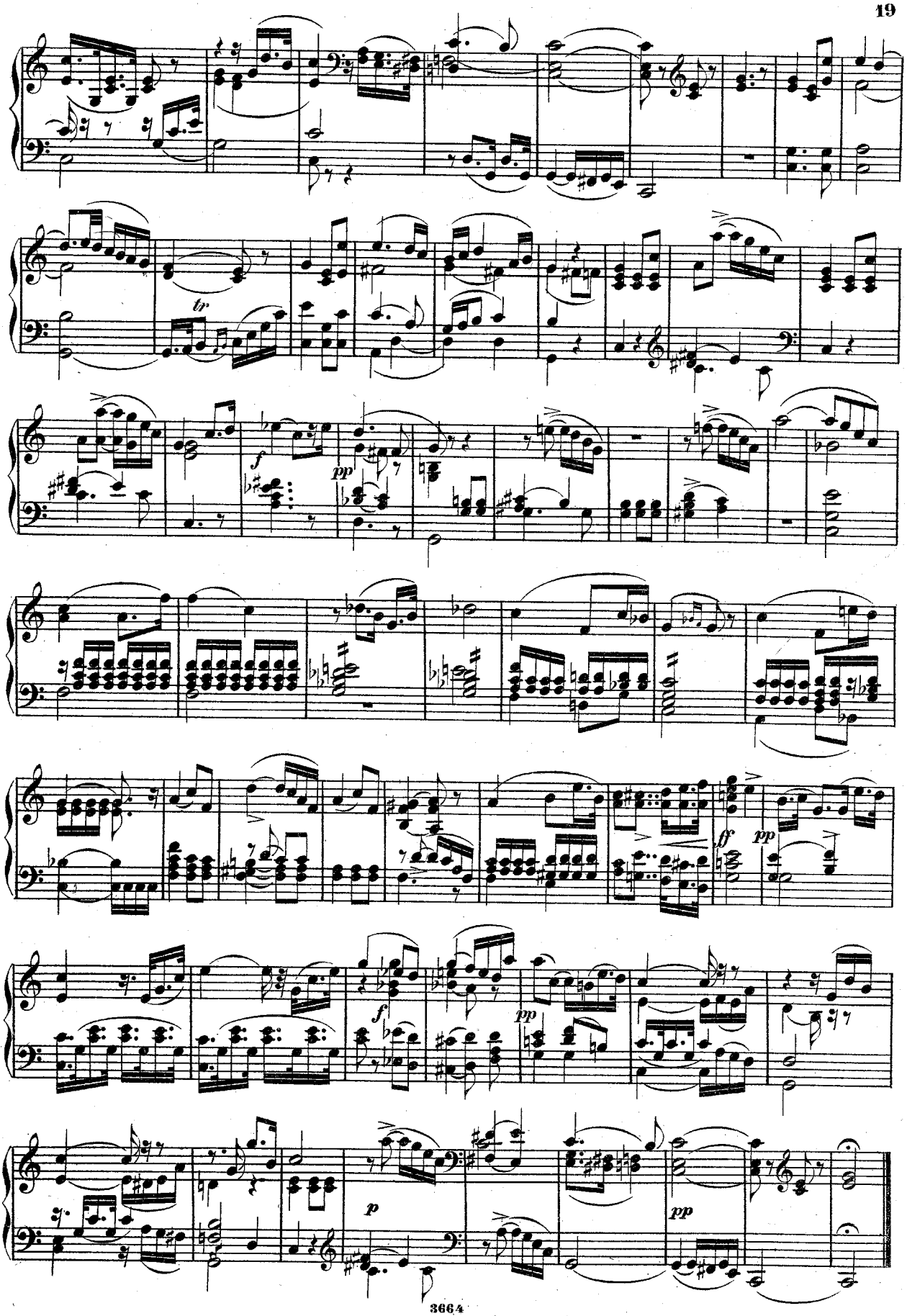

p
f
string.
Con fuoco.
ff
mf
cresc.
p
ff
ff
dolce
f
ff



CAVATINE.

Glöcklein im Thale! Rieseln im Bach.—*Cloche lointaine, bruit des roseaux.*



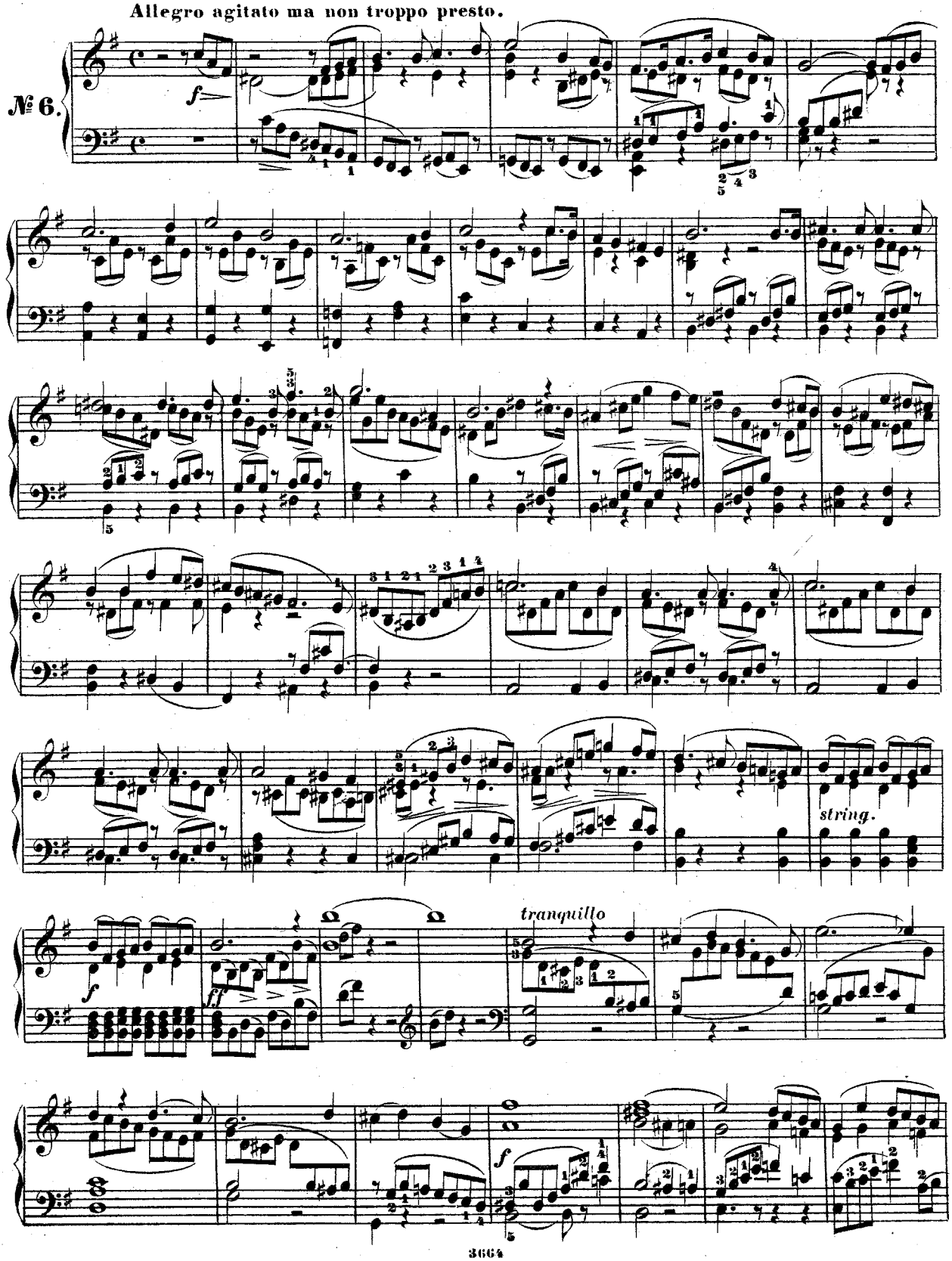

tr
f
pp
ff
pp
f
pp
p
pp

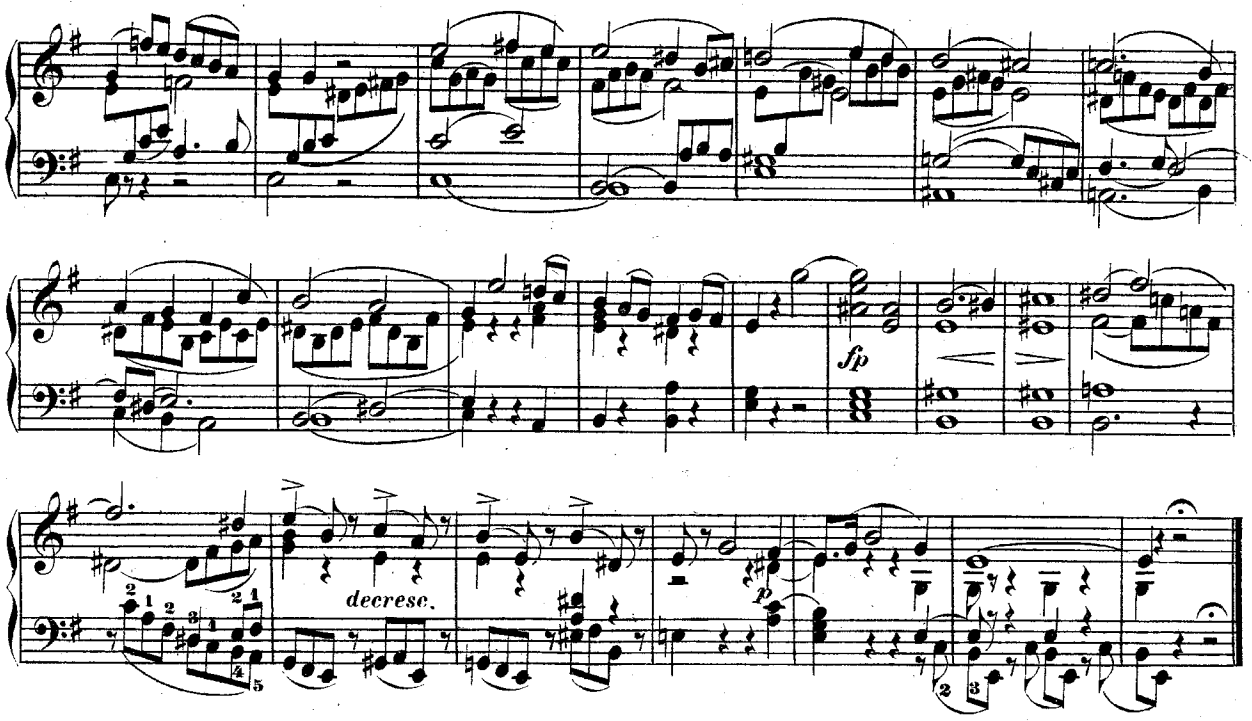
AIR.

O mein Leid ist unermessen.—*O souffrance sans mesure!*

Allegro agitato ma non troppo presto.

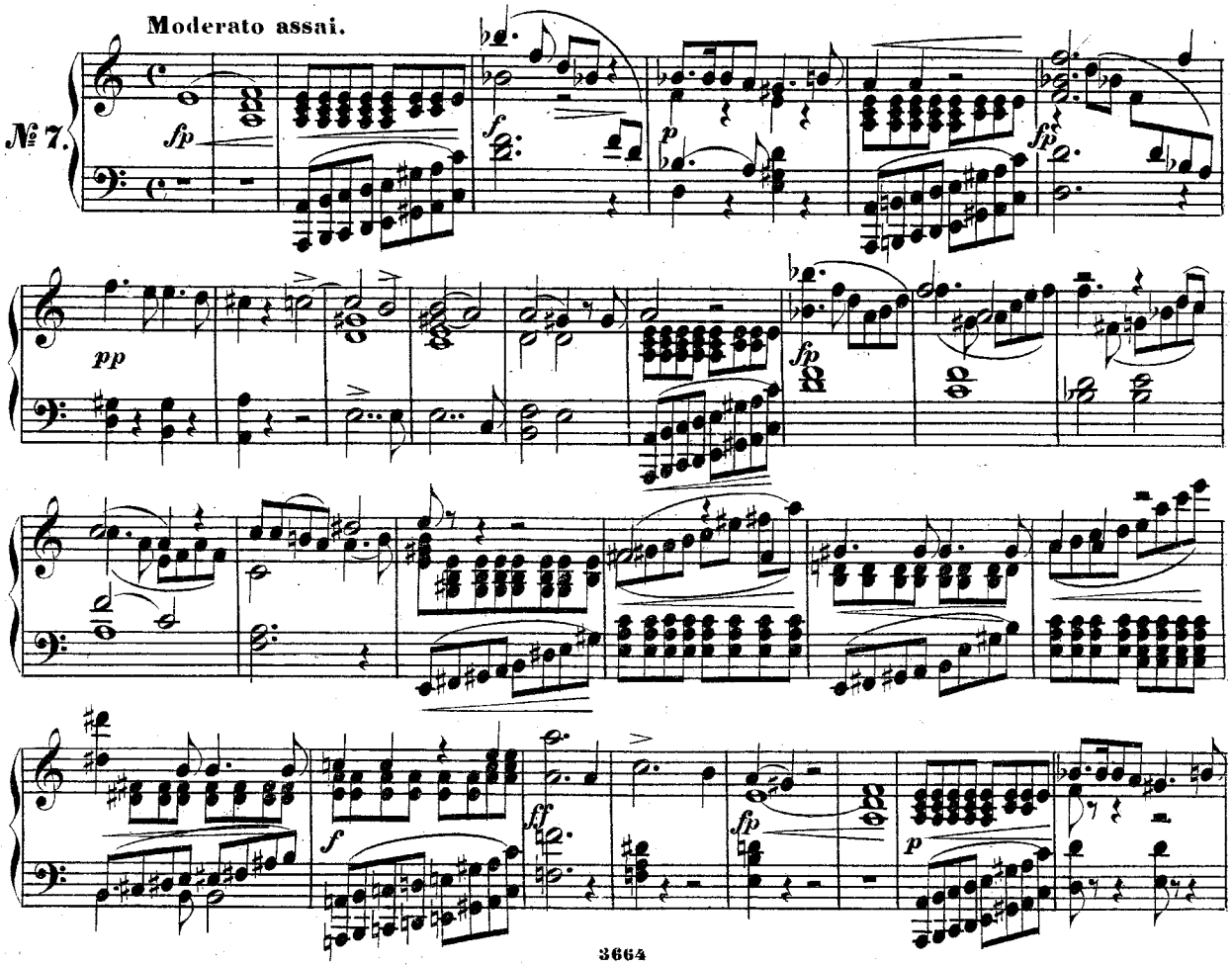
№ 6.

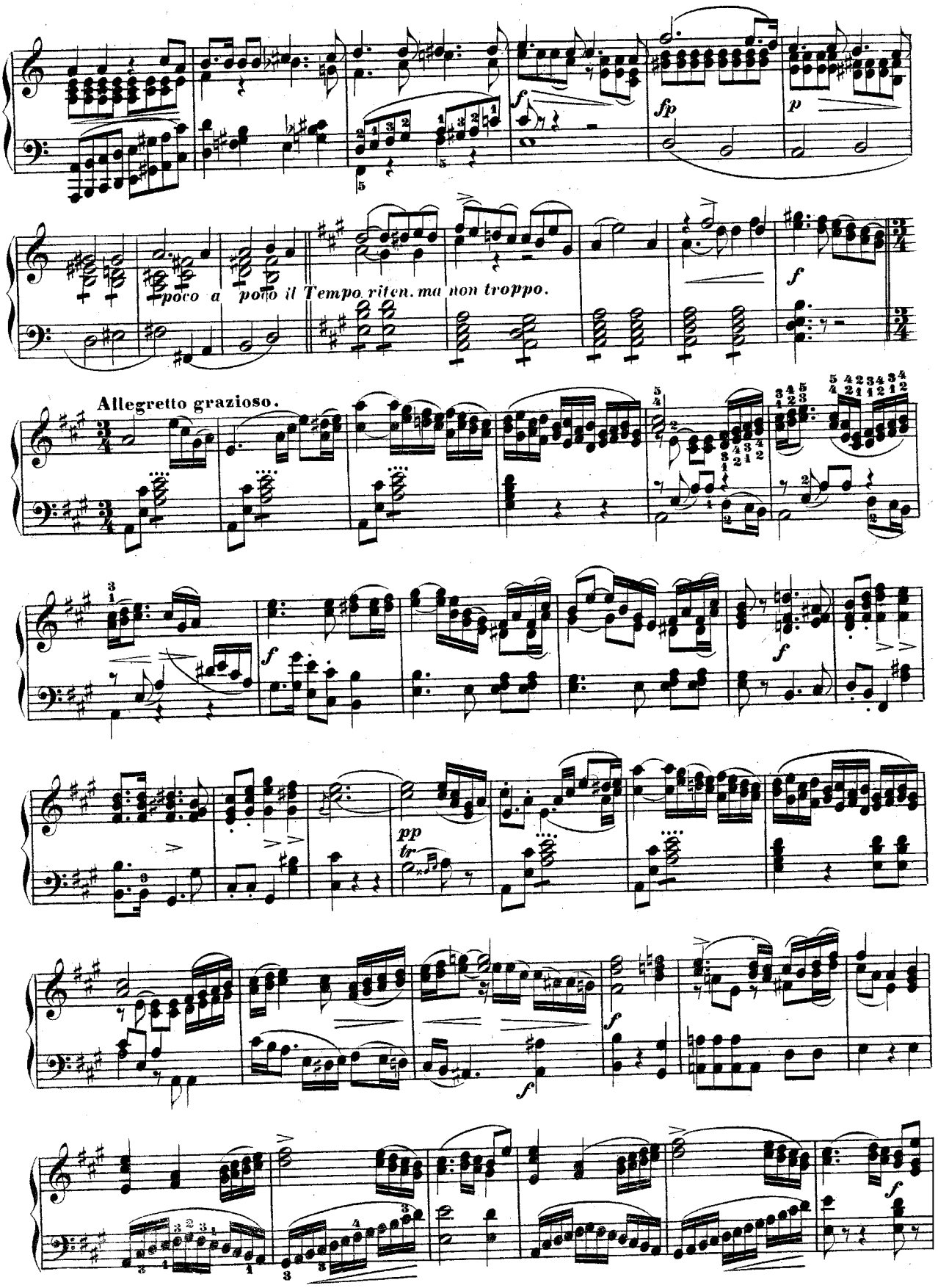


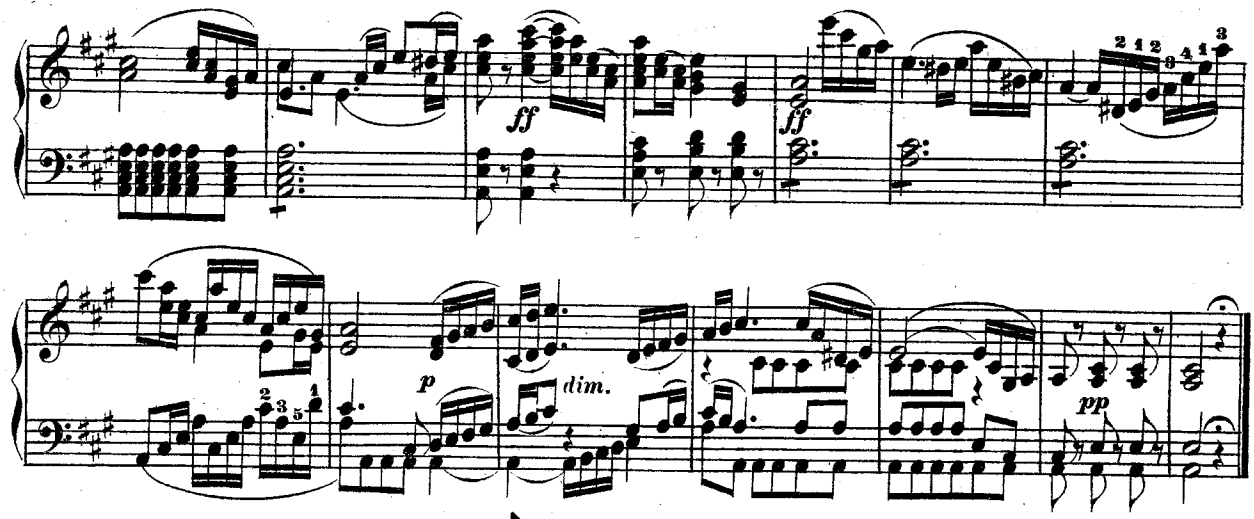


DUETTO.

Unter ist mein Stern gegangen.—*Comme, hélas! je suis à plaindre!*



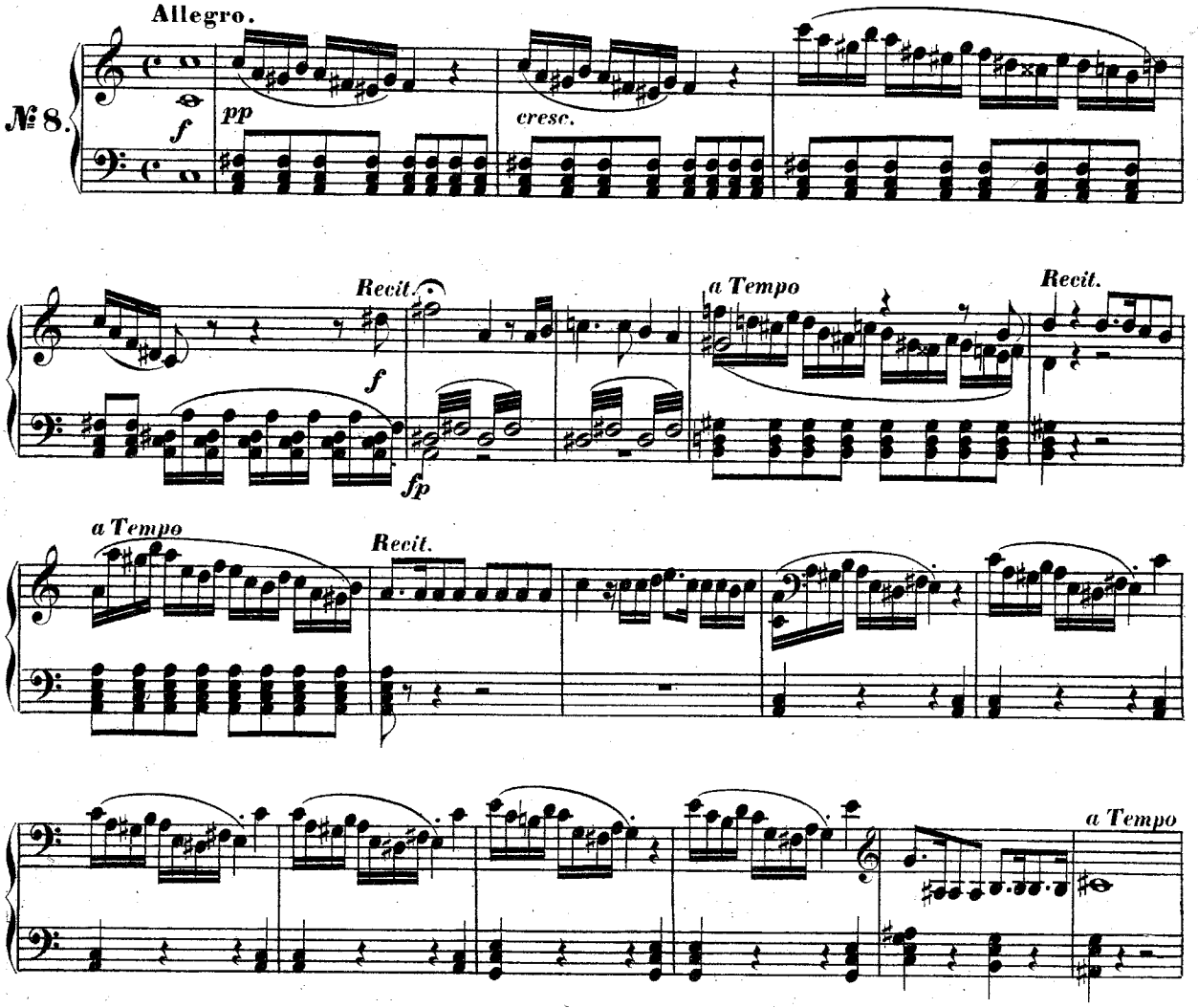

poco a poco il Tempo riten. ma non troppo.
Allegretto grazioso.

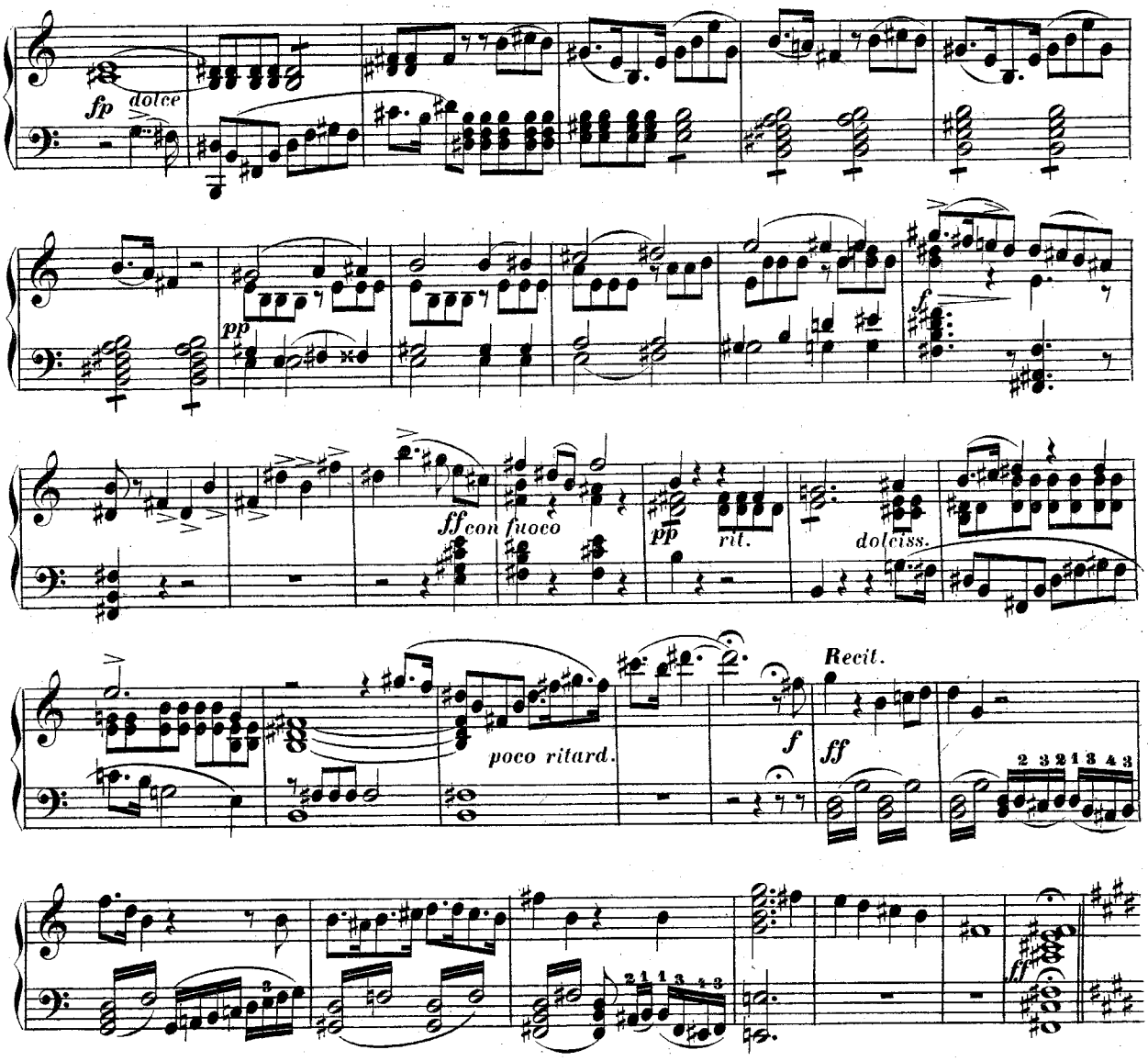


SCÈNE ET AIR.

SCÈNE.

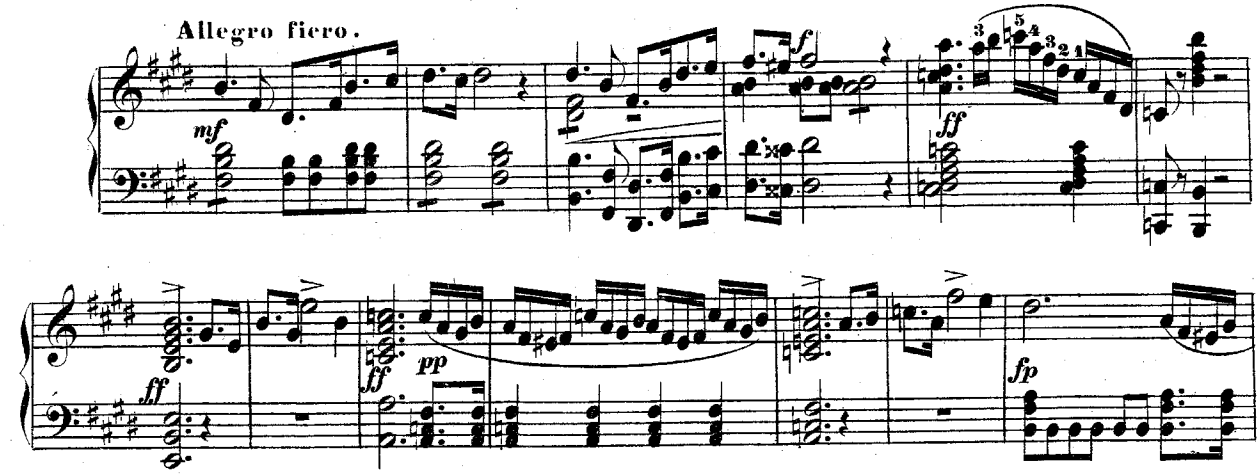
Bethörte, die an meine Liebe glaubt. — *La folle qui peut croire à mon amour!*

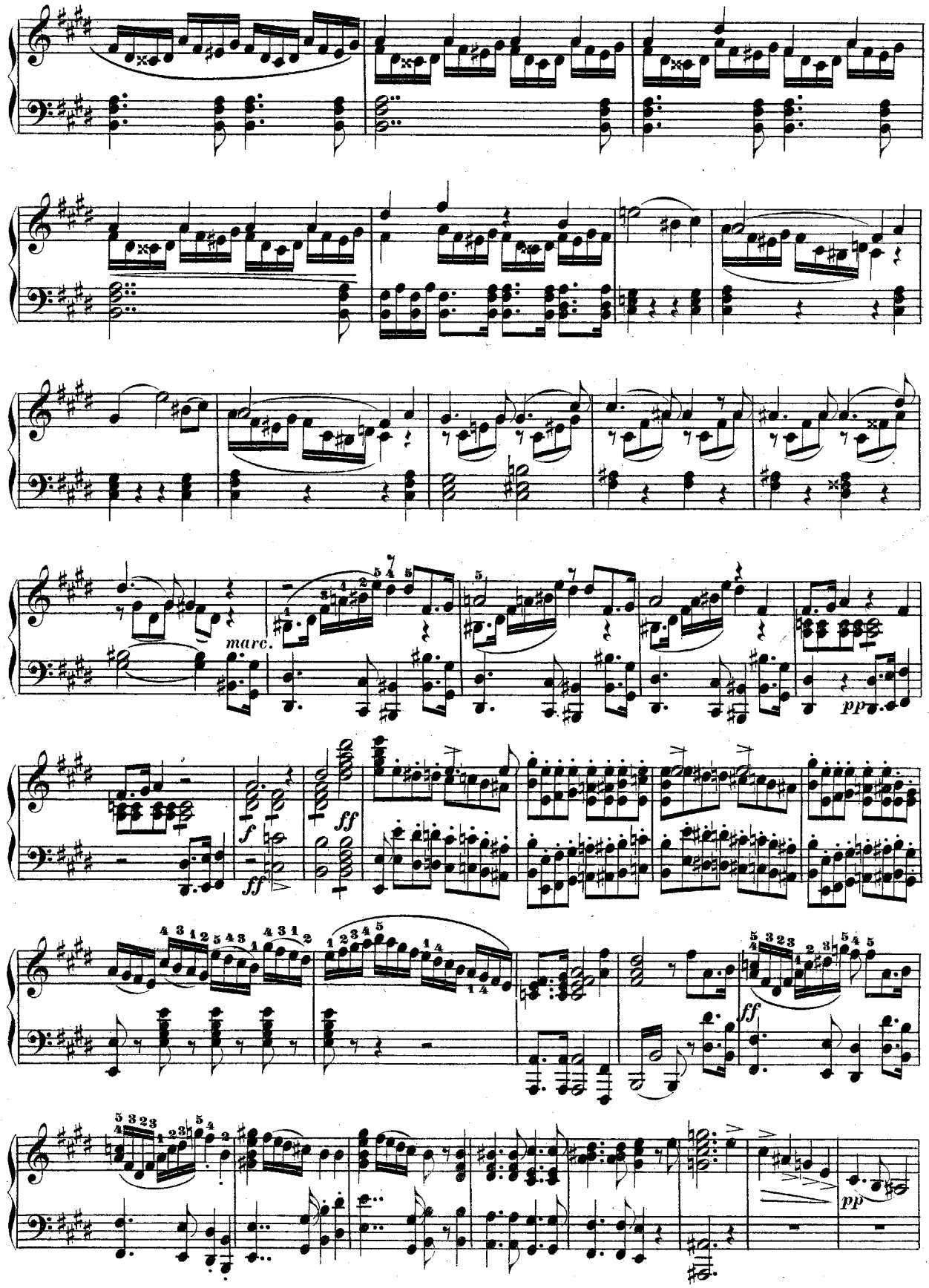


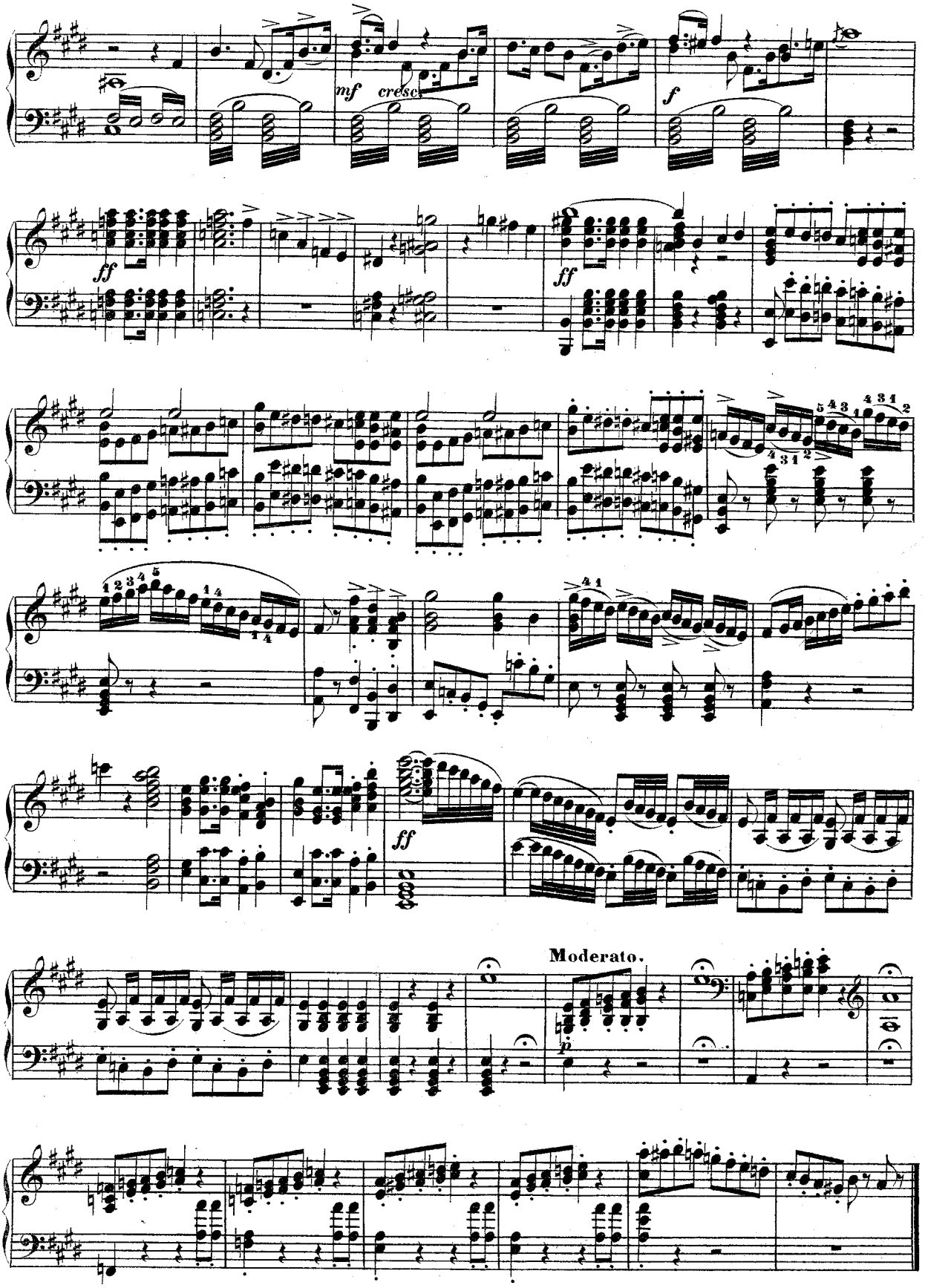


AIR.

Er konnte mich um sie verschmäh'n.— *Lui me trahir pour elle ainsi.*

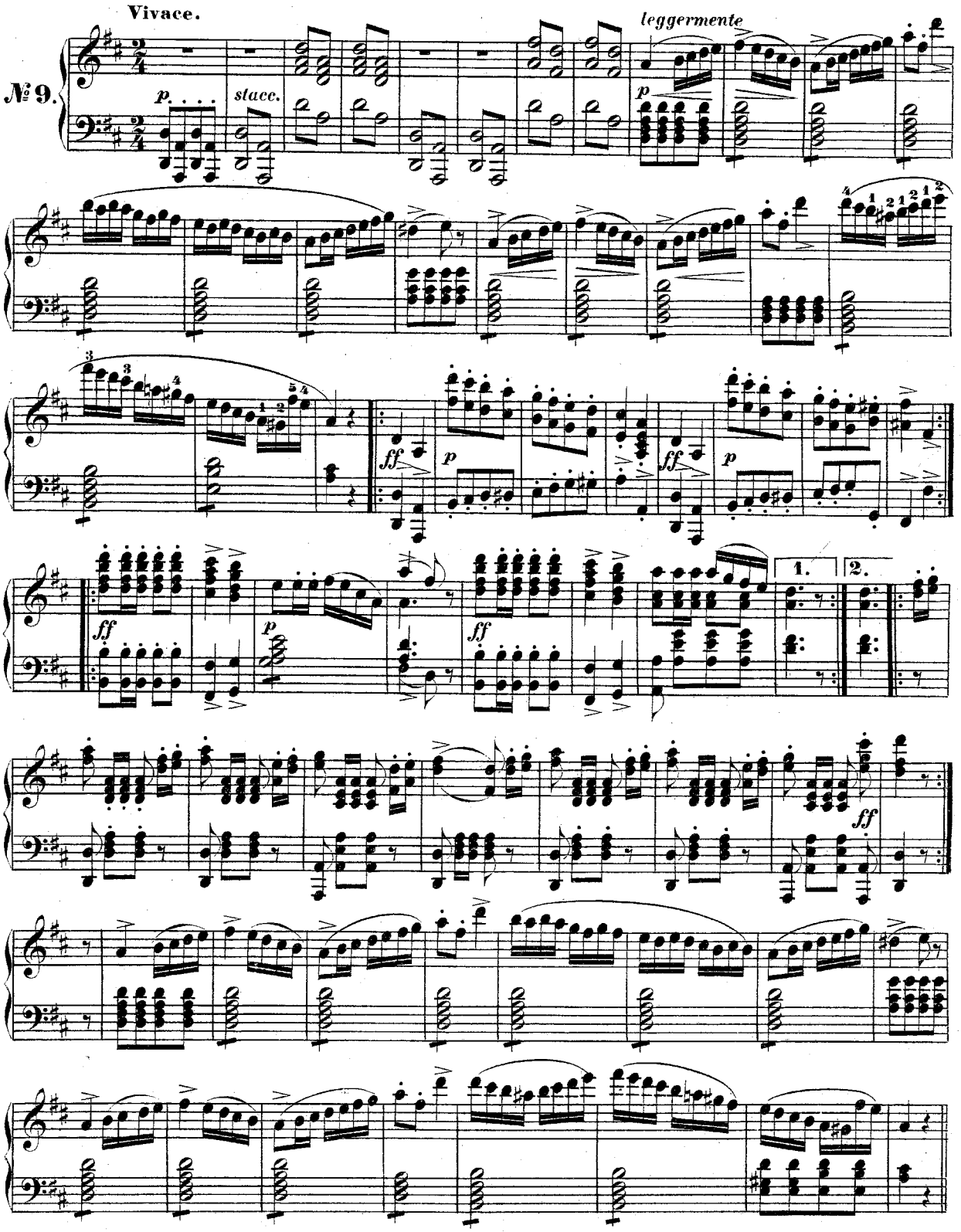


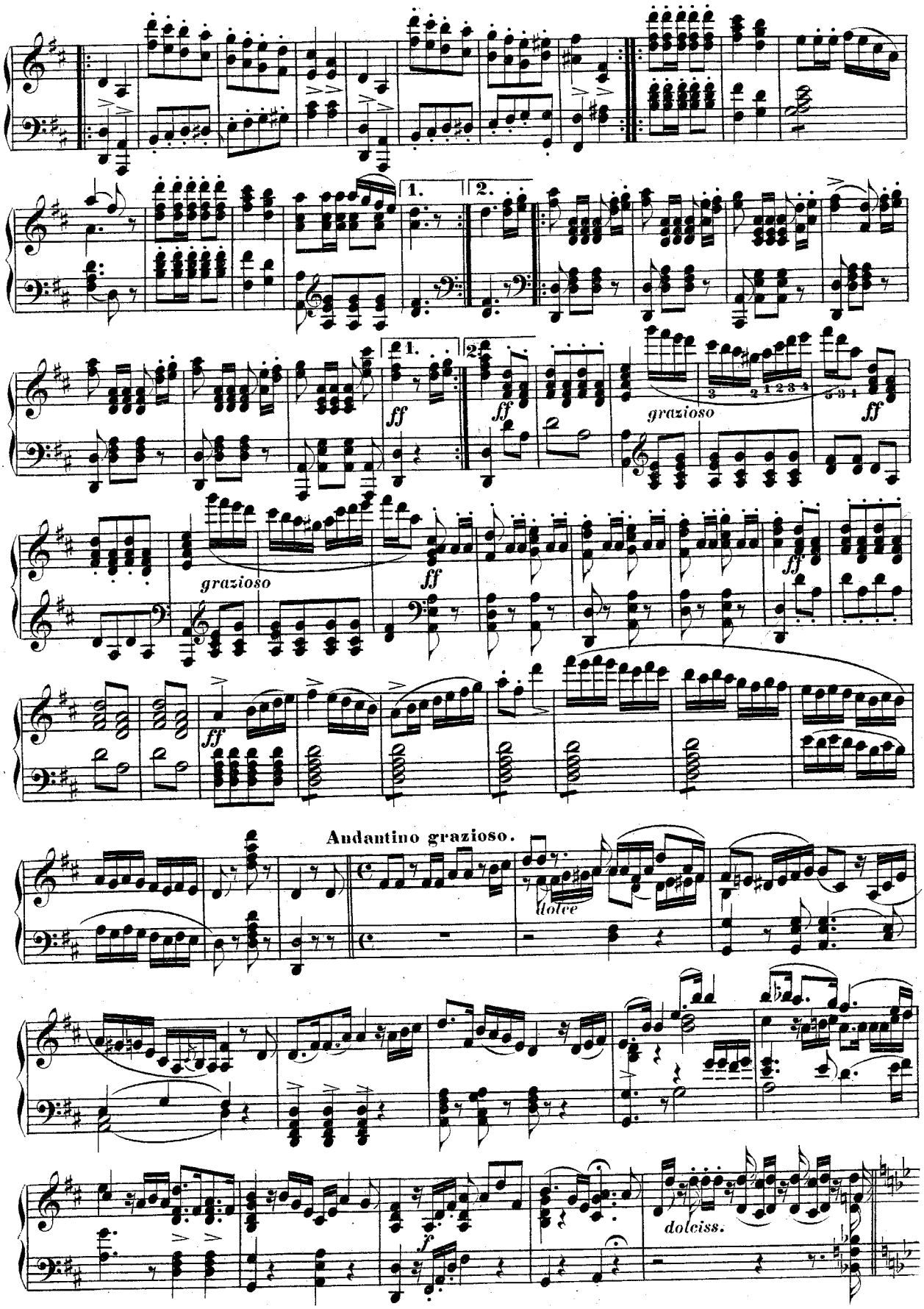

marc.
pp
f
ff
ff
ff
pp

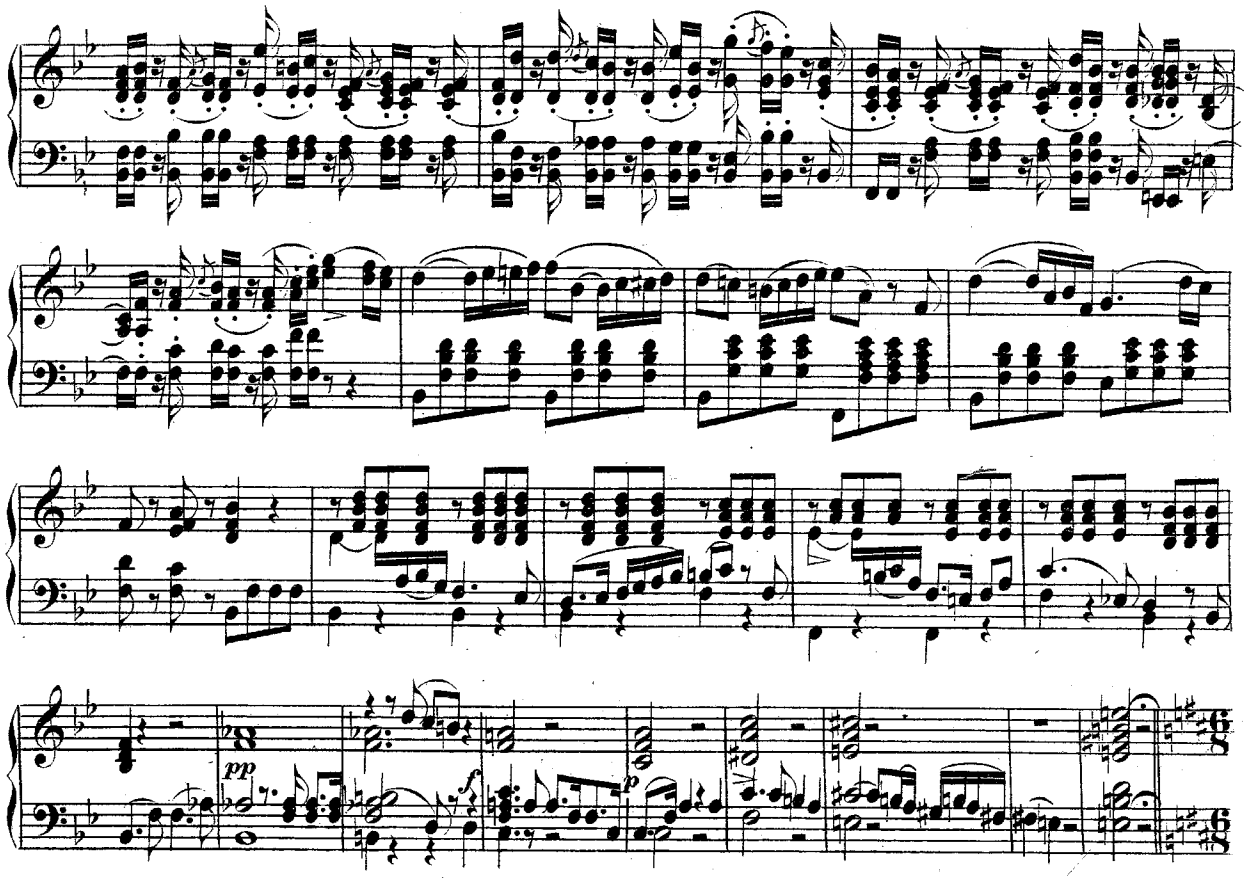

mf
cresc.
f
ff
ff
ff
Moderato.
p

FINAL.

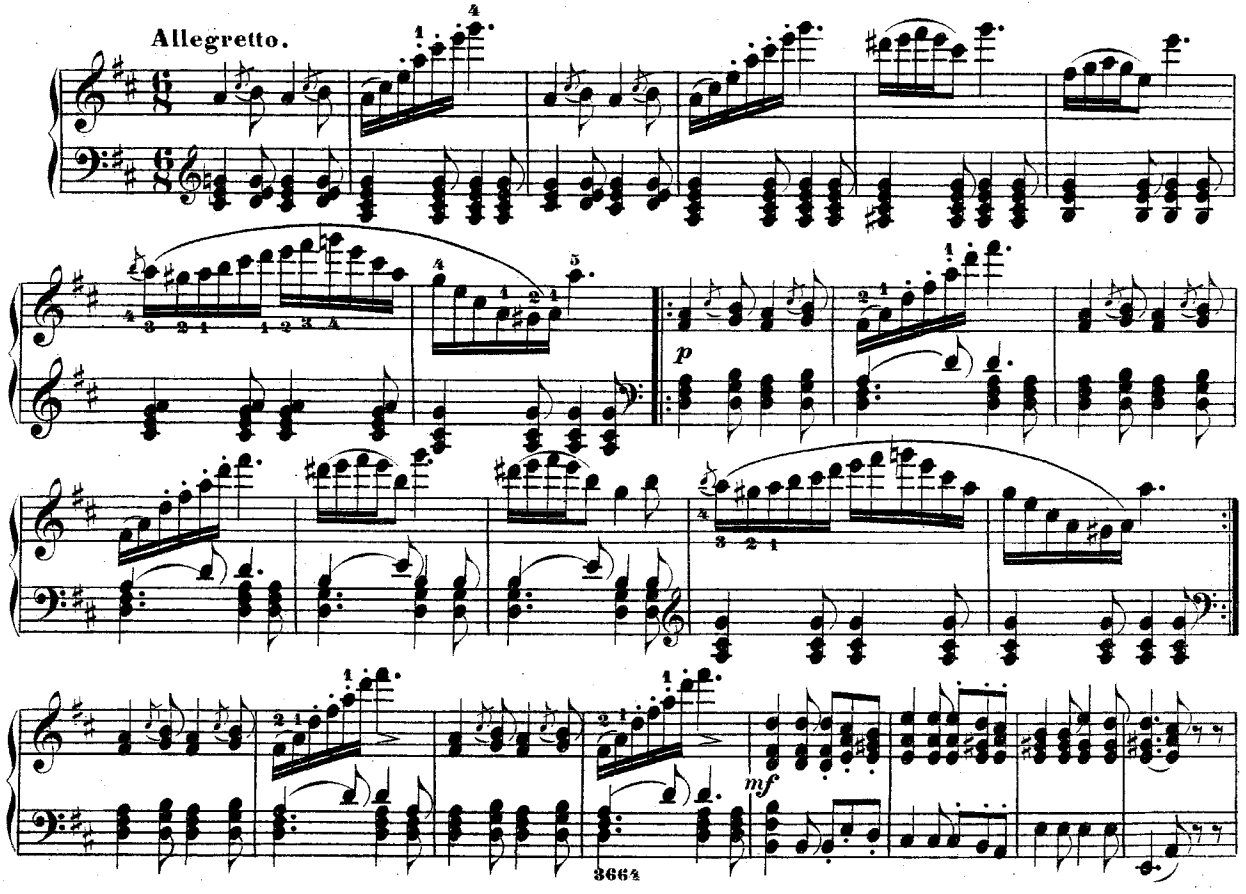
Jubeltöne, Heldensöhne, fröhlich jauchzend euch empfangen.—*Chants de fête! Chants de gloire!*

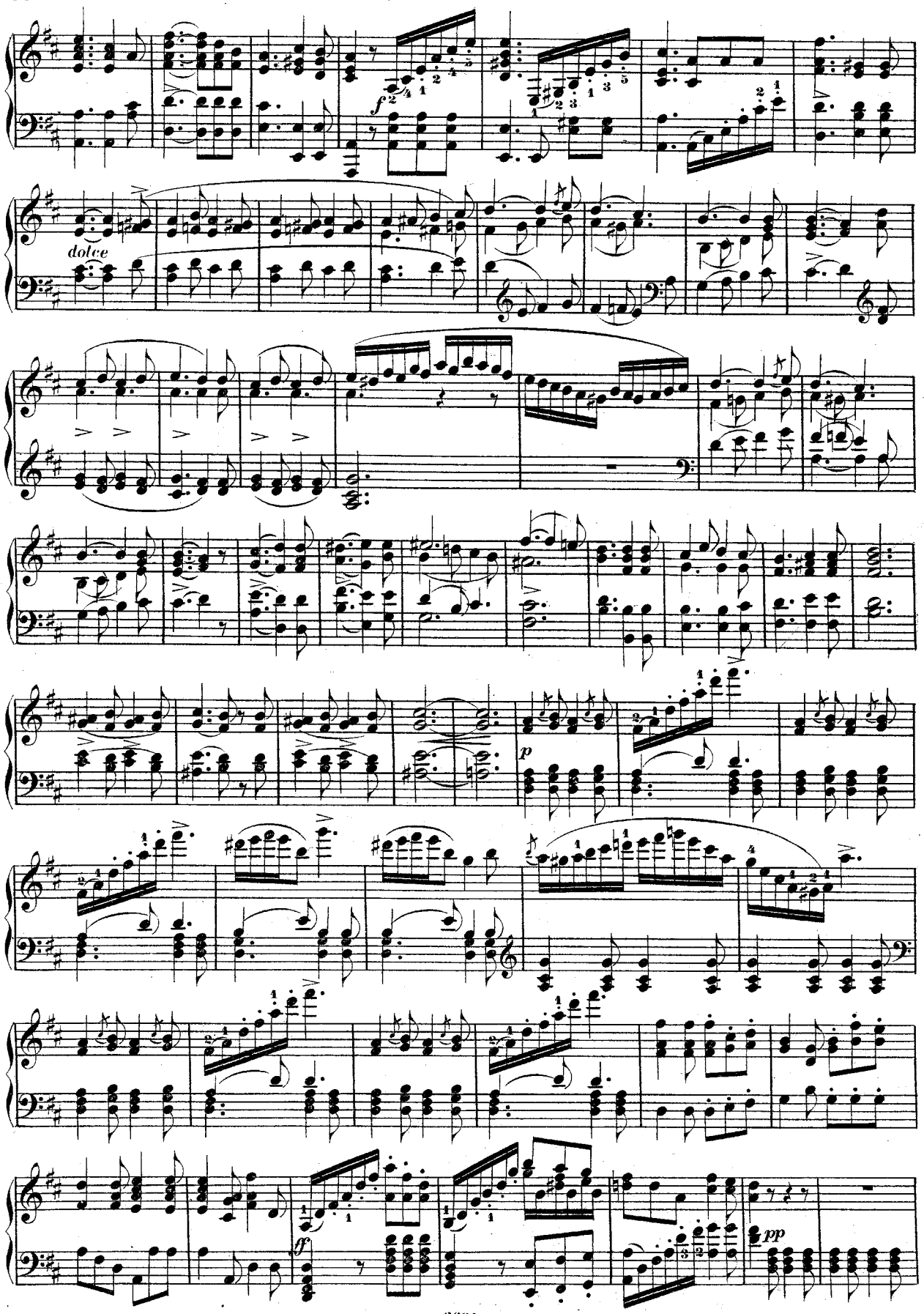


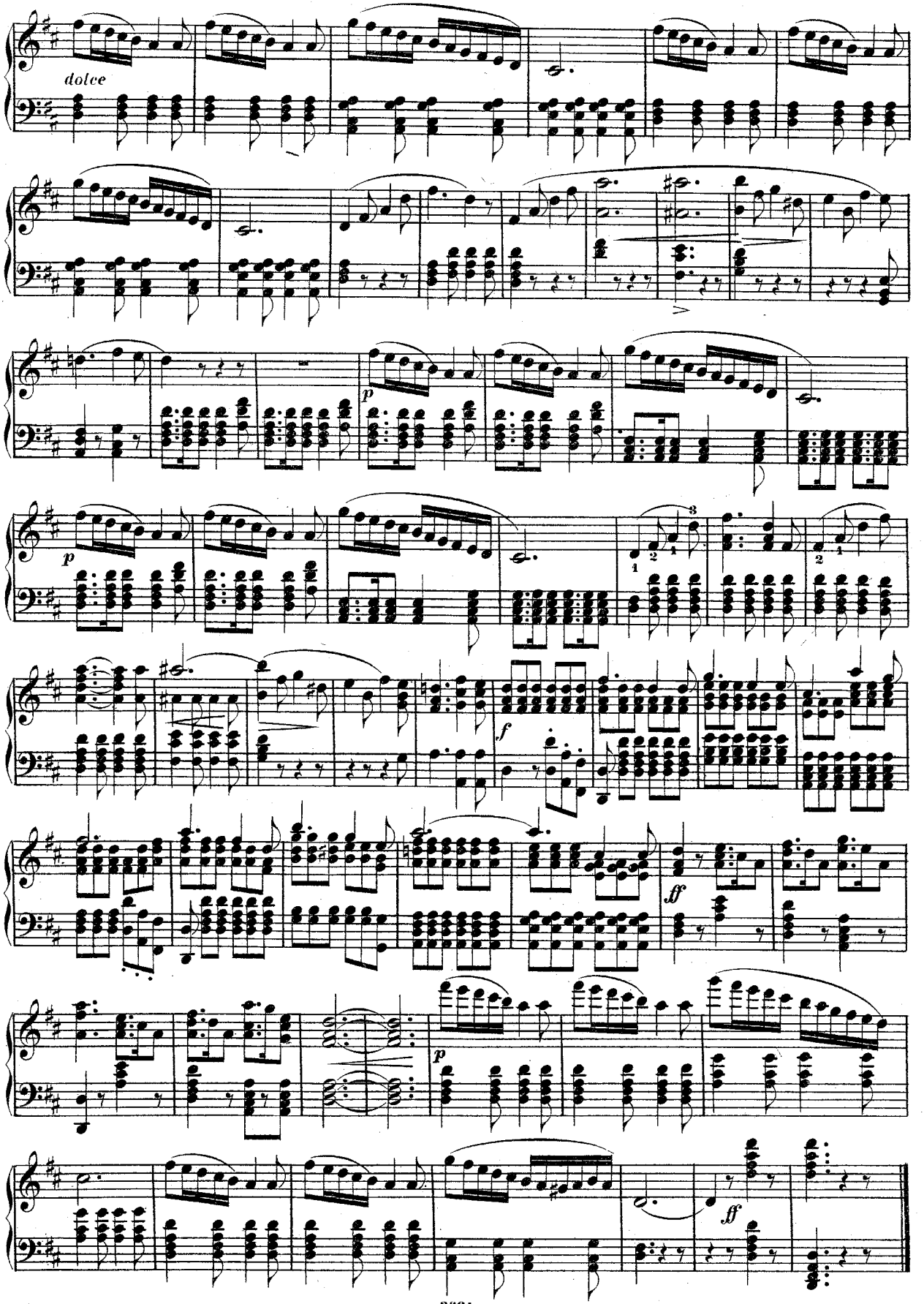

1.
2.
ff
grazioso
Andantino grazioso.
dolce
dolciss.



Fröhliche Klänge, Tänze, Gesänge. — *Danses joyeuses, chants pleins d'ivresse.*



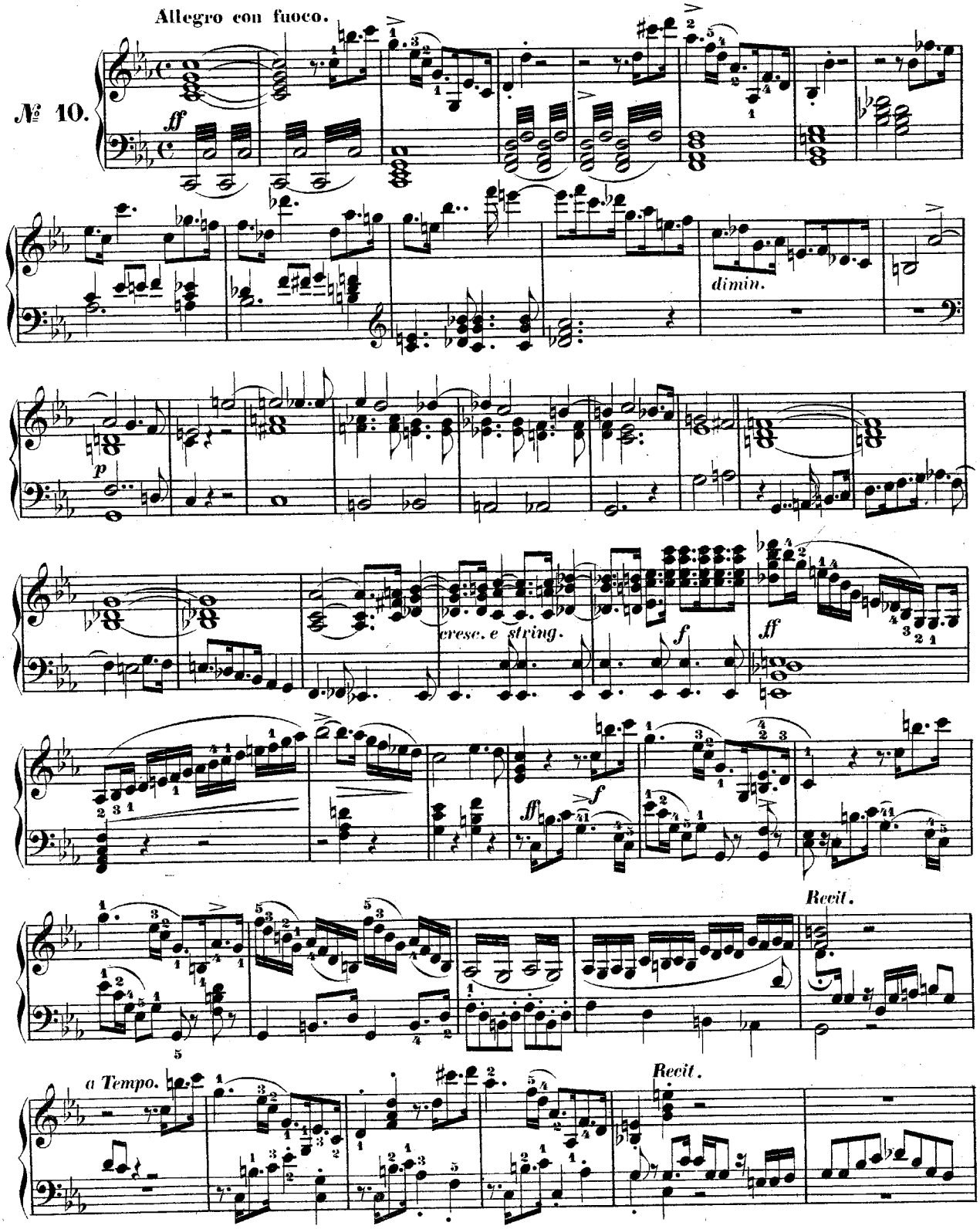

dolce
f
p
ff
pp


dolce
p
p
f
ff
p
ff

ACTE II.

SCÈNE ET AIR.

Wo berg' ich mich? wo fänd' ich Fassung wieder?—*Hélas! où fouir? Mon coeur d'effroi s'arrête.*



a Tempo.

Recit.

ff

ff

pp

Schweigt, glüh'nden Sehnens wilde Triebe. — *Trêve, ô délire de mon âme.*

Andante con moto.

f

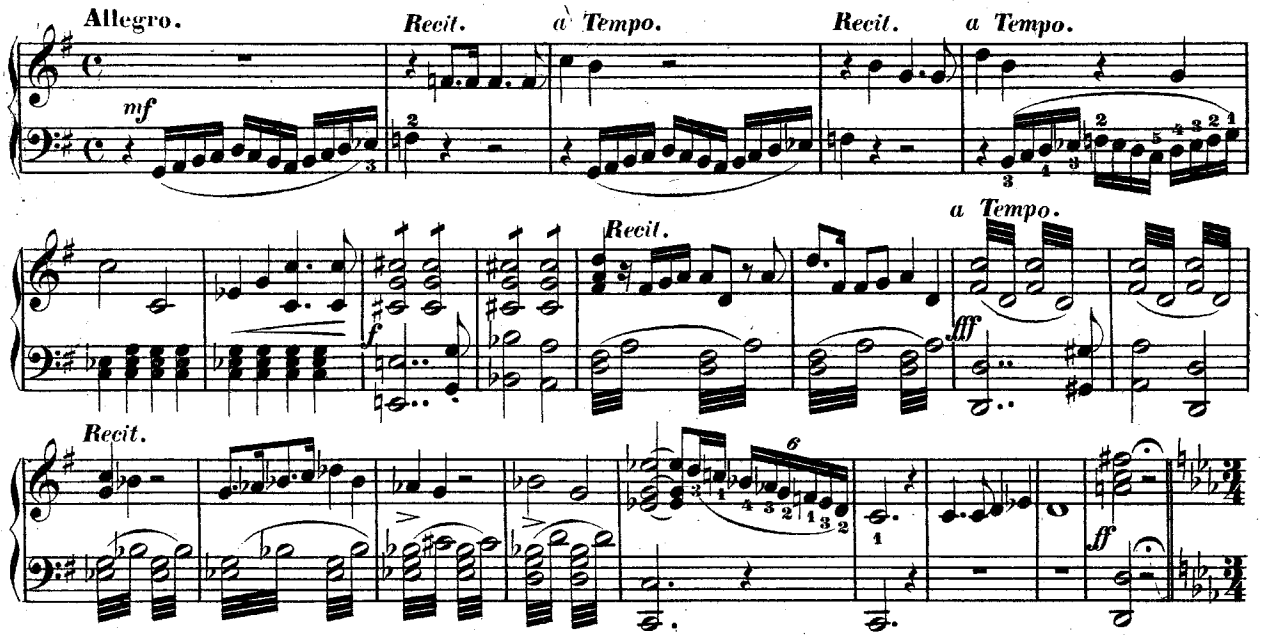
p

molto legato

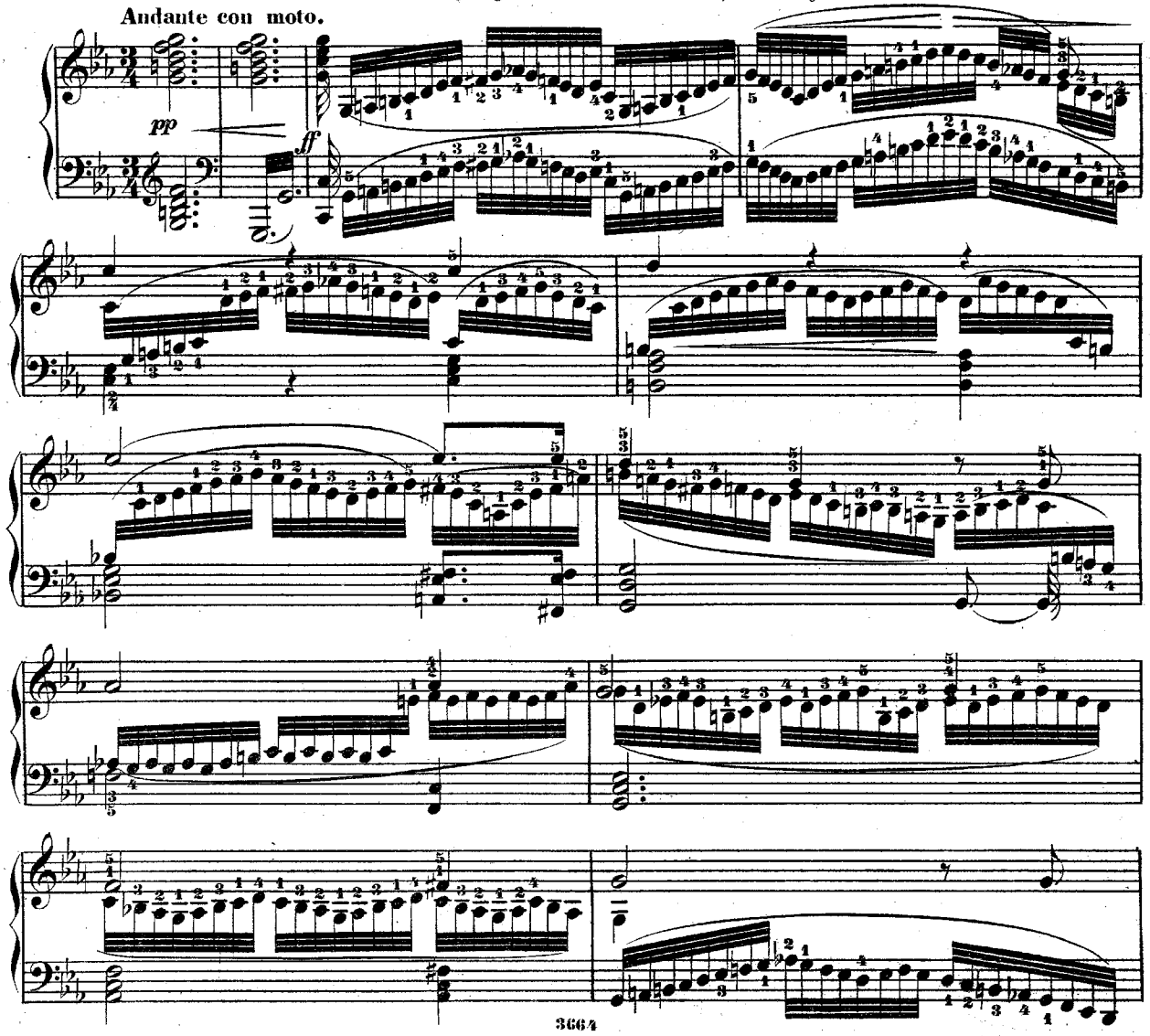
pp

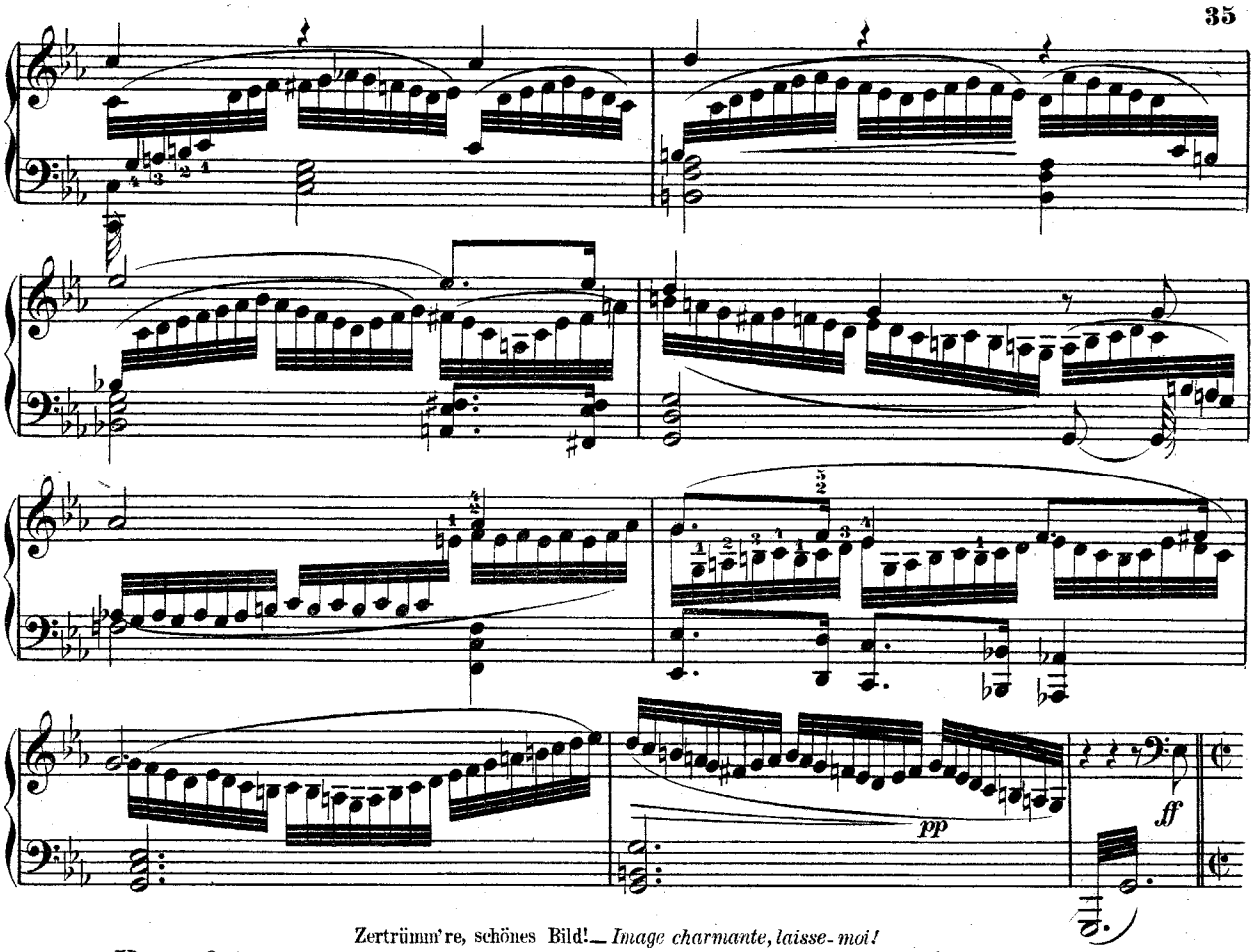
mf

pp



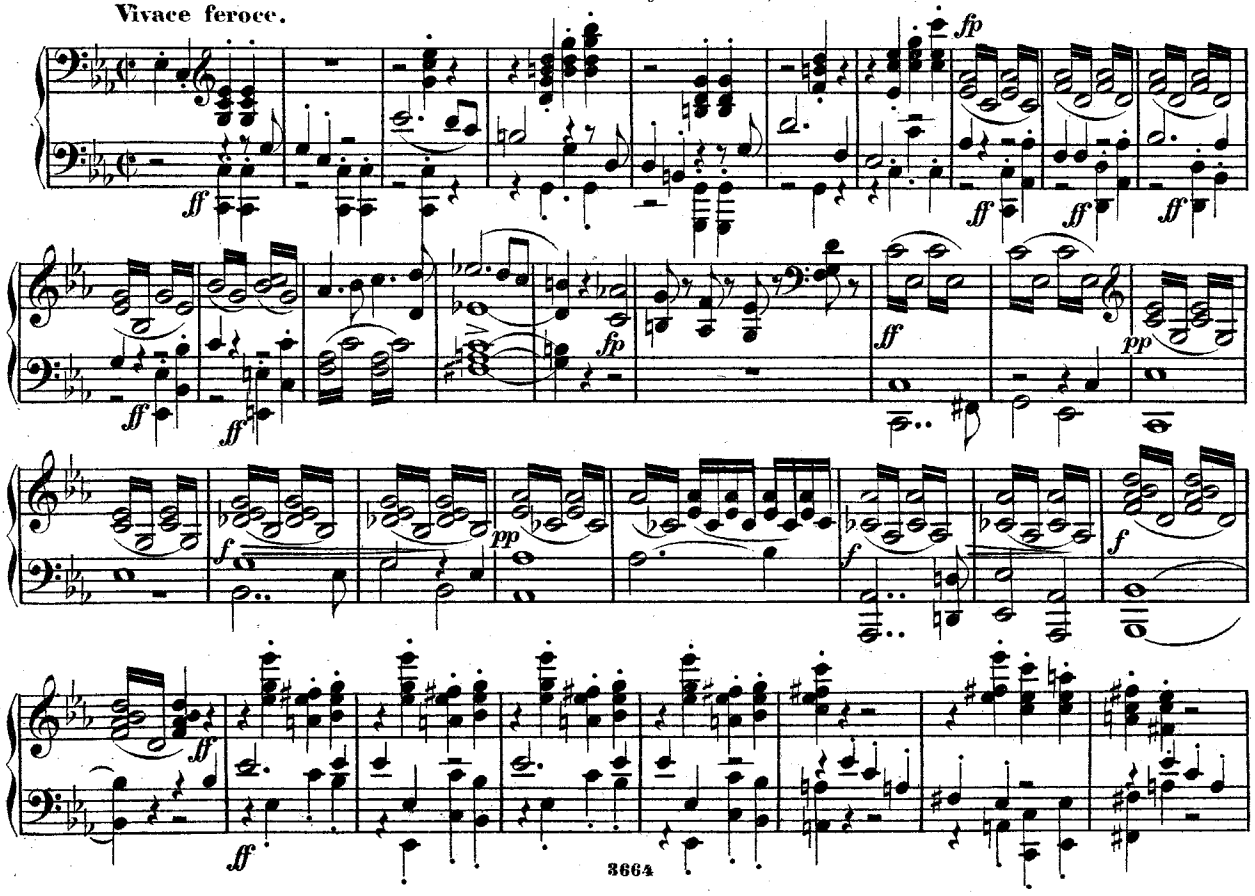
So weih' ich mich den Rachgewalten.— *A toi mon coeur, à toi vengeance.*

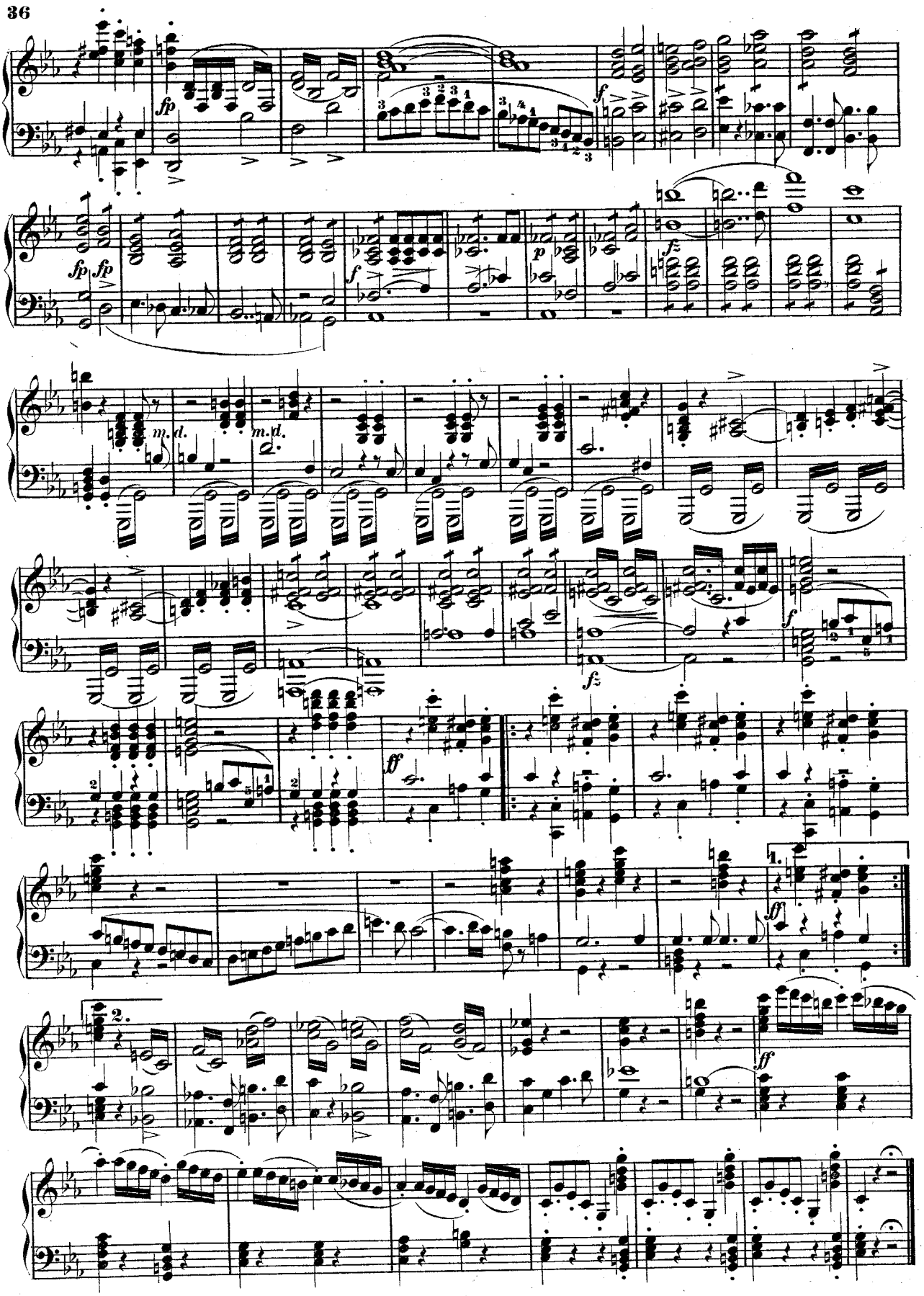




Zertrümm're, schönes Bild! — *Image charmante, laisse-moi!*

Vivace feroce.



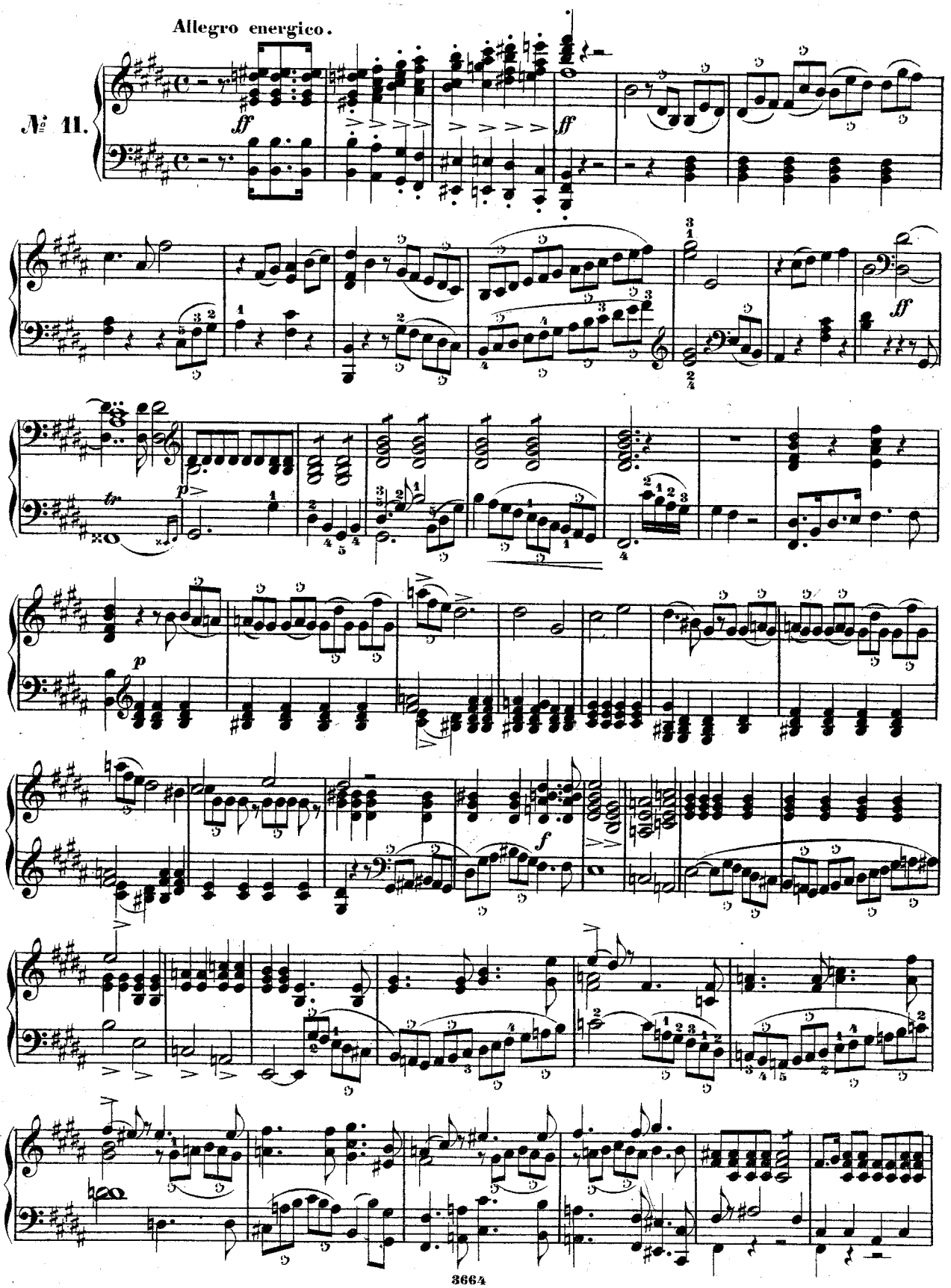

fp
f
fp fp
f
p
fz
m.d.
m.d.
fz
f
ff
1.
ff
2.
ff

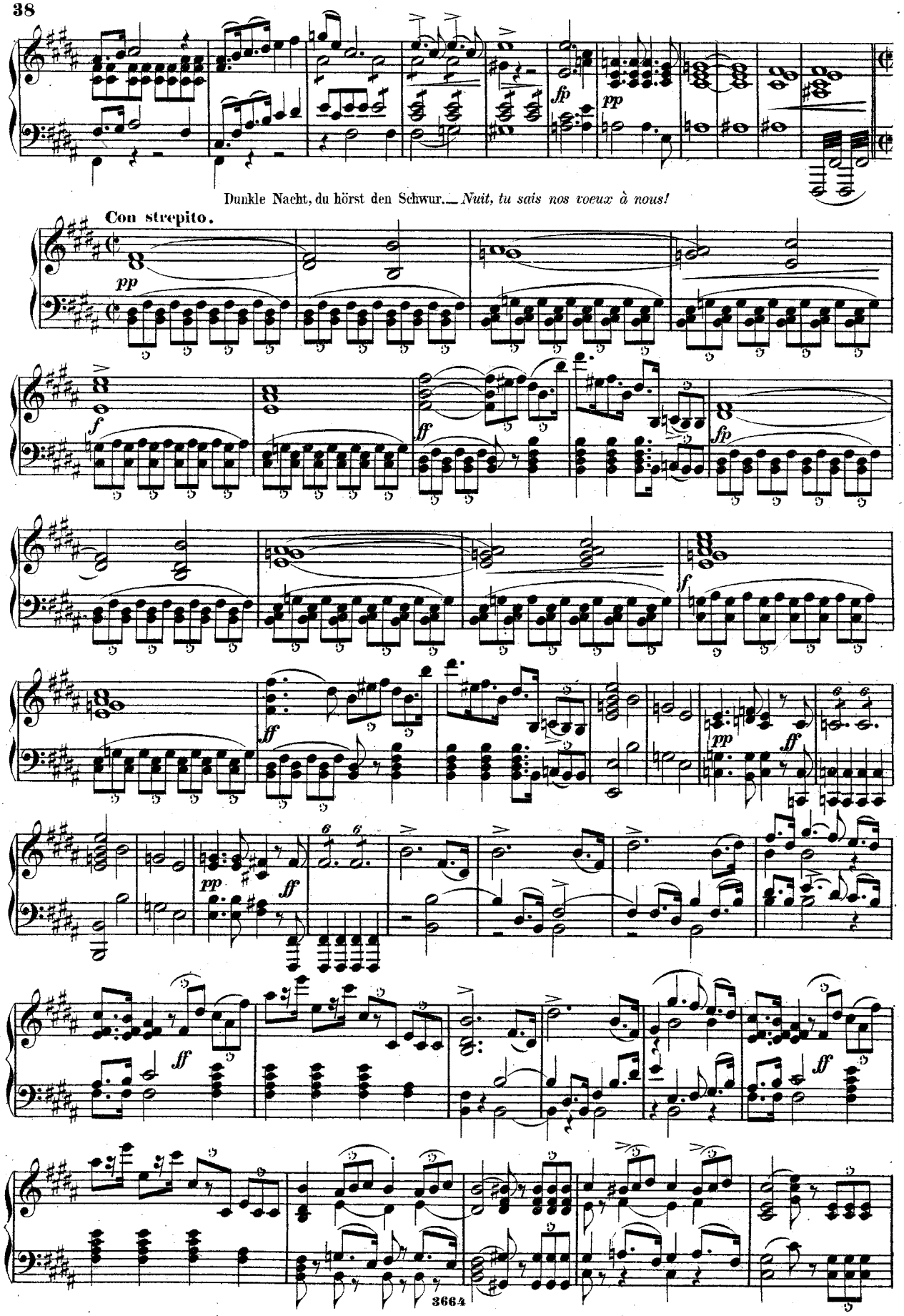
DUETTO.

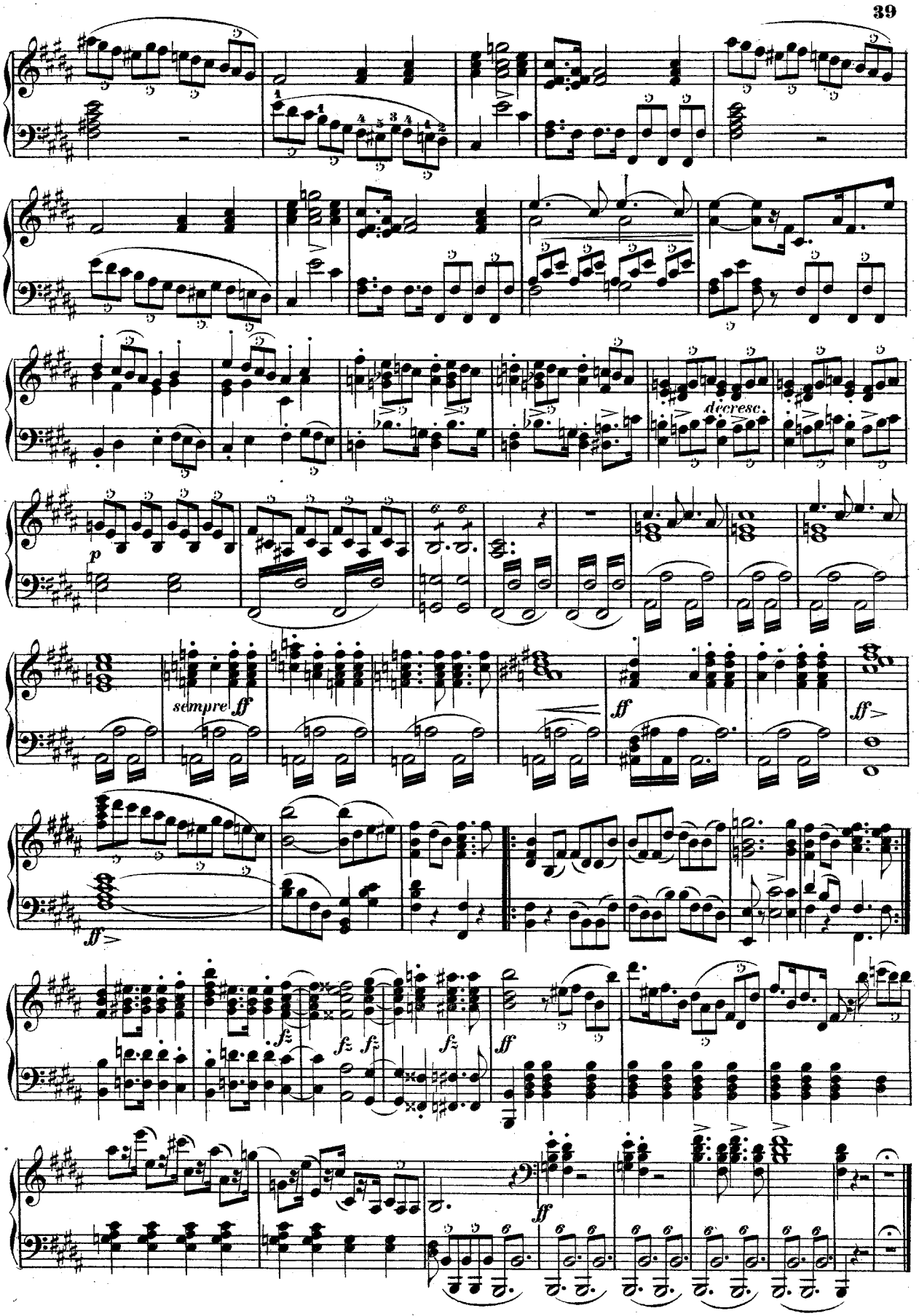
Komm denn, unser Leid zu rächen! — *Ah viens, nous venger ensemble.*

Allegro energico.

№ 11.




fp
pp
Dunkle Nacht, du hörst den Schwur.— *Nuit, tu sais nos voeux à nous!*
Con strepito.
pp
f
ff
fp
ff
pp
ff
pp
ff
ff
ff
3664

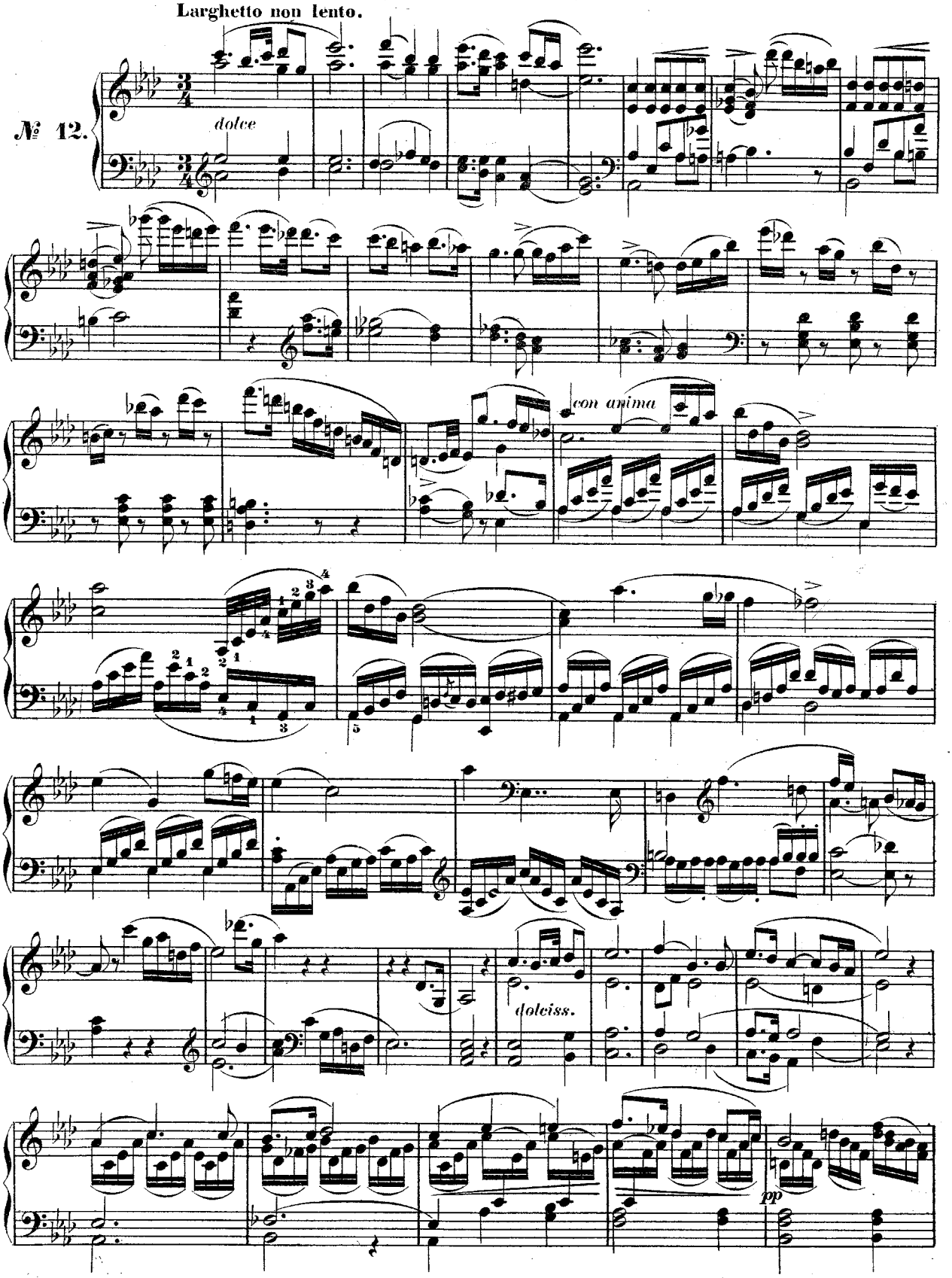

decresc.
p
sempre ff
ff
ff
ff
fz
fz
fz
fz
ff
ff

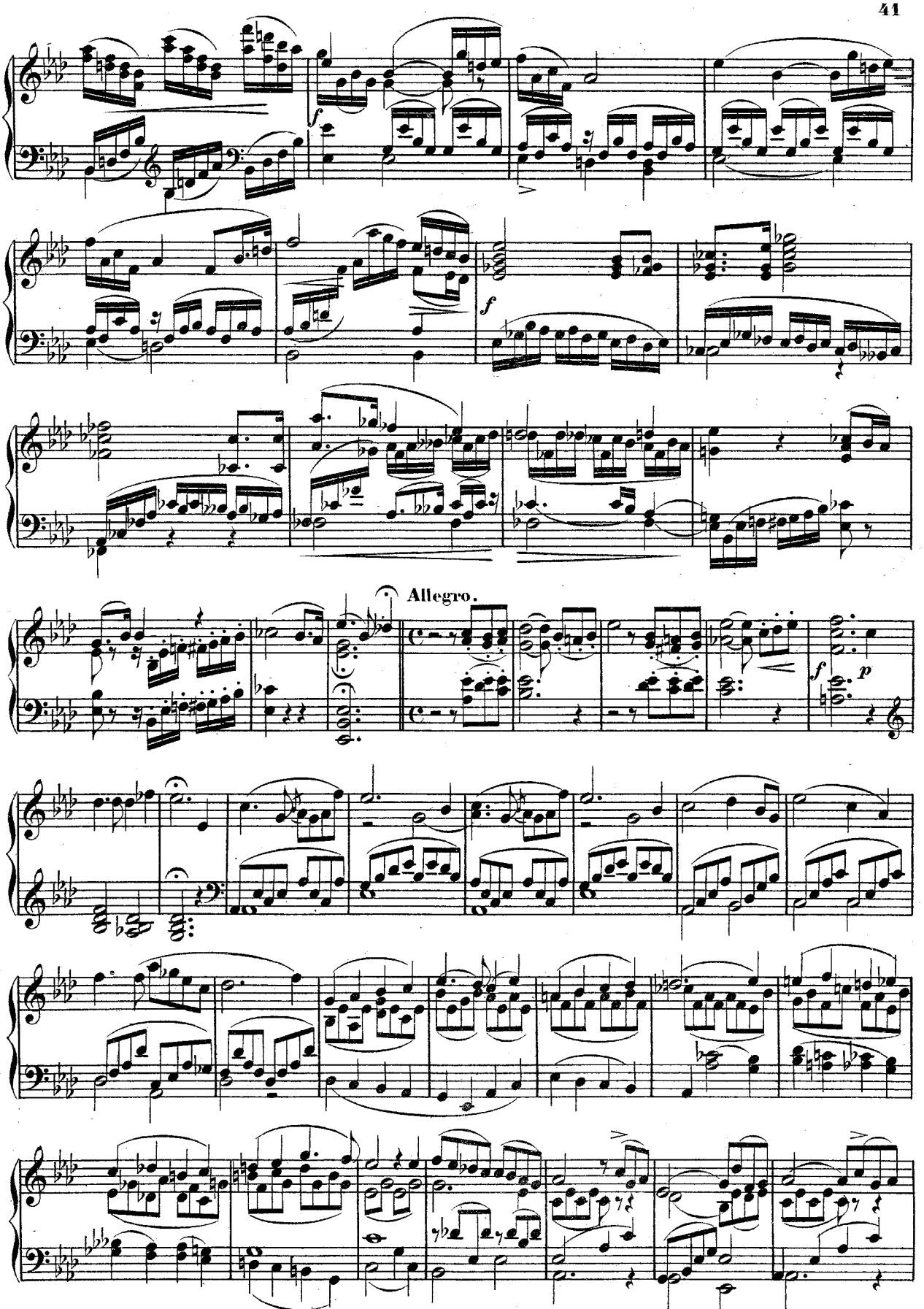
AIR.

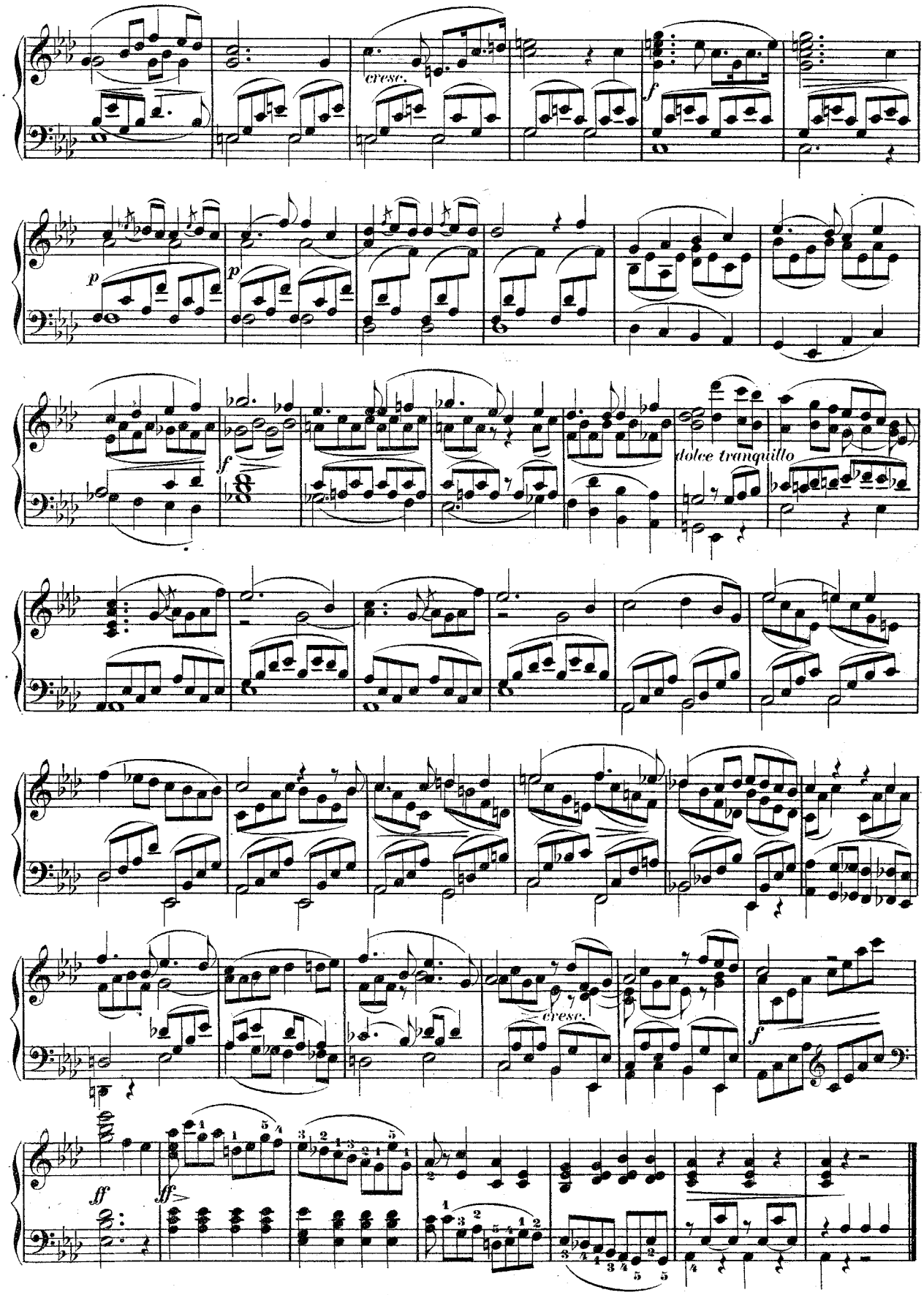
Wehen mir Lüfte Ruh, strömen mir Düfte zu.—*Baume des coeurs blessés.*

Larghetto non lento.

№ 12.

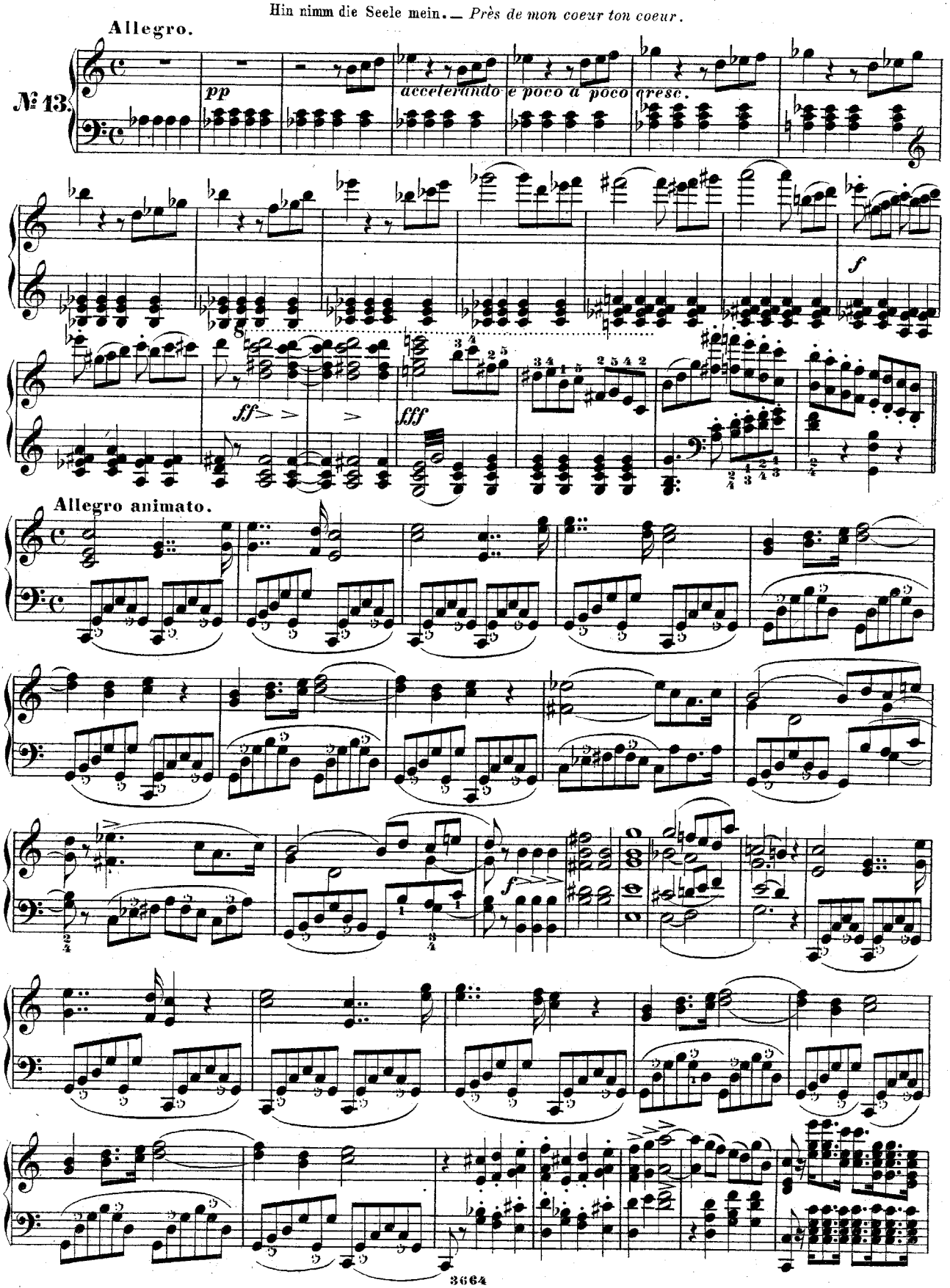


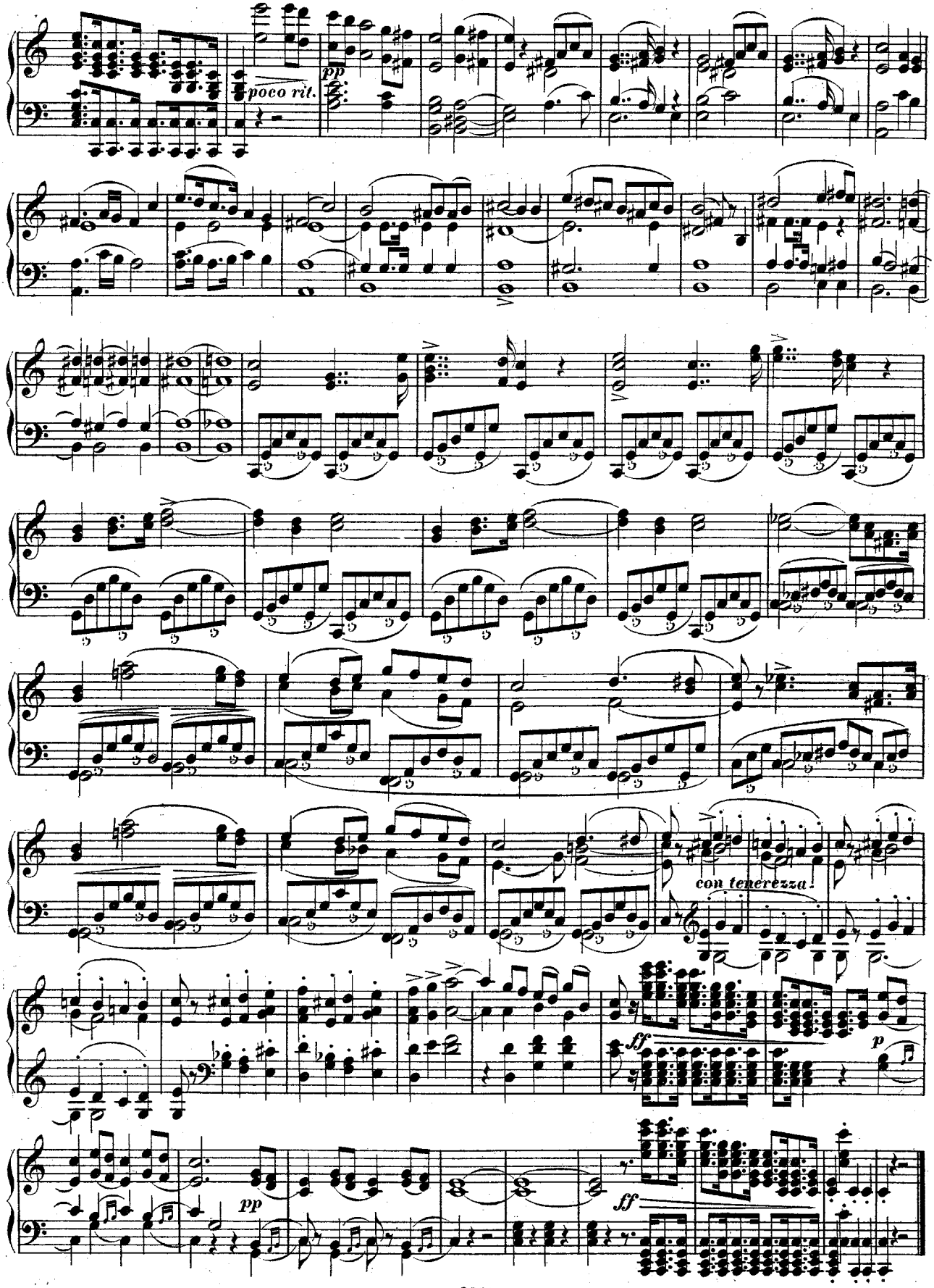

Allegro.


cresc.
f
p
p
f
dolce tranquillo
cresc.
f
ff
ff

DUETT.

Hin nimm die Seele mein. — *Près de mon coeur ton coeur.*



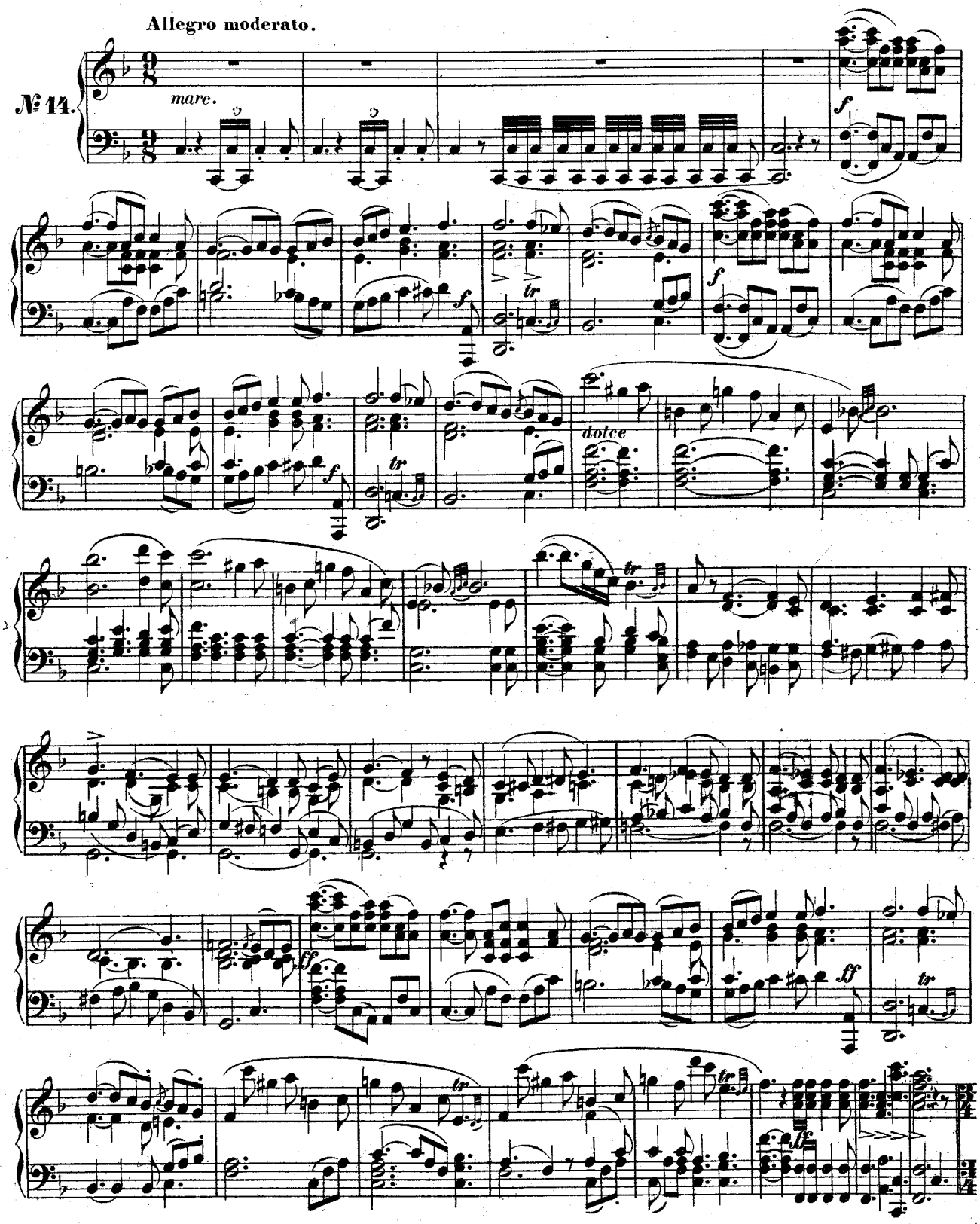

poco rit.
pp
con tenerezza
ff
p
pp
ff

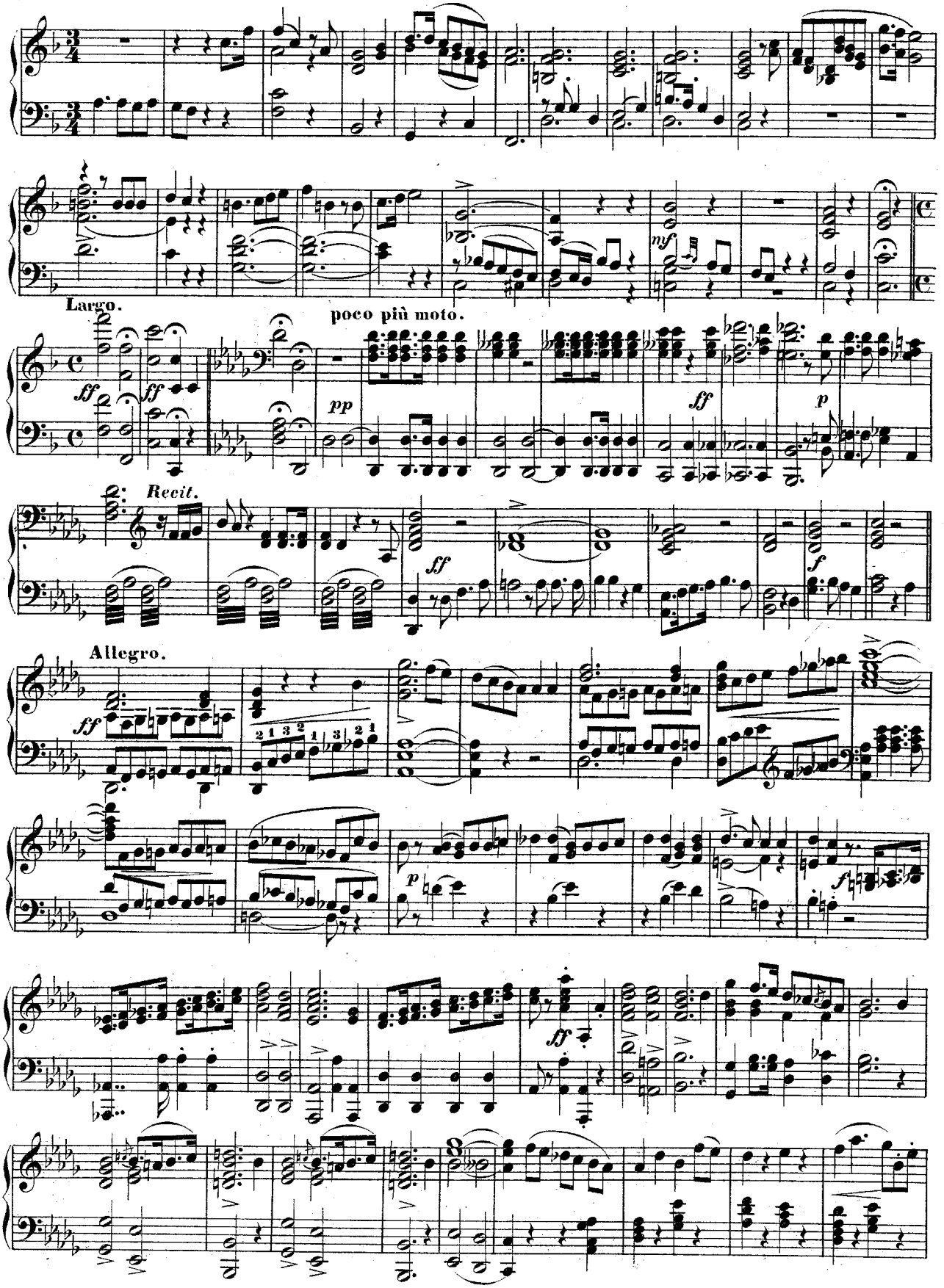
FINAL.

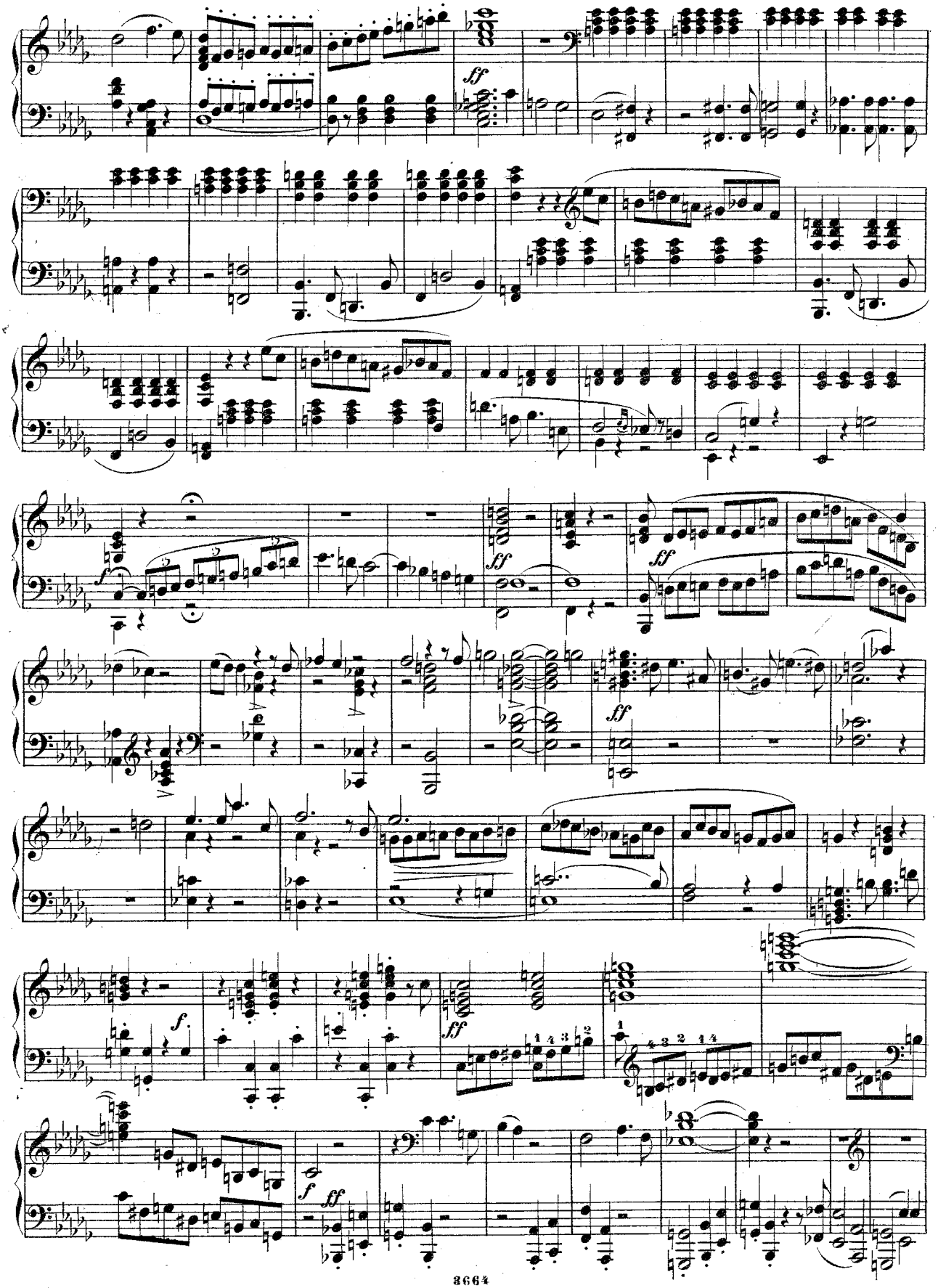
Leuchtend füllt die Königshallen Euryanthens Wunderpracht. — *Fleur des belles, humble et fière.*

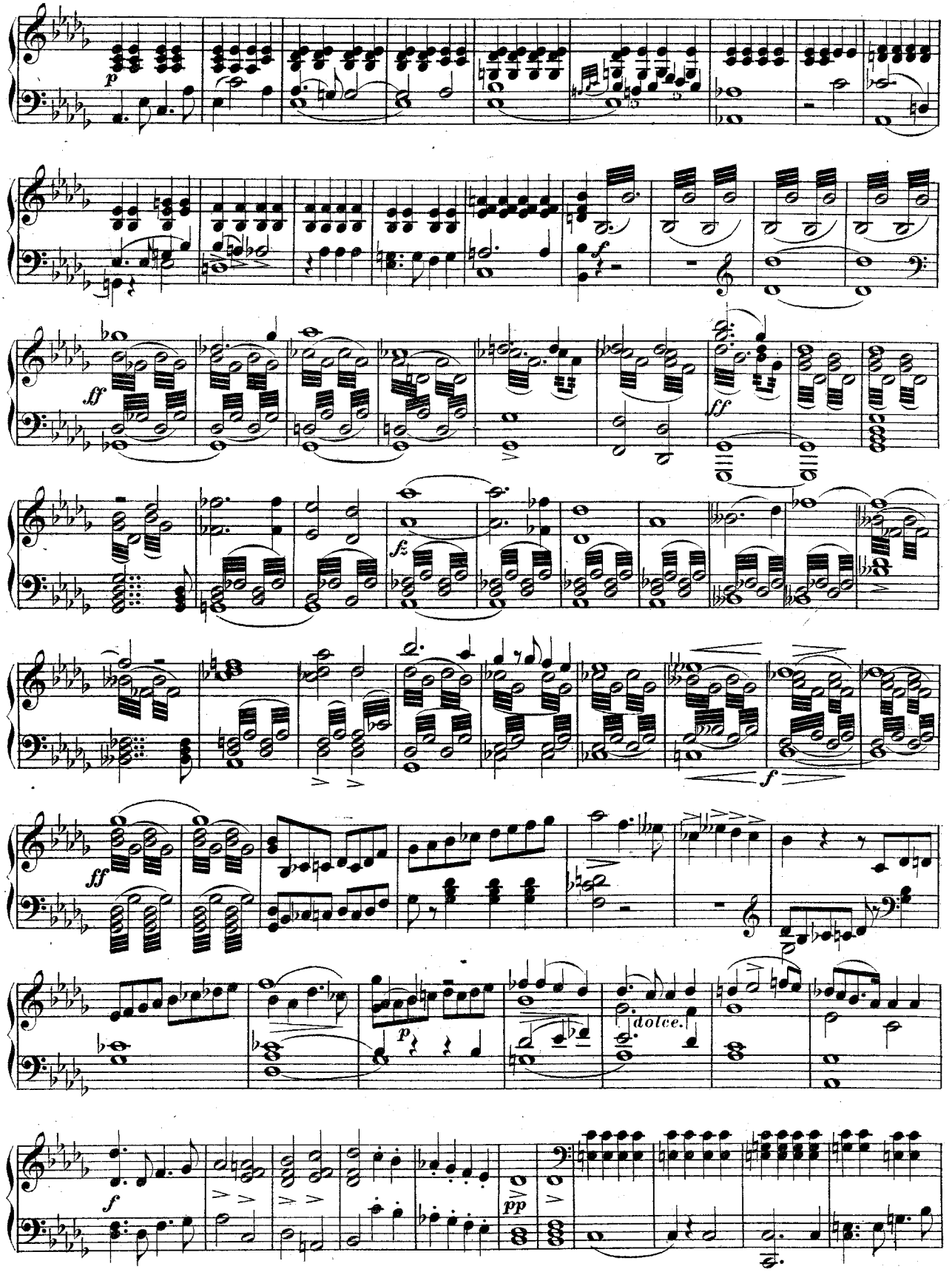
Allegro moderato.

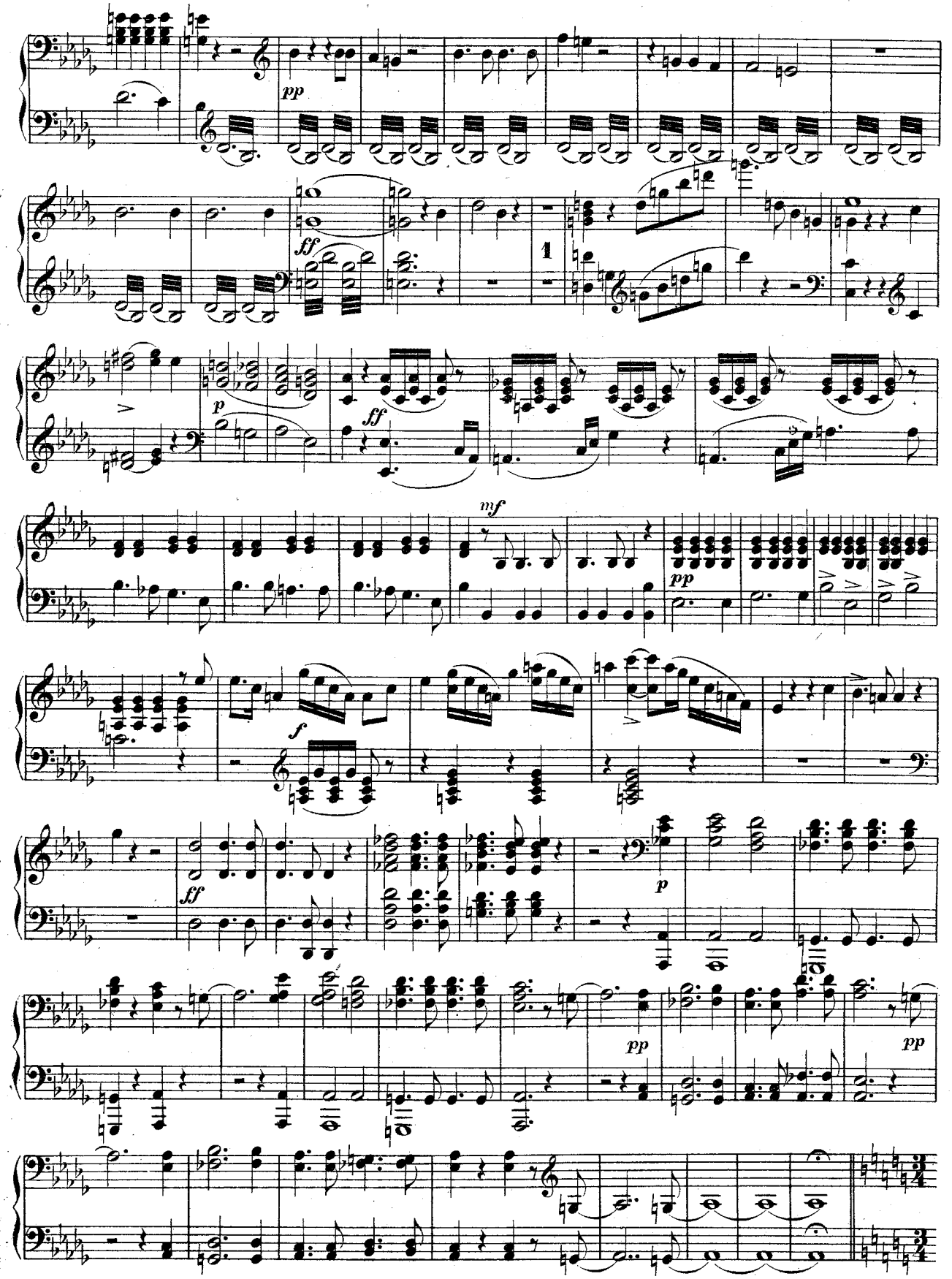
№ 14.




Largo.
poco più moto.
Recit.
Allegro.

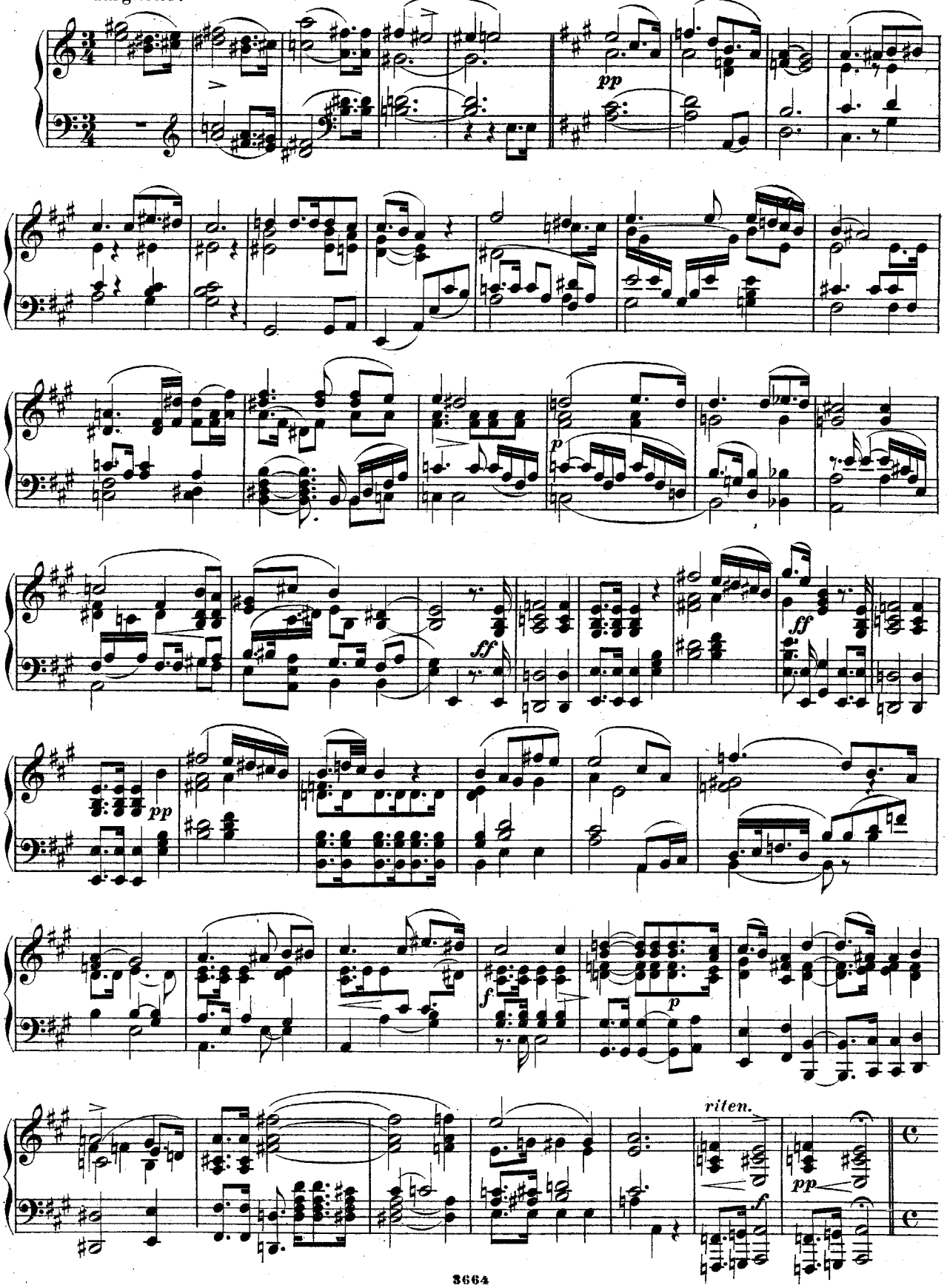


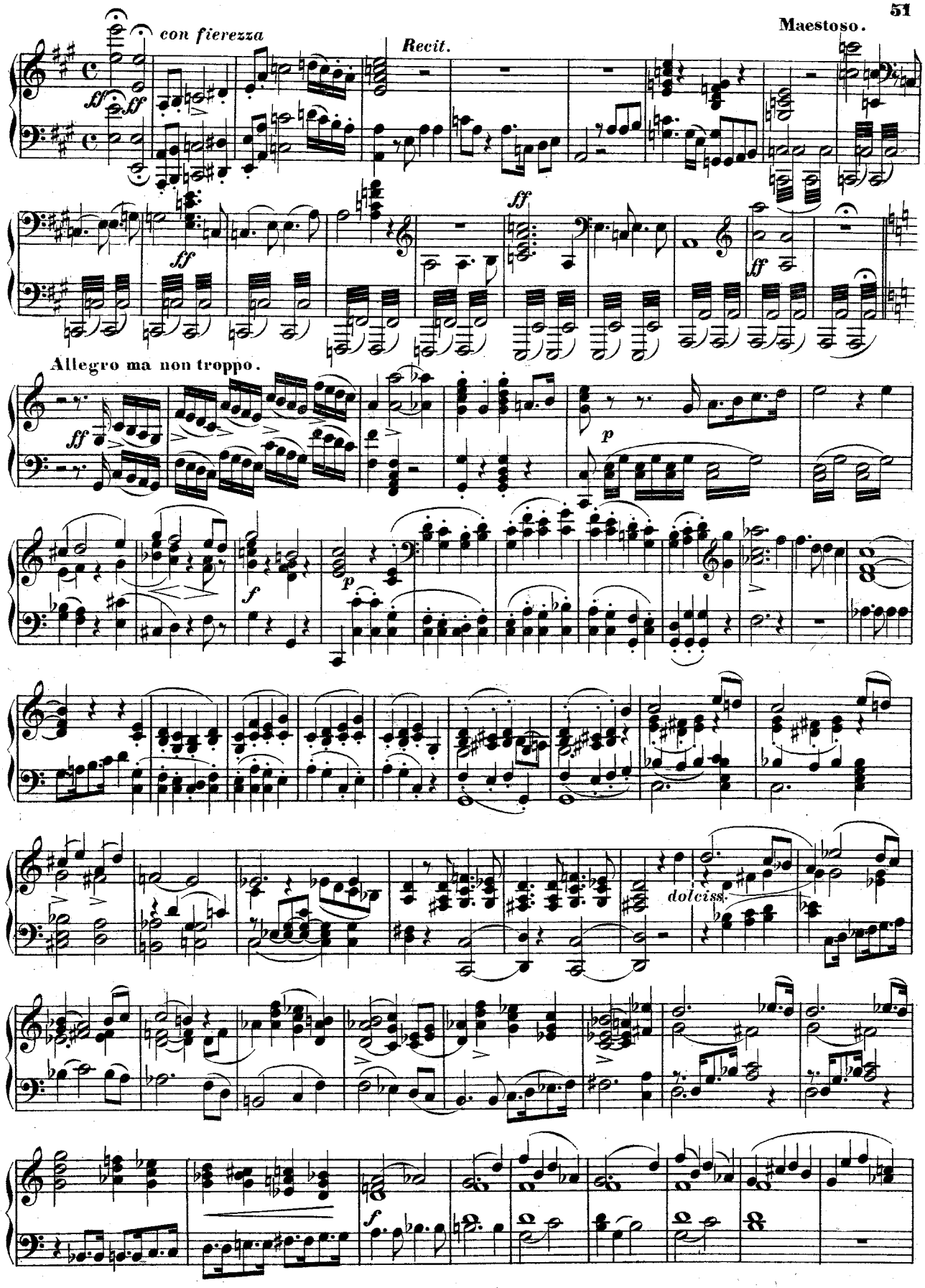

p
ff
ff
fz
f
ff
p
dolce.
f
pp

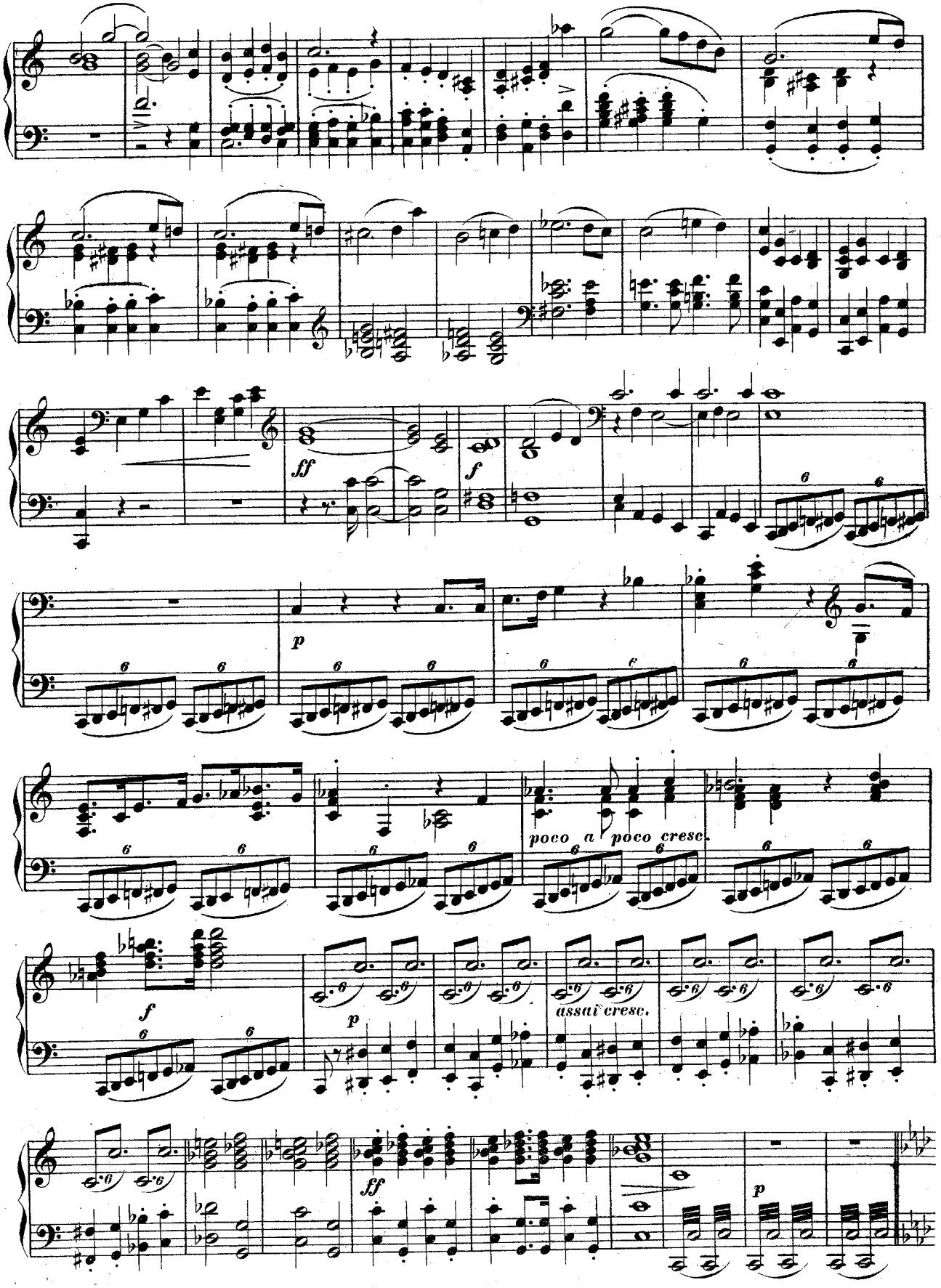

pp
ff
1
p
ff
mf
pp
f
ff
p
pp
pp

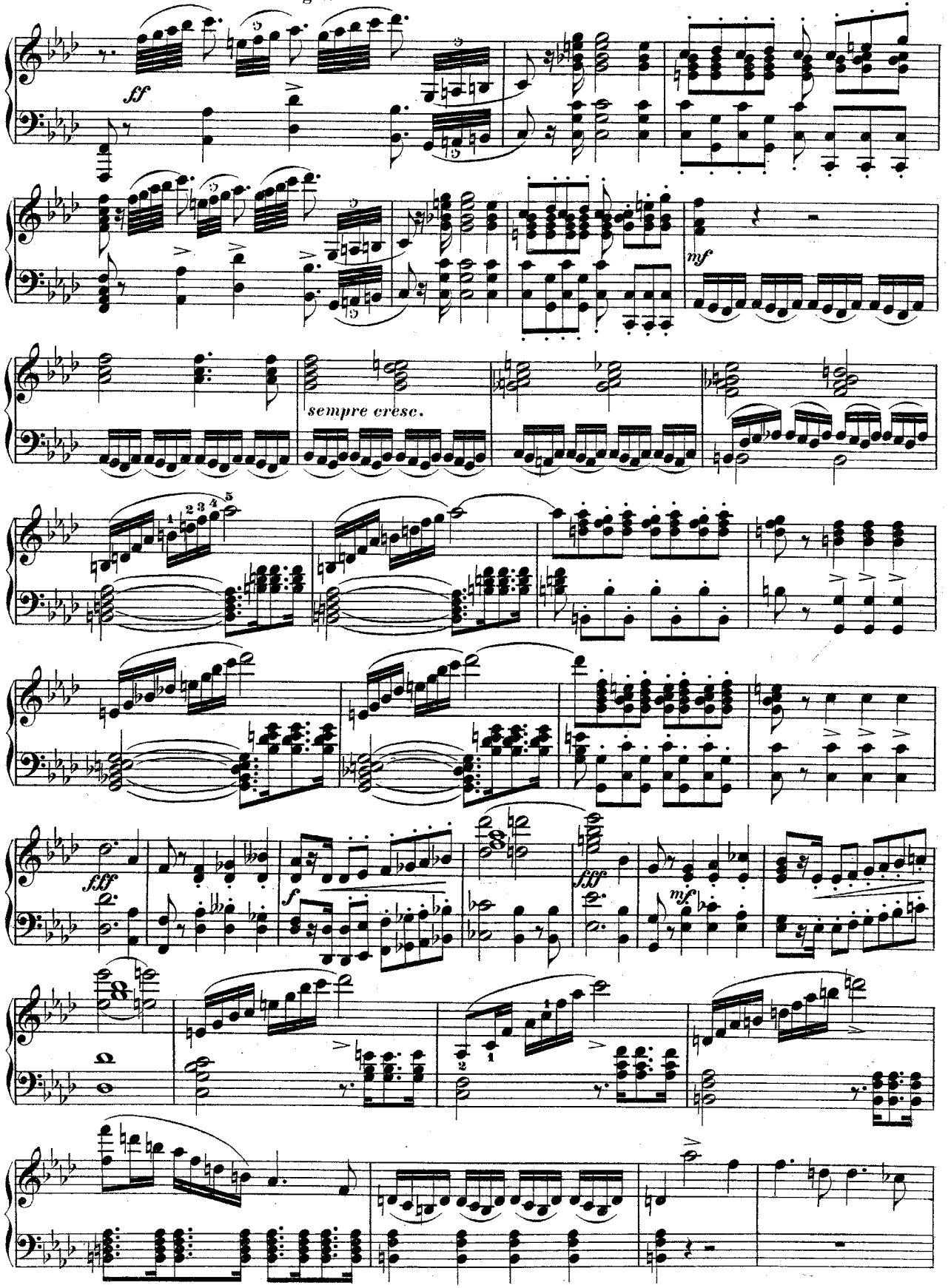
Lass mich empor zum Lichte wallen. — *Dieu, laisse-moi sortir de l'ombre.*

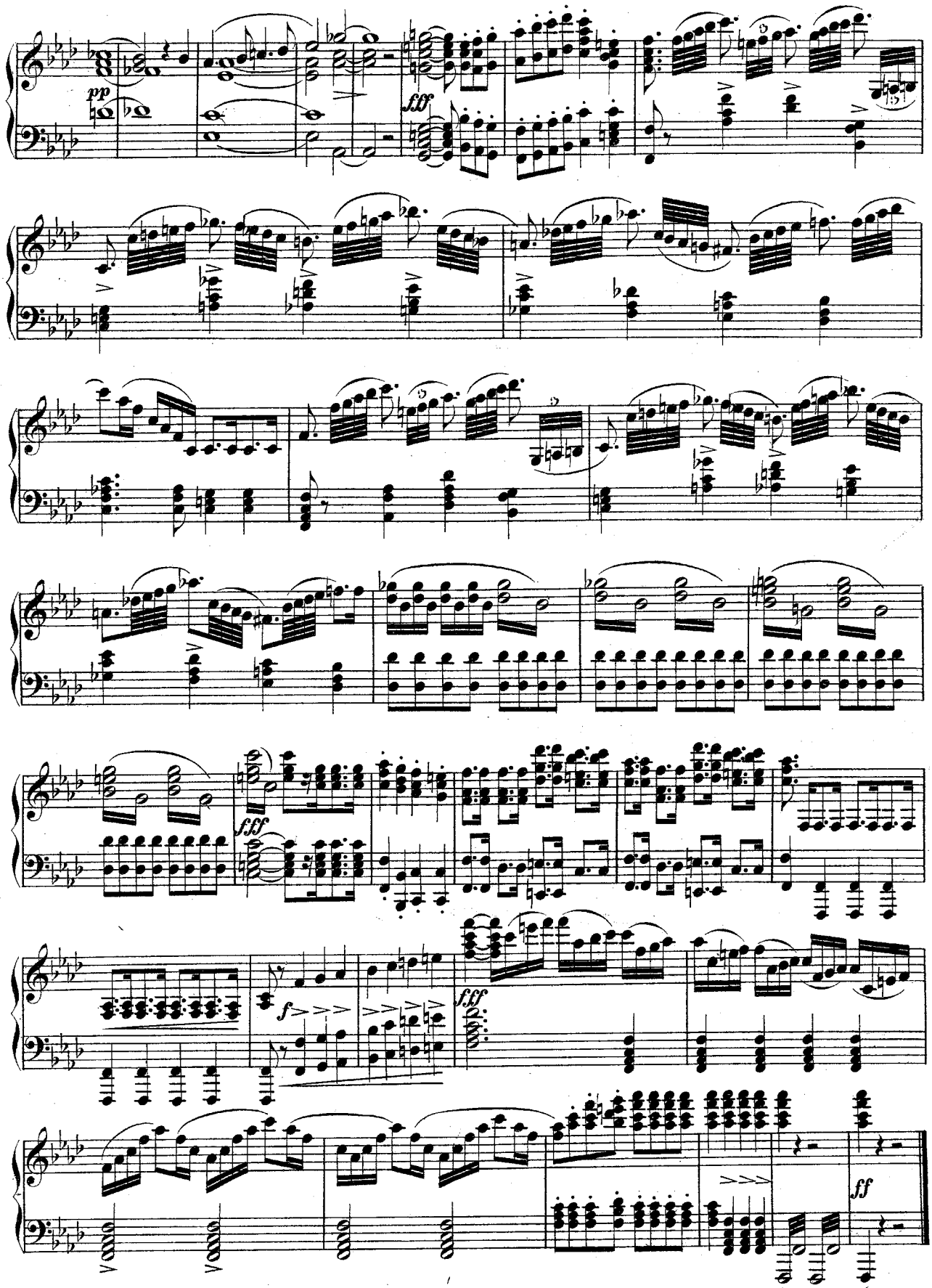
Larghetto.




con fierezza
Recit.
Maestoso.
Allegro ma non troppo.
dolciss.

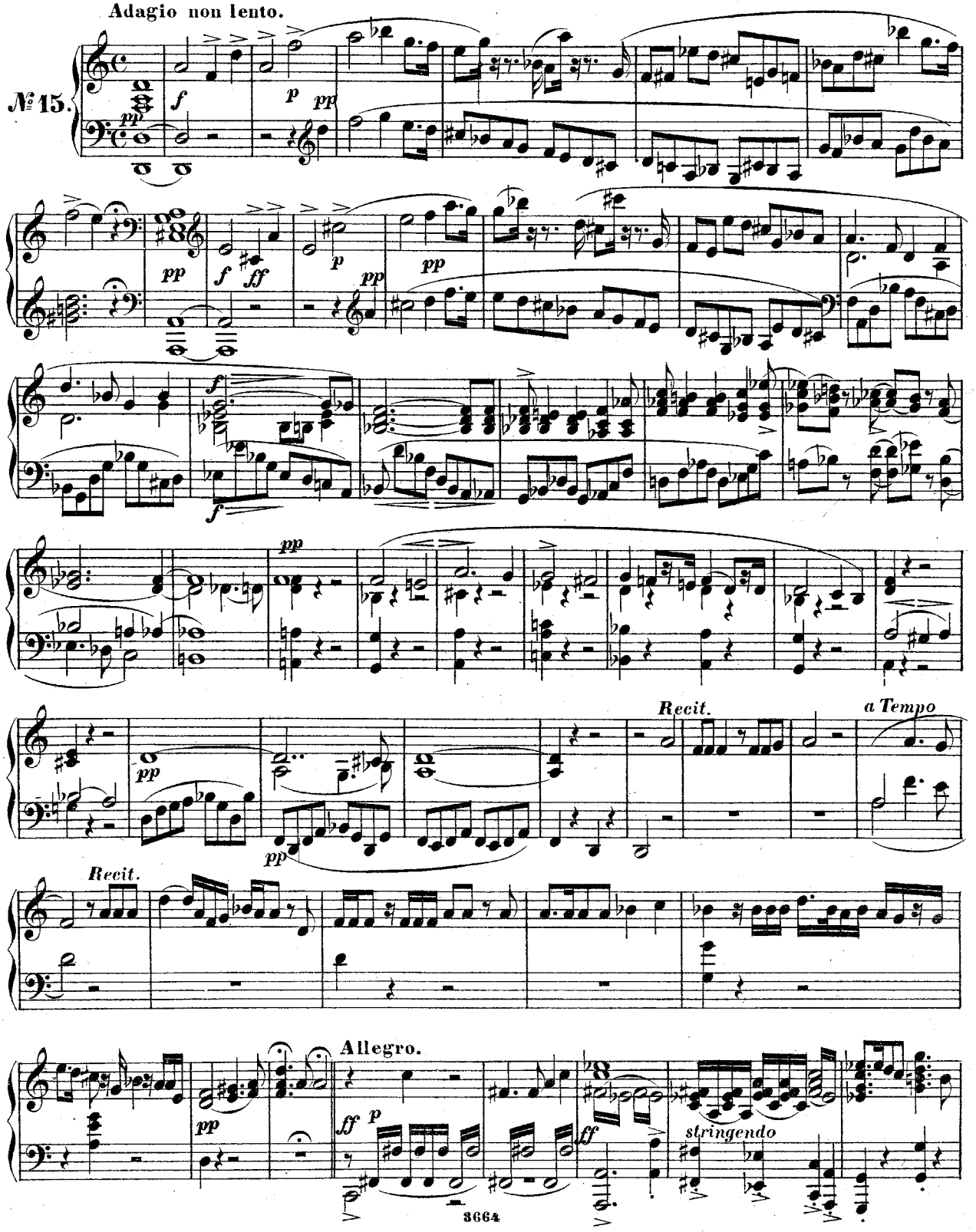

ff
f
p
poco a poco cresc.
f
p
assai cresc.
ff
p

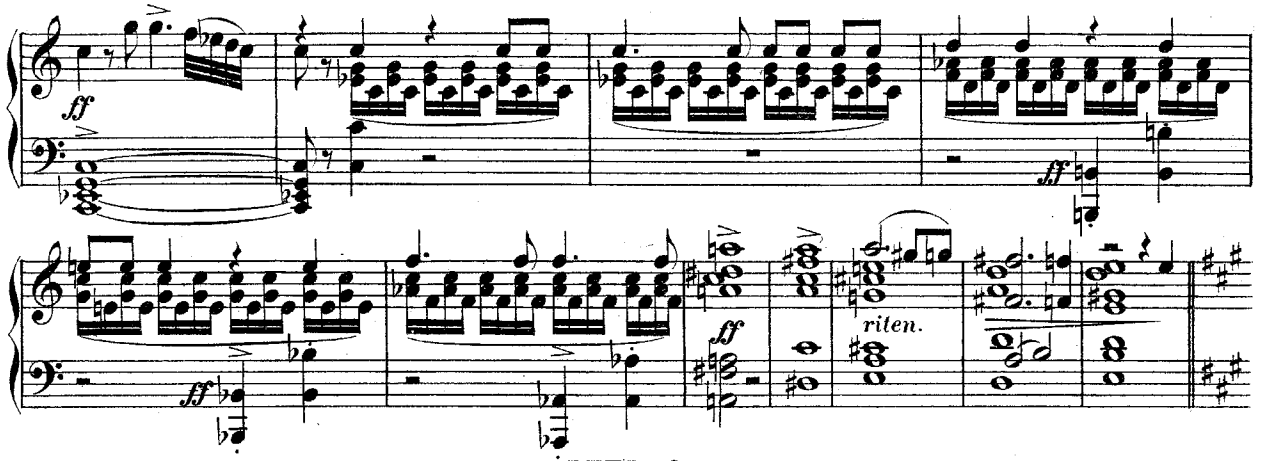

ff
mf
sempre cresc.
fff
f
fff
mf


pp
fff
fff
f
fff
ff

ACTE III.

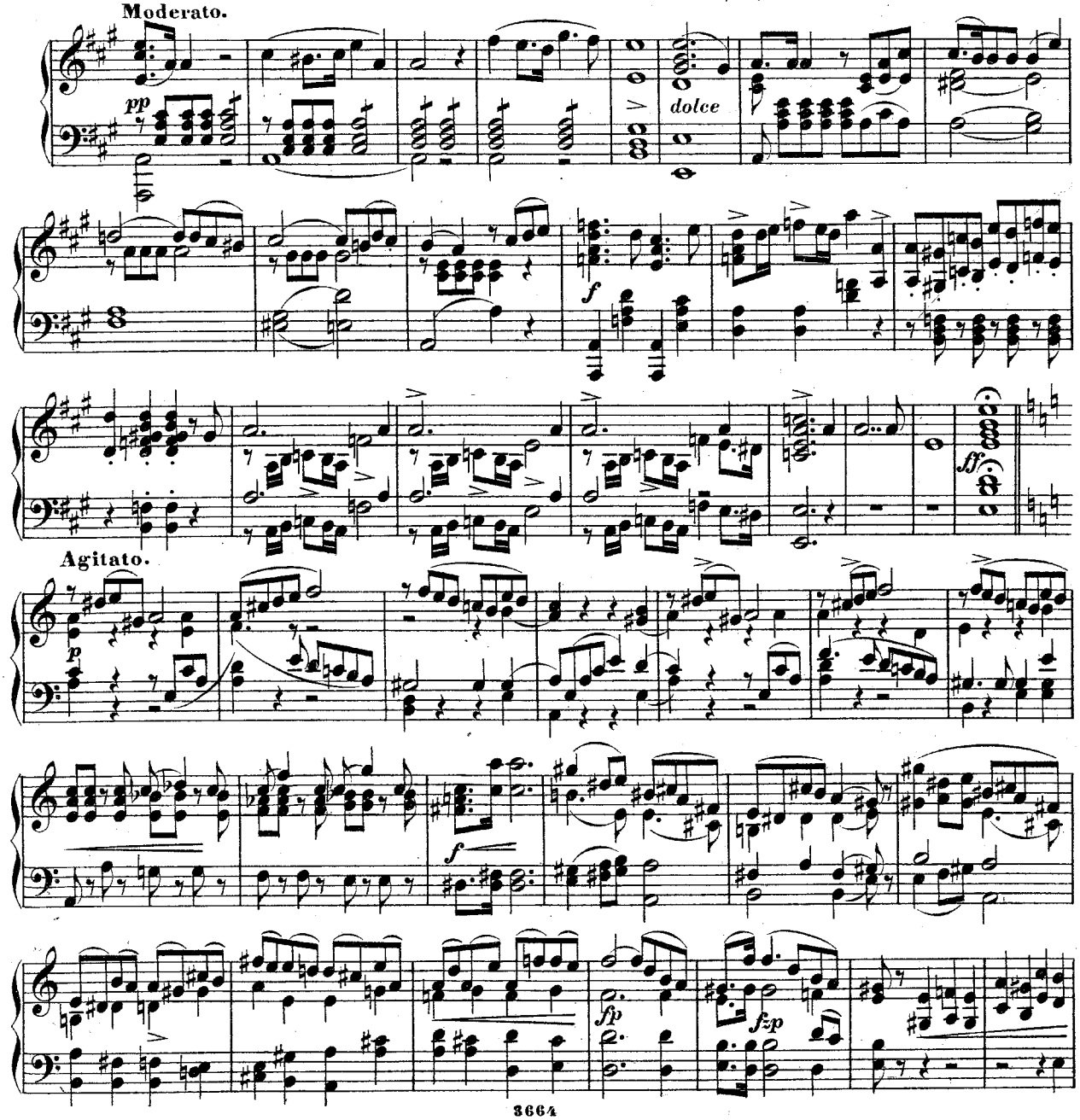
RÉCITATIF ET DUETTO.

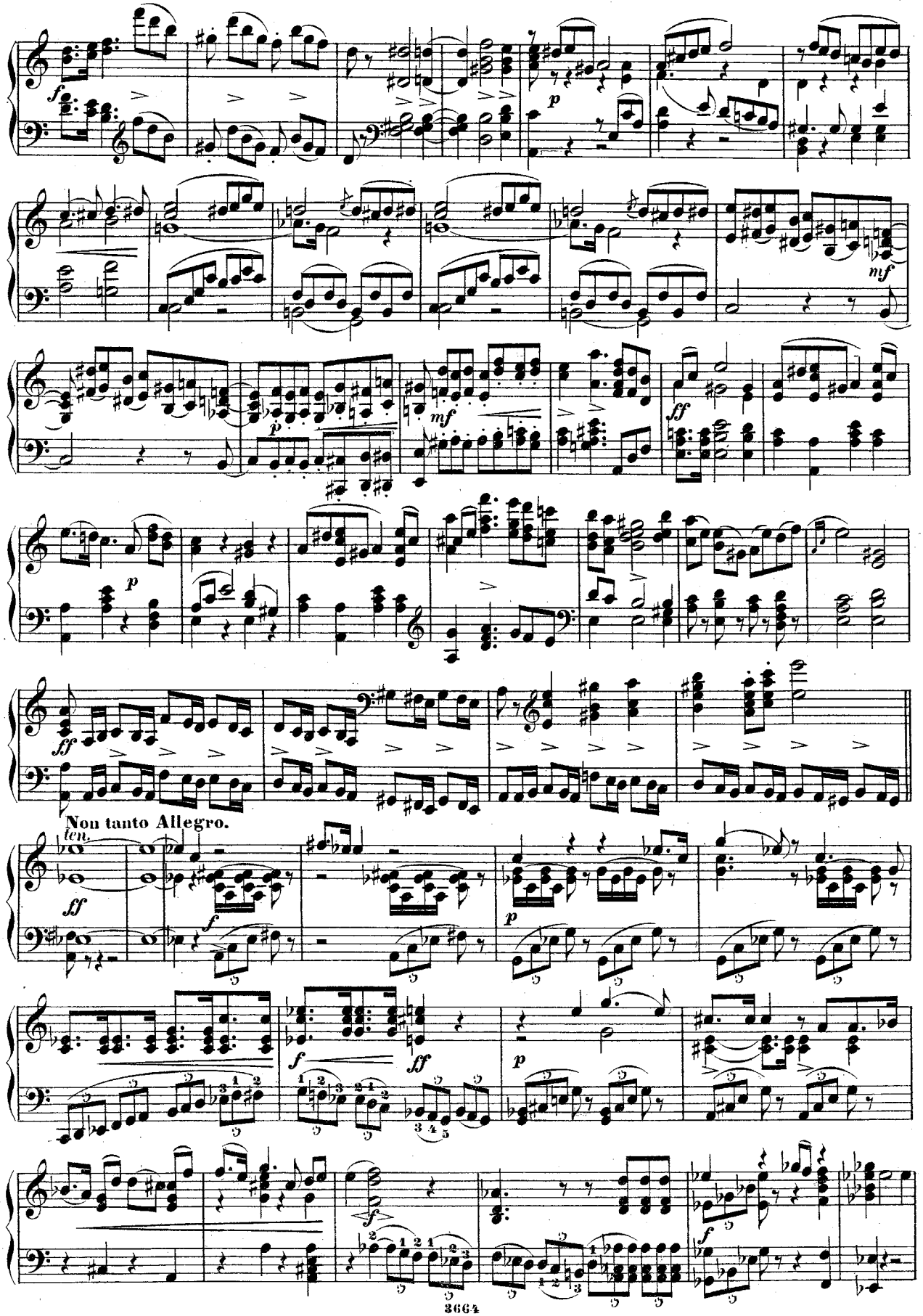


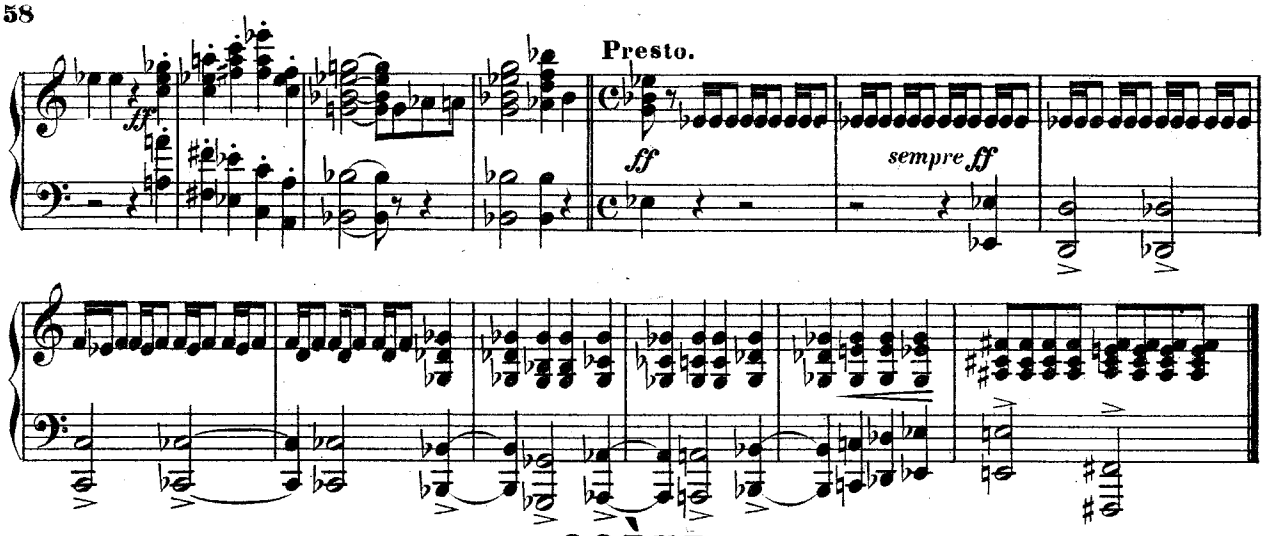


DUETTO.

Wie liebt' ich Dich! Du warst mein höchstes Gut. – *Mon coeur t'aimait, toi, mon trésor à moi.*

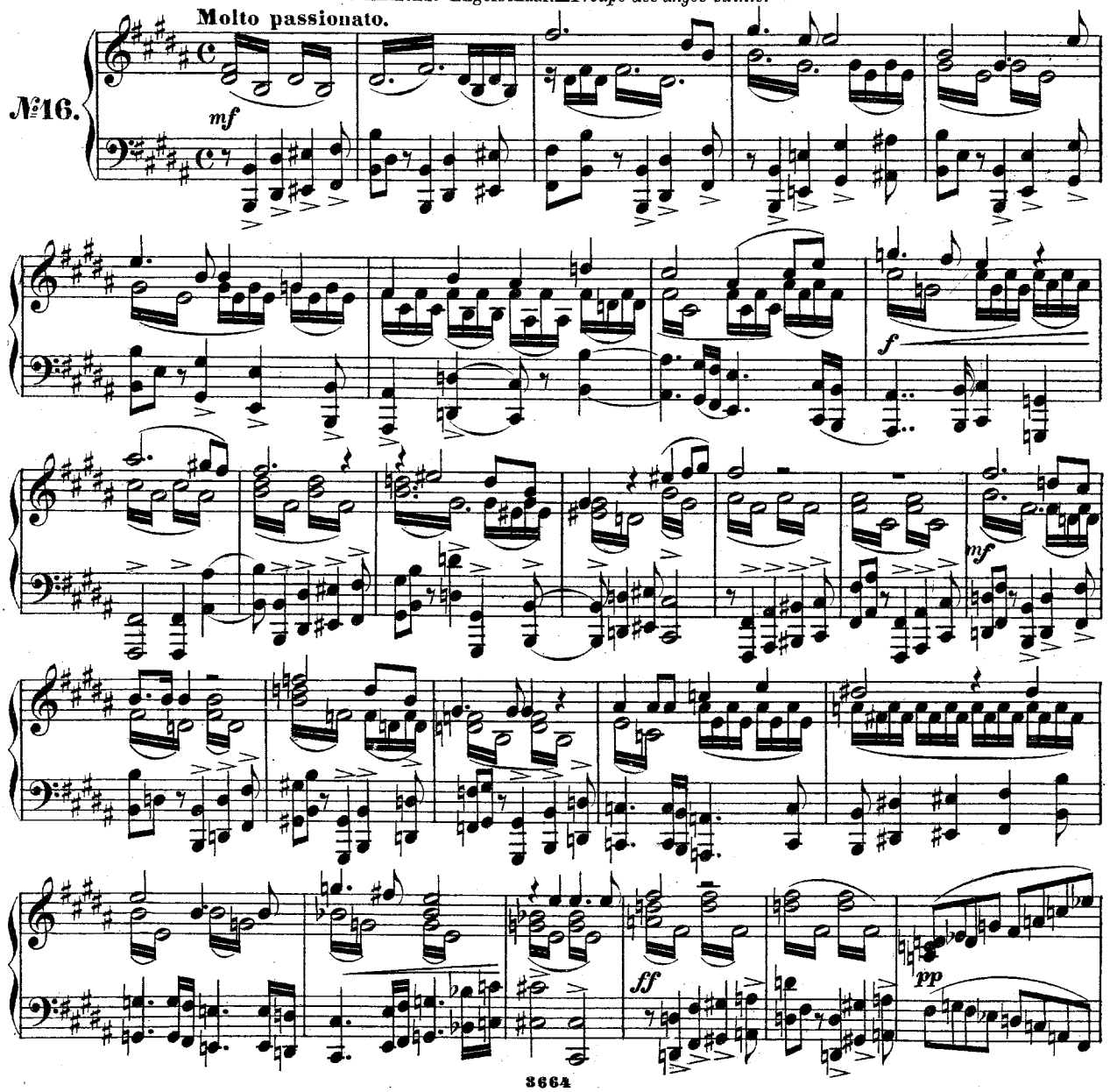


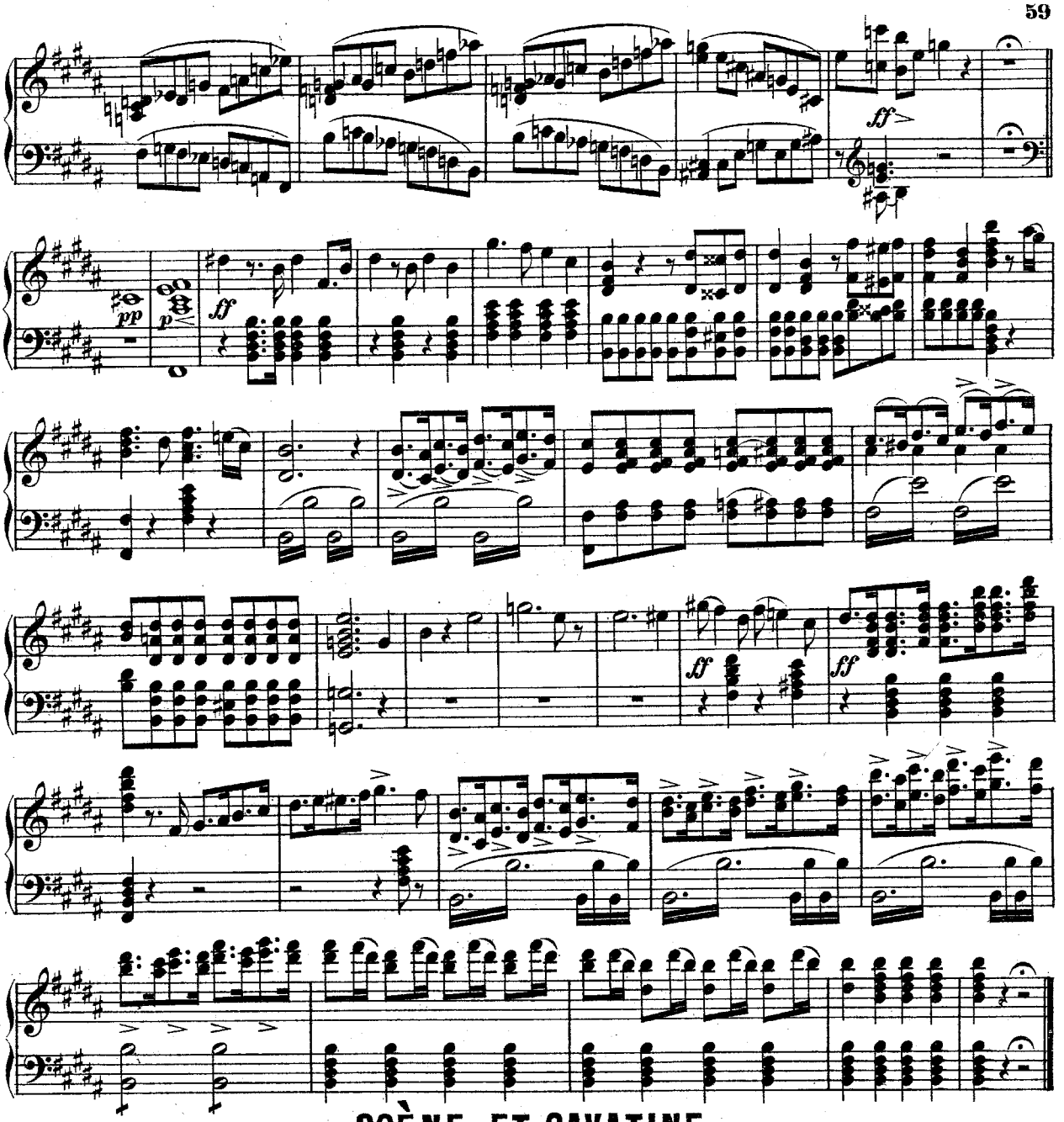

Non tanto Allegro.



SCÈNE.

Schirmende Engelschaar.—*Troupe des anges saints.*

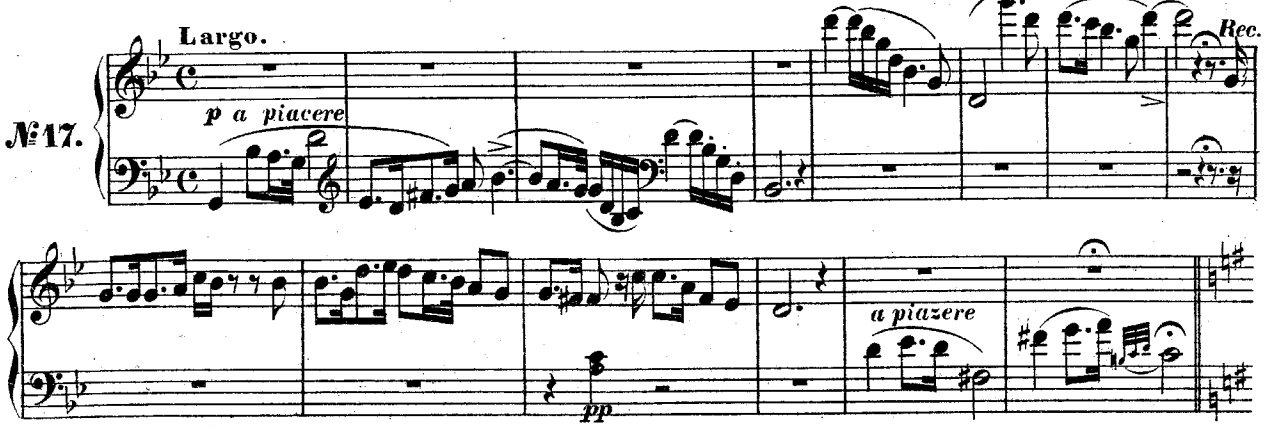


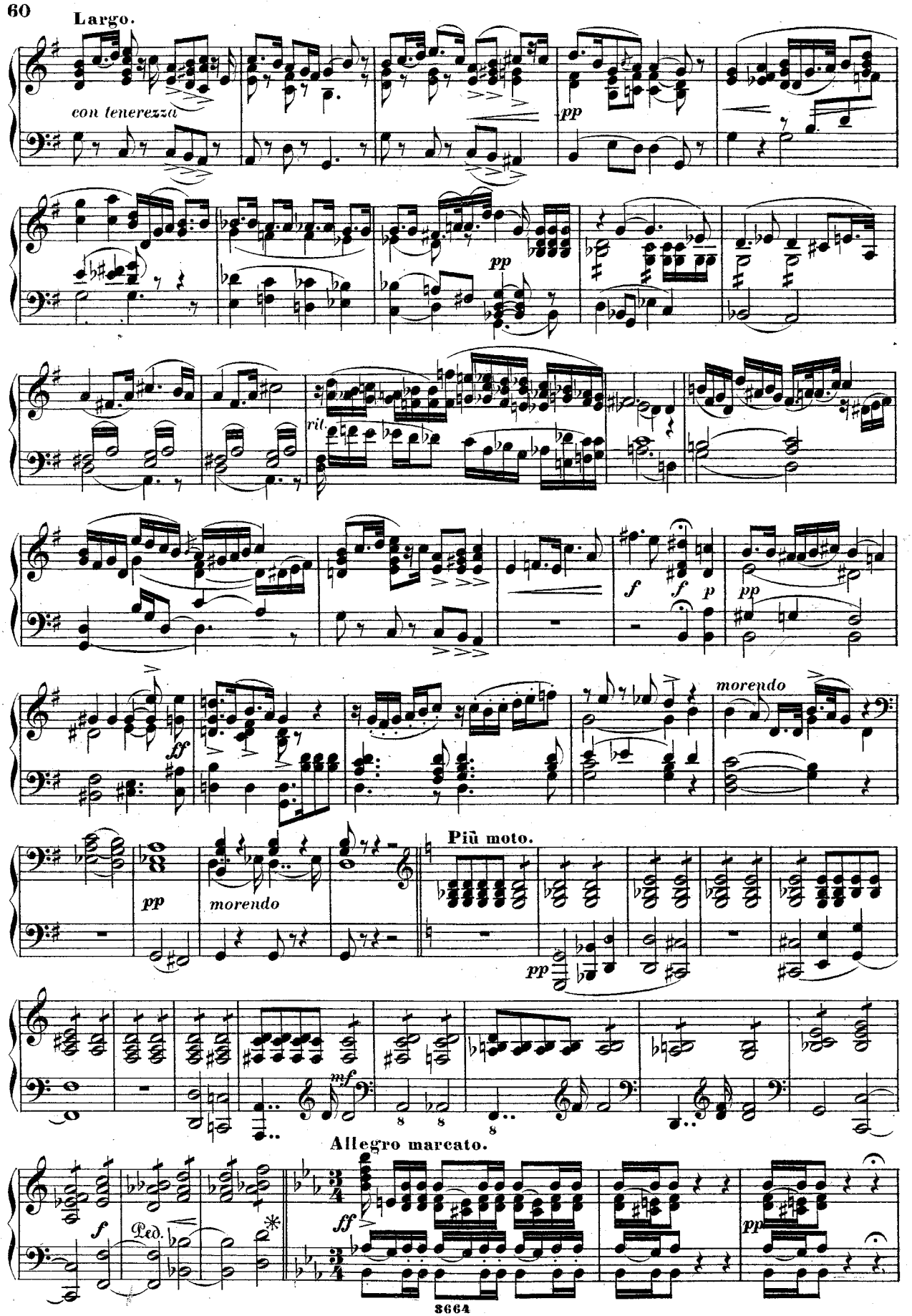


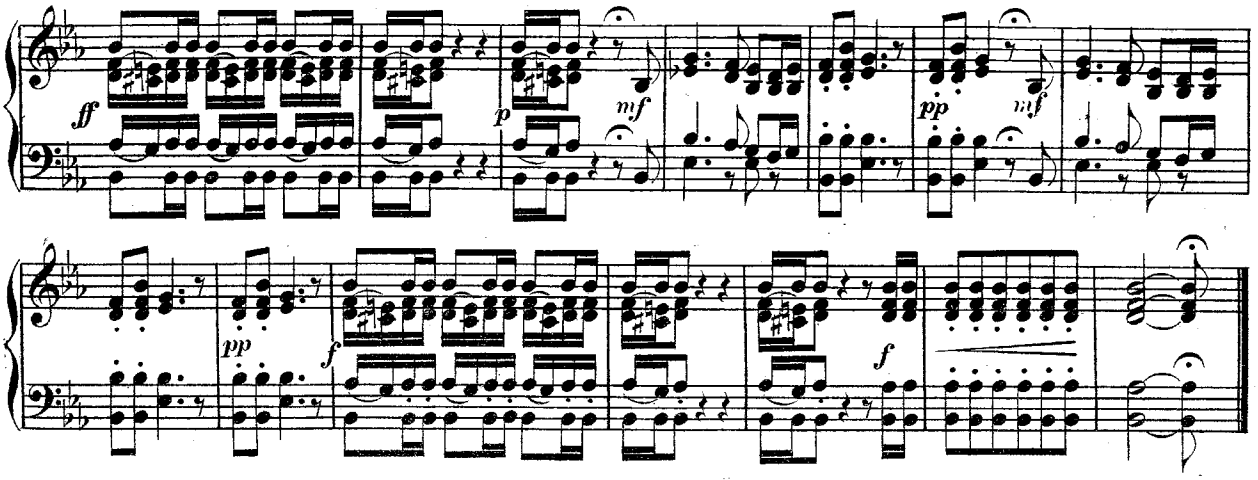
SCÈNE ET CAVATINE.

Hier dicht am Quell, wo Weiden stehn. — *Là, sur tes bords, ruisseau qui cours.*

№ 17.




Largo.
con tenerezza
pp
pp
rit.
f
f
p
pp
ff
morendo
pp
morendo
Più moto.
pp
mf
Allegro marcato.
f
Ped.
ff
pp

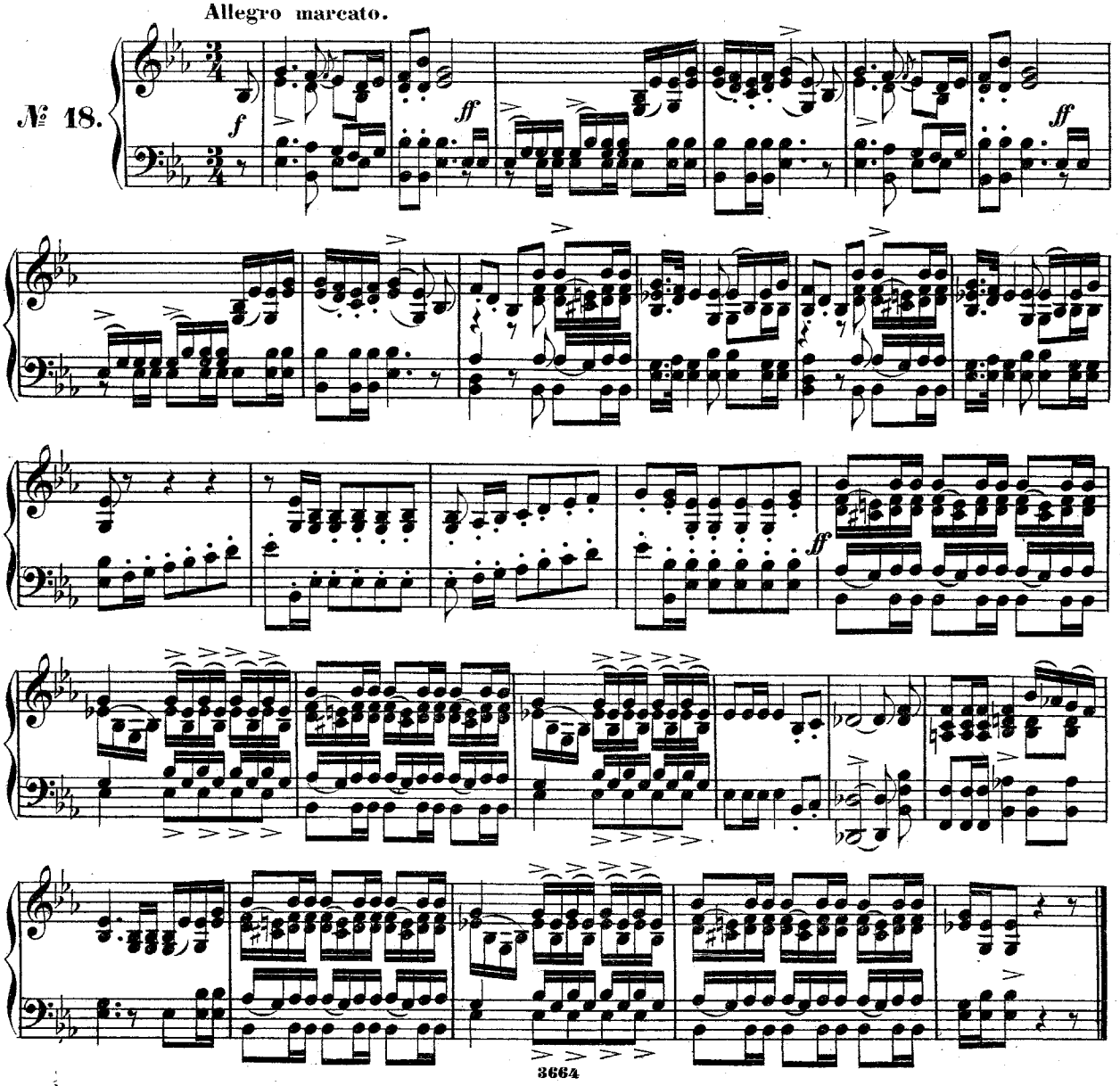


CHOEUR DES CHASSEURS.

Die Thale dampfen, die Höhen glühn! — *Le val s'éclaire. Le ciel est d'or.*

Allegro marcato.

№ 18.

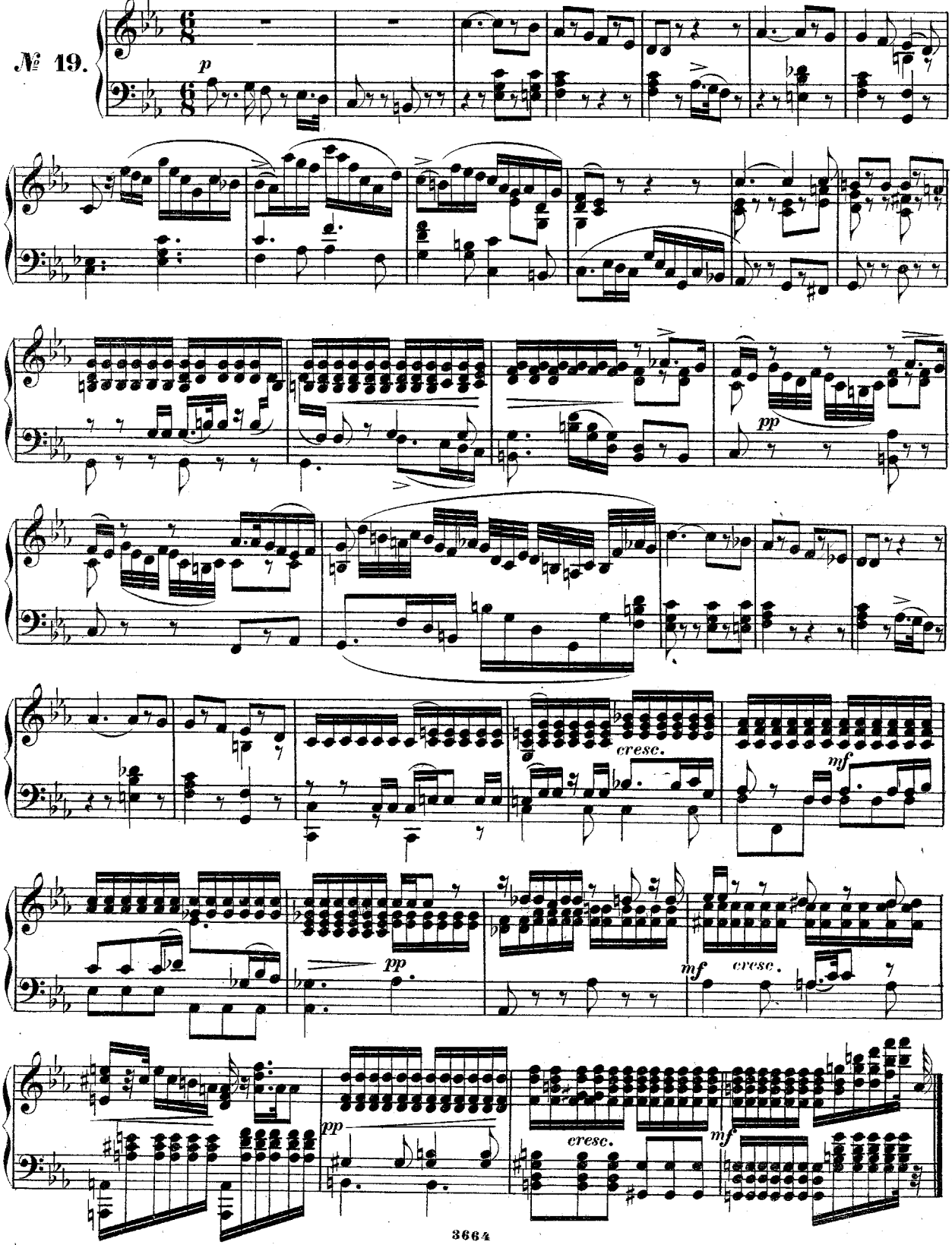


DUETTO AVEC CHOEUR.

Lasst mich hier in Ruh' erblassen! — *Roi, laissez mes jours s'éteindre.*

Larghetto.

№ 19.

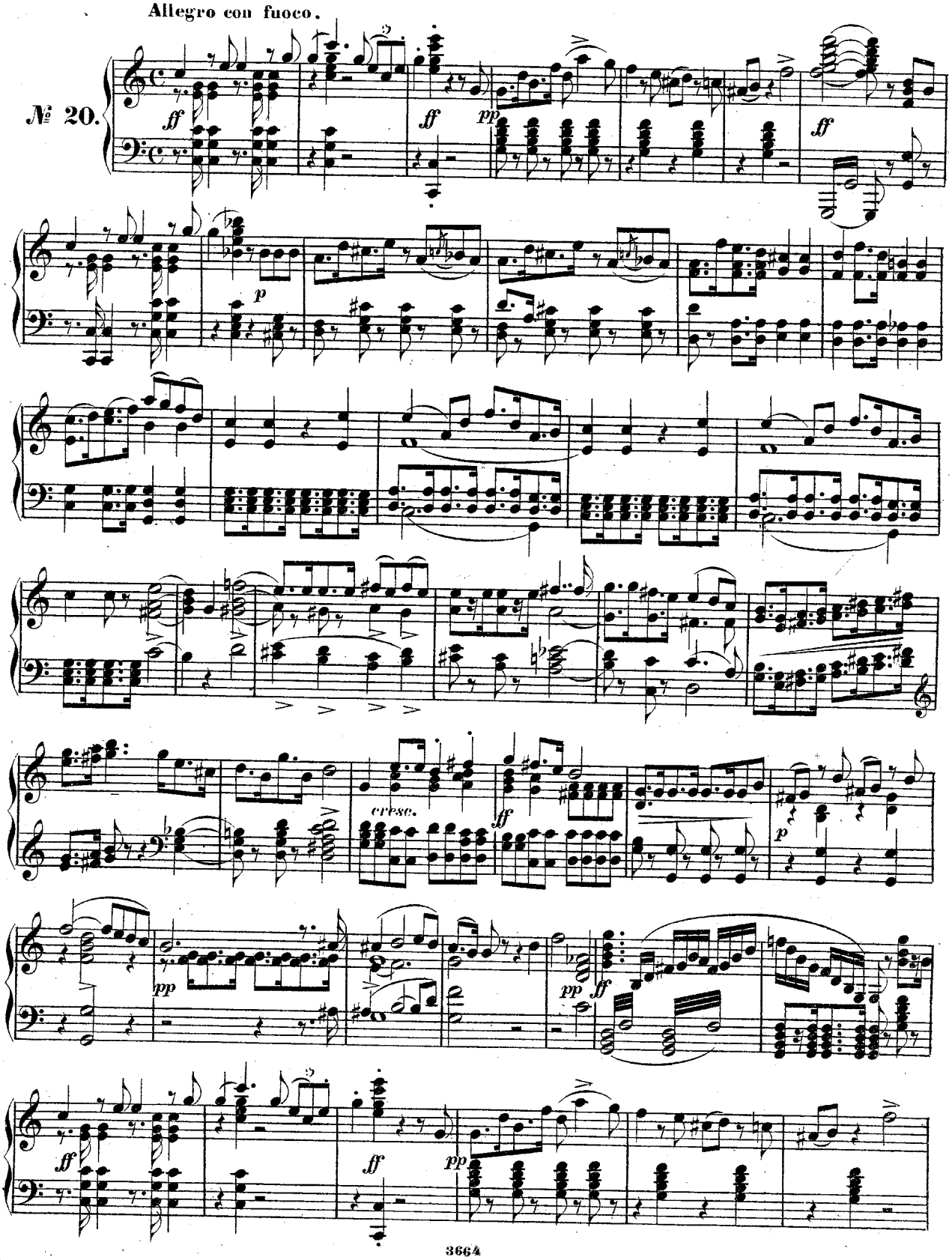


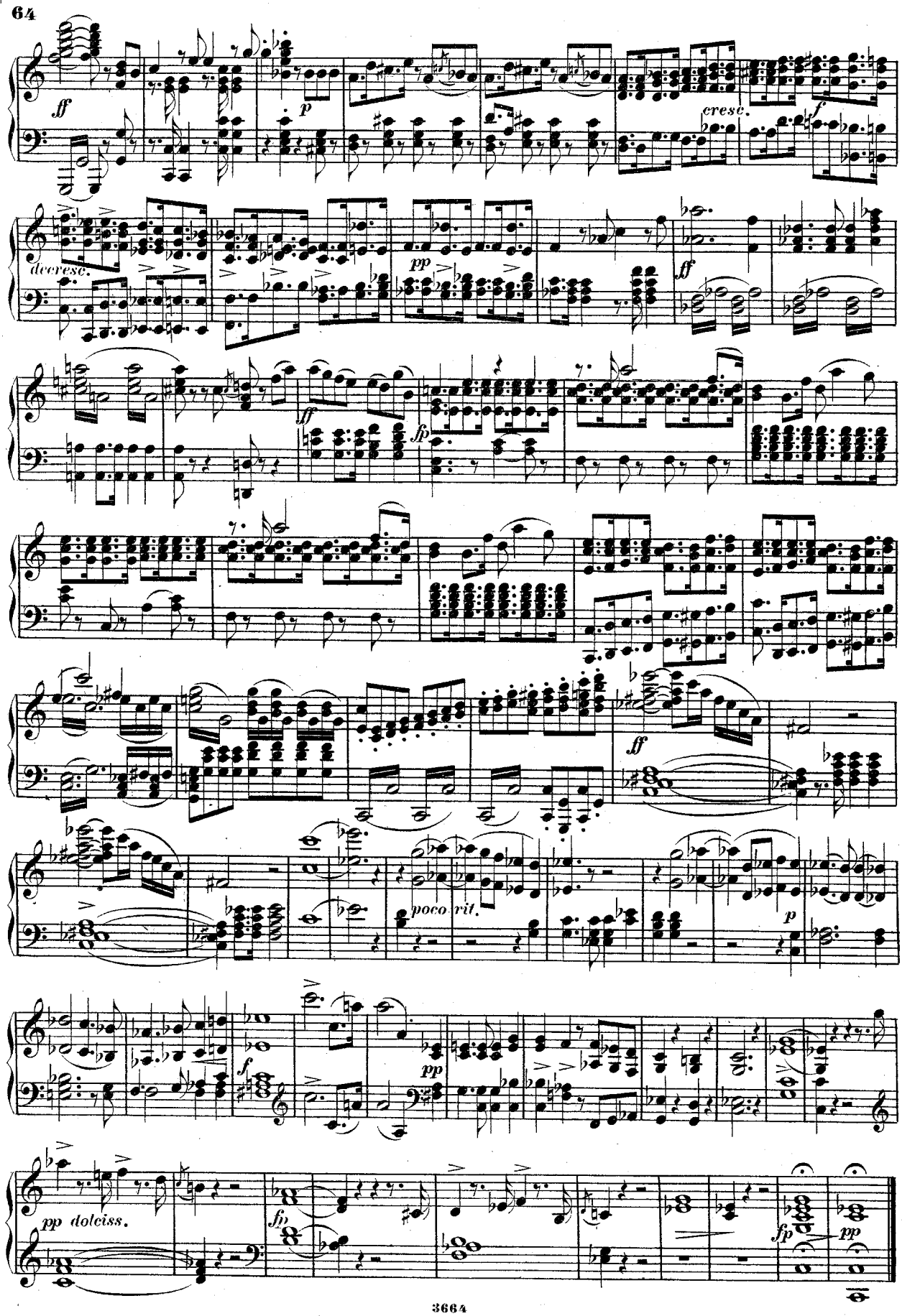
AIR AVEC CHOEUR.

Zu ihm! O weilet nicht!—*Vers lui! Pourquoi tarder encor?*

Allegro con fuoco.

№ 20.




ff
p
cresc.
f
decresc.
pp
ff
ff
fp
ff
poco rit.
p
f
pp
pp dolciss.
fp
fp
pp

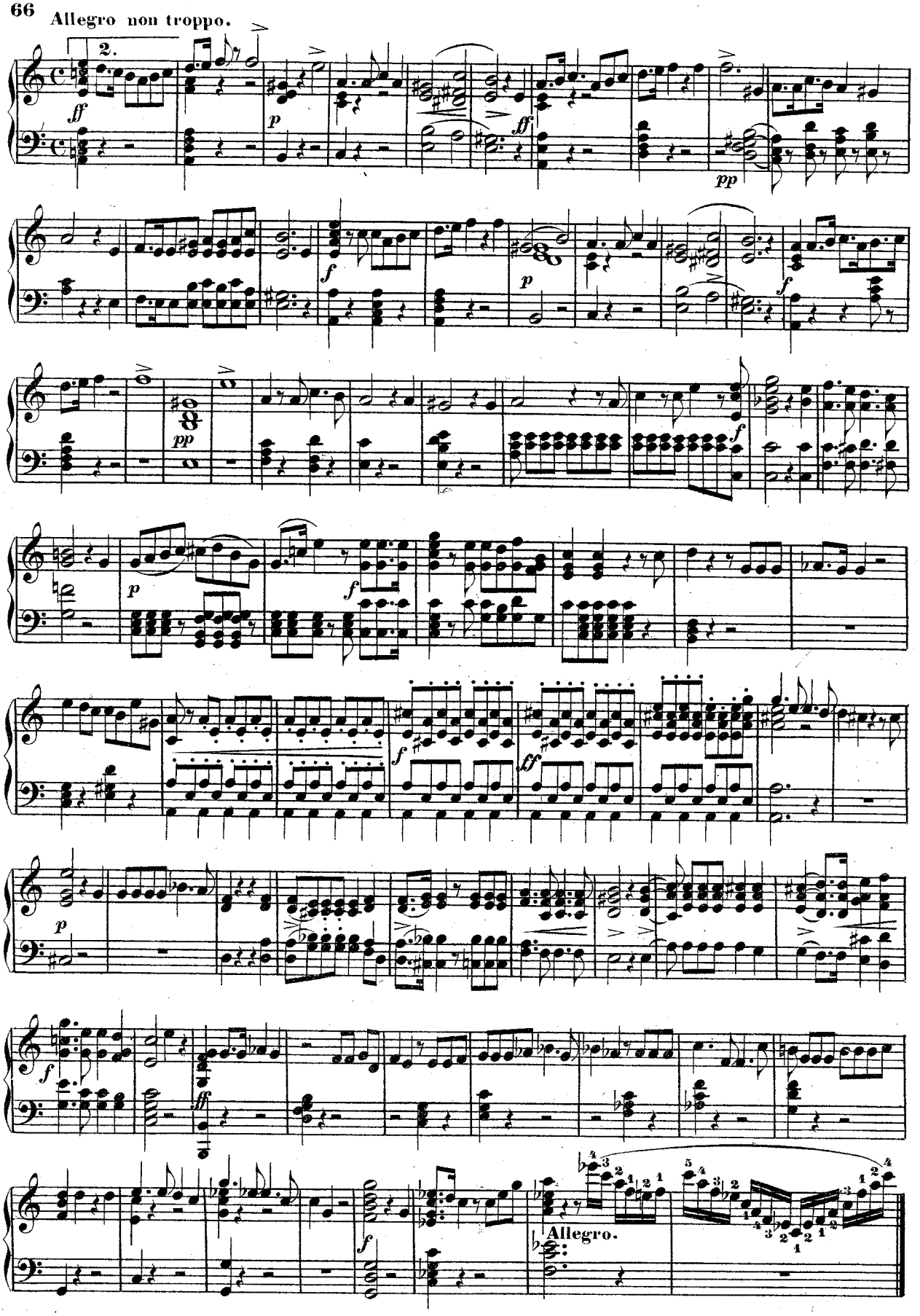
SCÈNE ET CHOEUR.

Der Mai bringt frische Rosen dar.—*O mois de mai, les roses vont s'ouvrir.*

Allegretto.

№ 21.

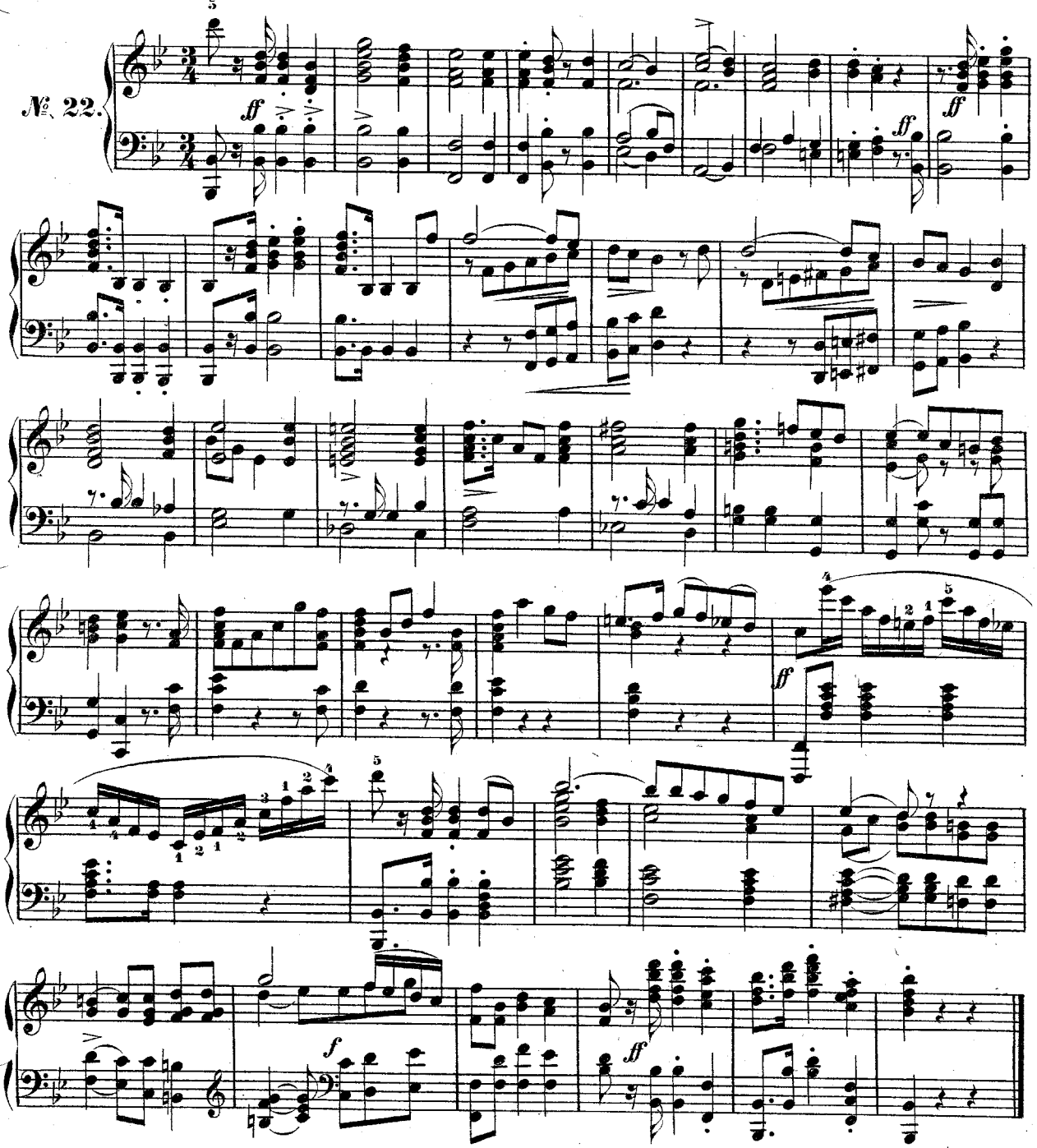
scherz.


Allegro non troppo.
2.
Allegro.

CHOEUR.

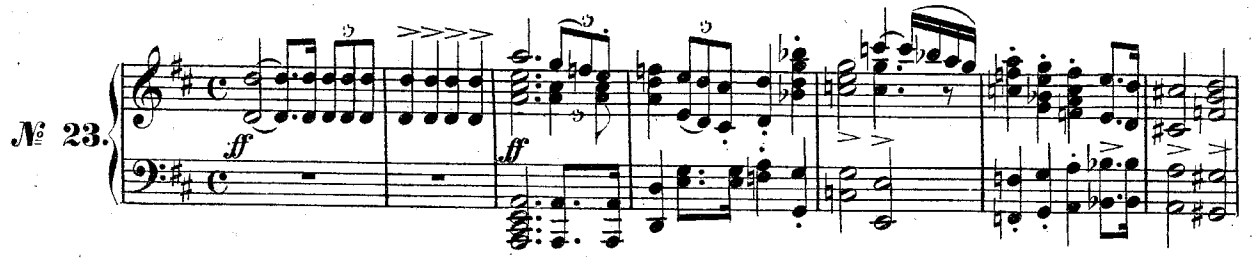
Vernichte kühn das Werk der Tücke.—*Déjoue enfin leur ruse infâme.*

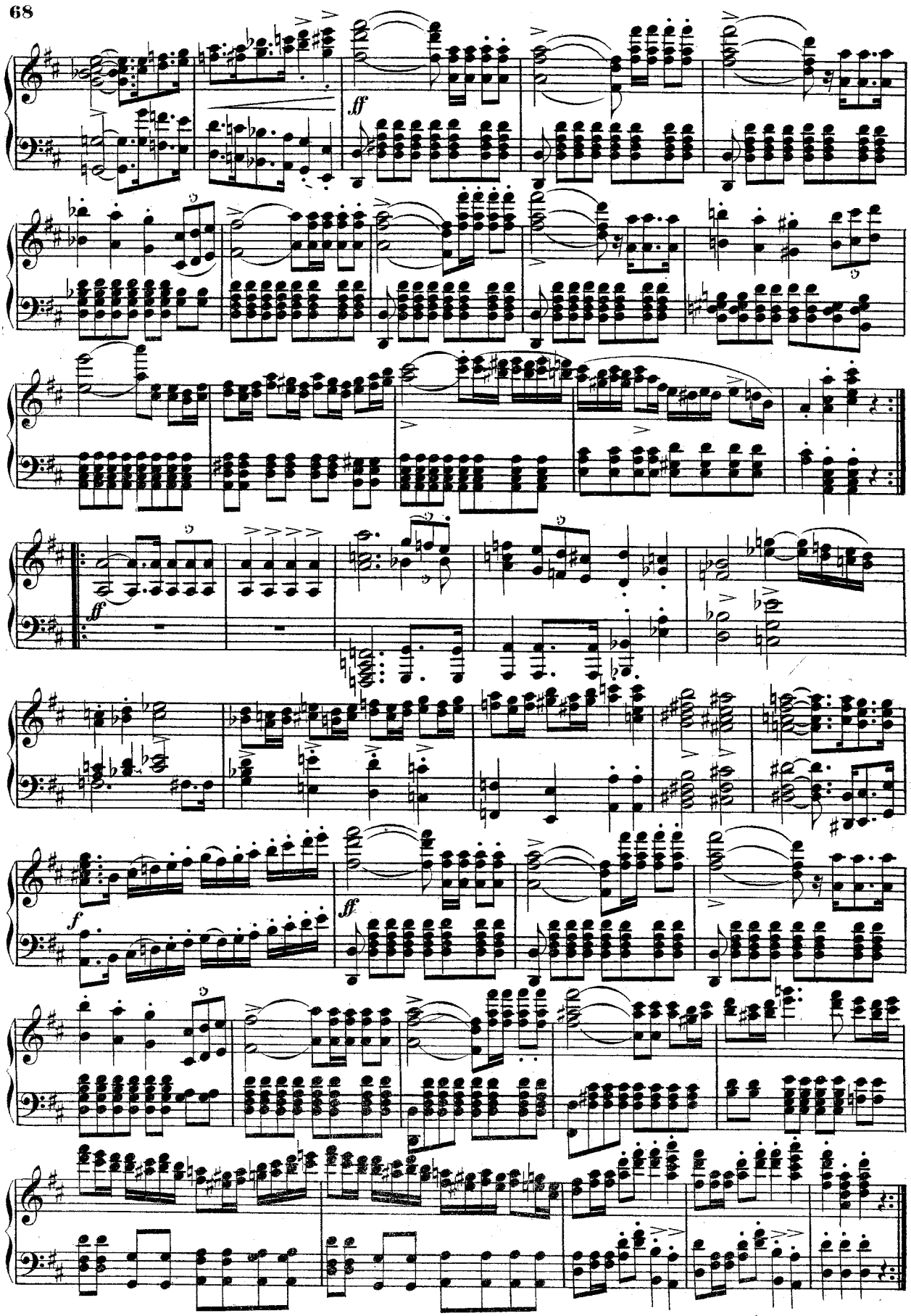
№ 22.



MARCHE NUPTIALE.—HOCHZEIT-MARSCH.

№ 23.



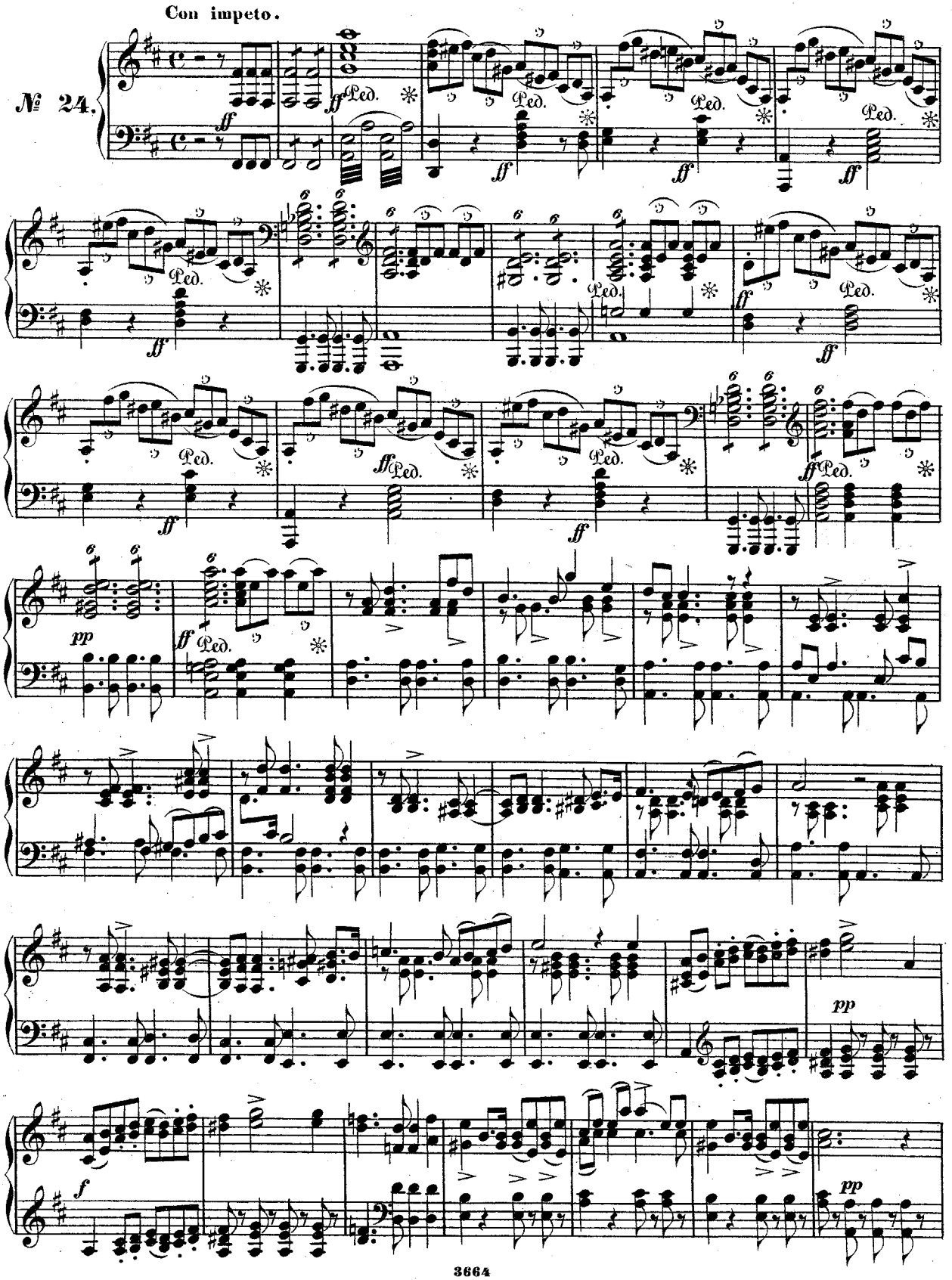

ff
ff
ff
f
ff

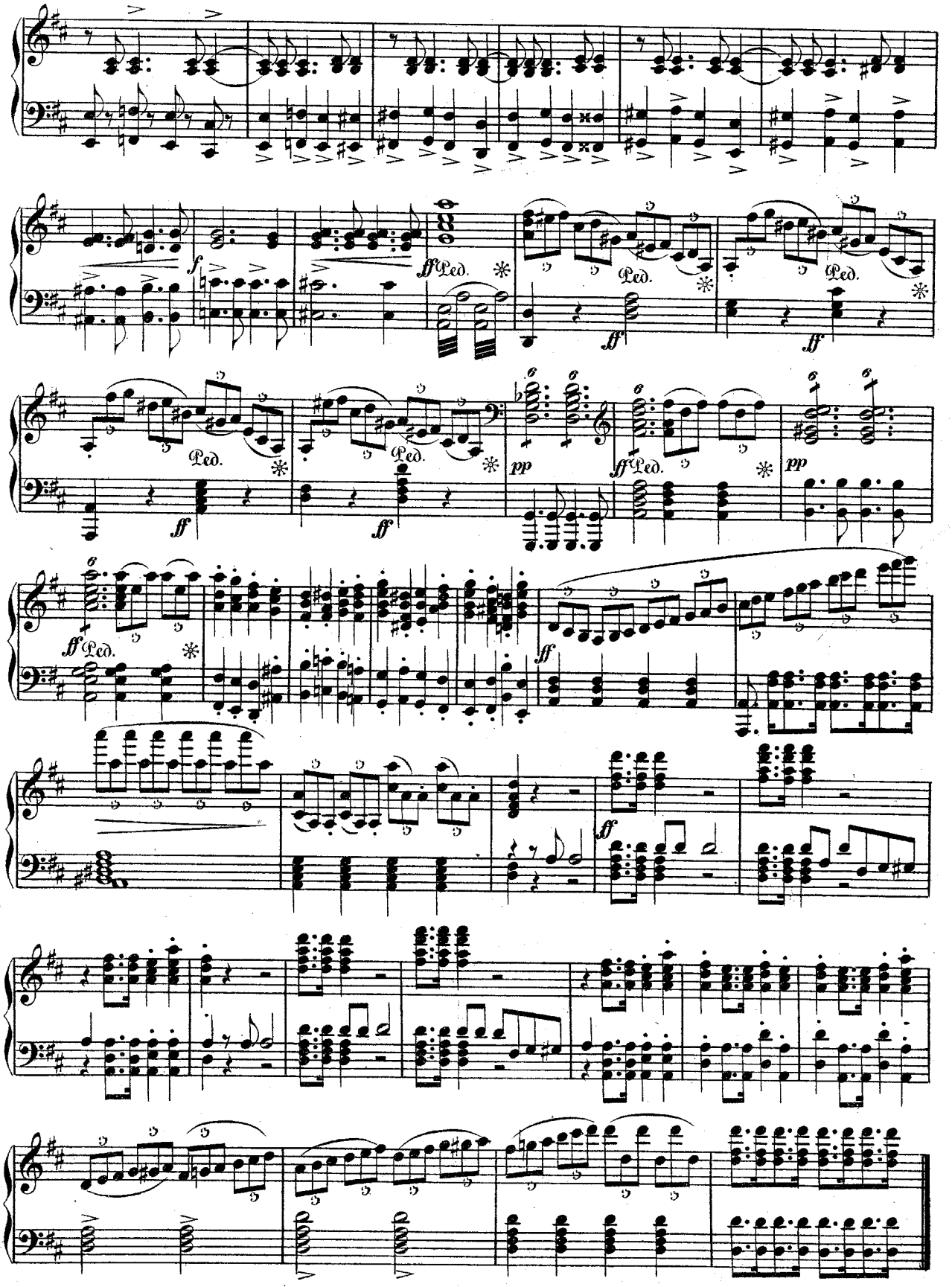
DUO AVEC CHOEUR.

Trotze nicht! Vermessener! — *Laisse là ces vains défis.*

Con impeto.

№ 24.




f
ff
Ped.
pp

FINAL.

Lasst ruhn das Schwert, der höchste Richter naht! — *Les armes bas.*

Maestoso.

№ 25.

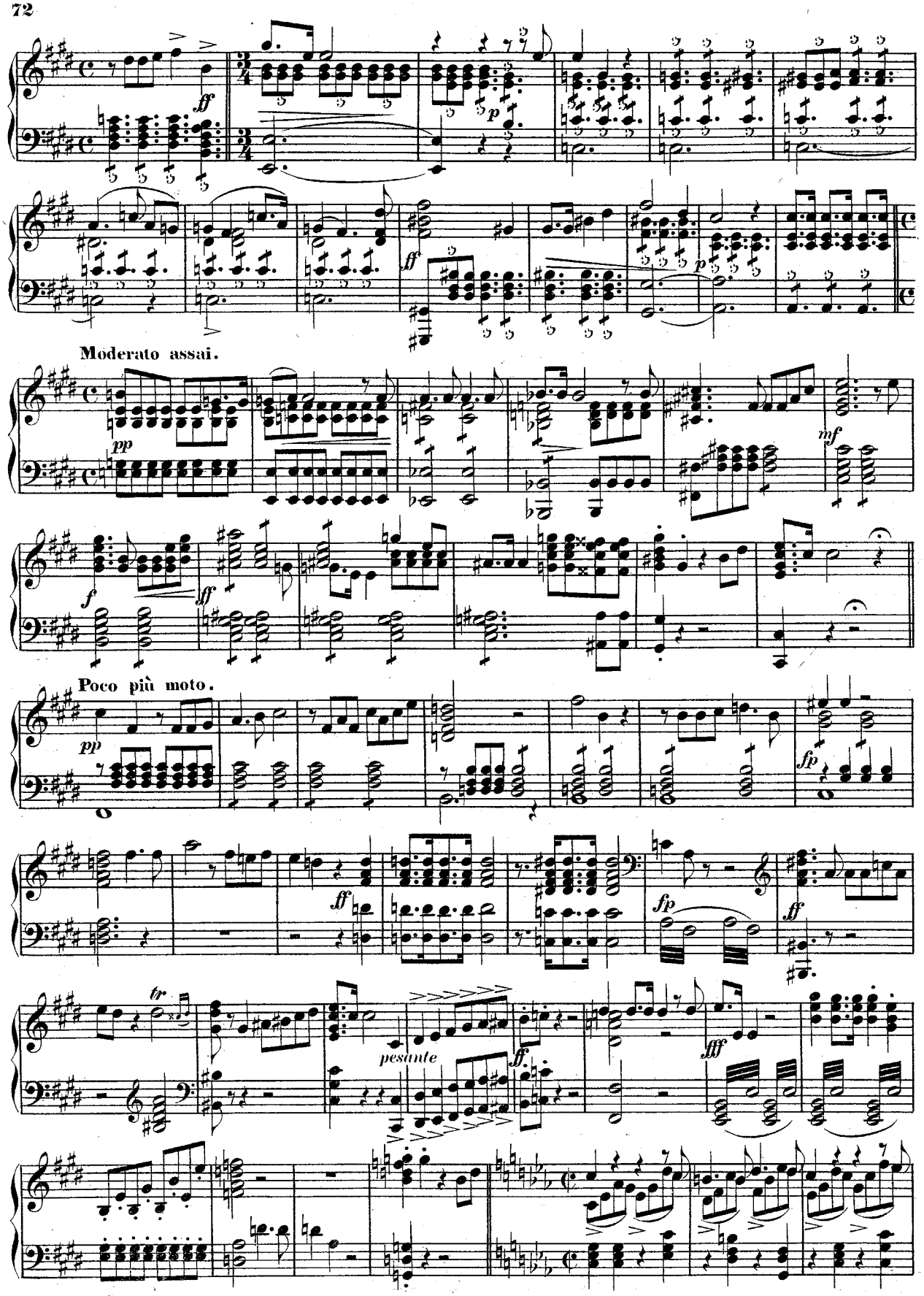
ff

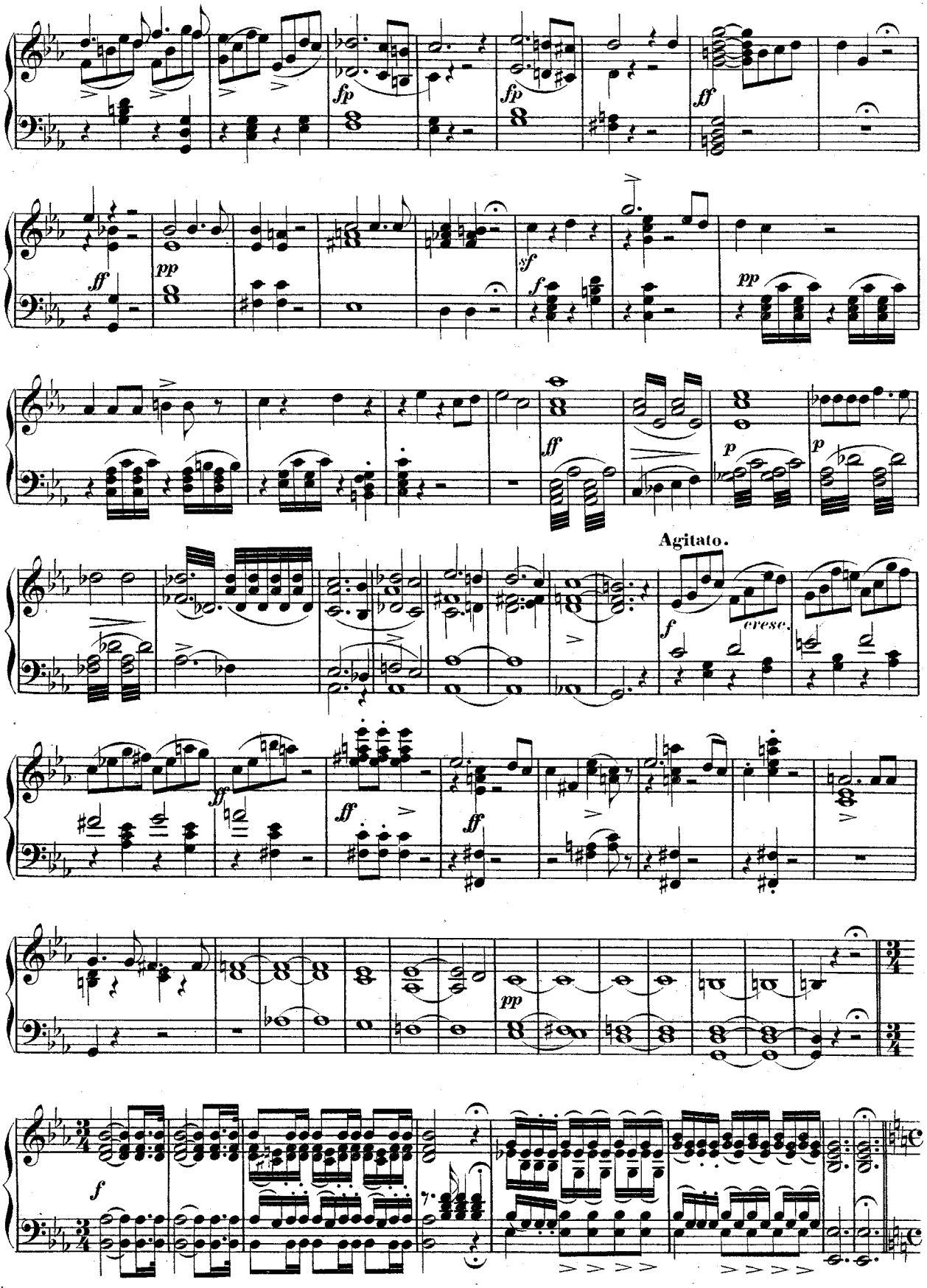
Agitato.

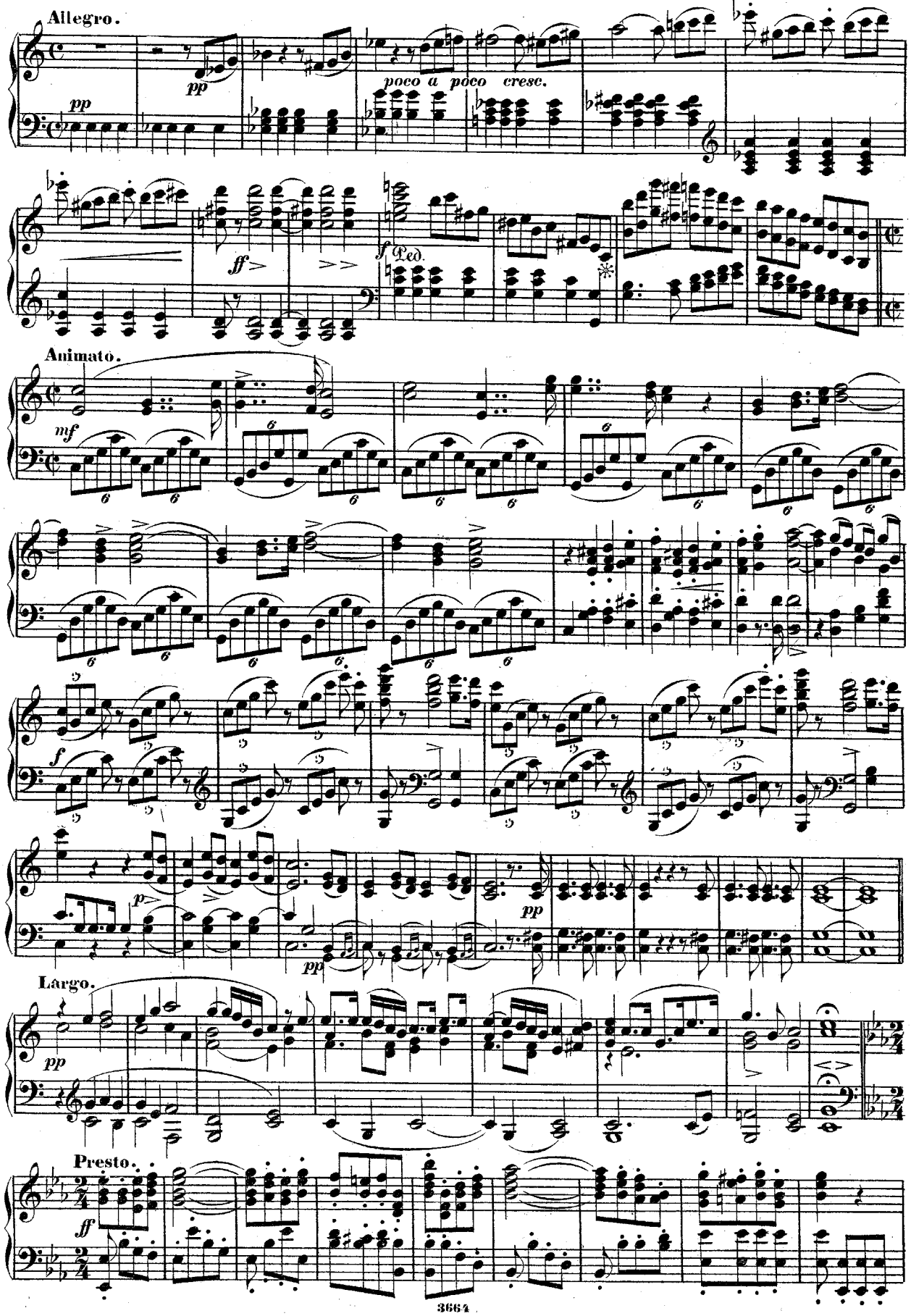
dolce

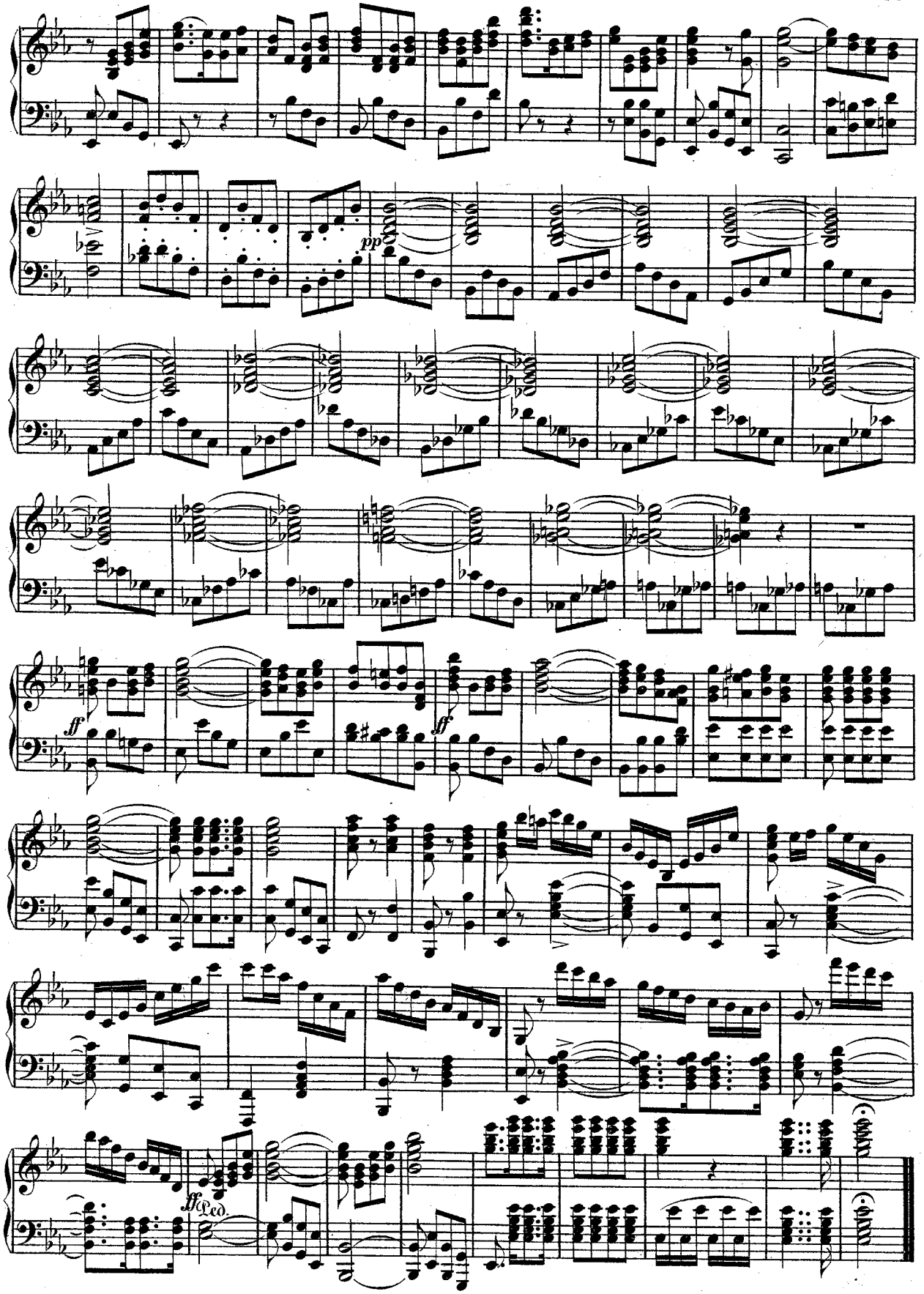
Con furia.

ff


Moderato assai.
Poco più moto.
pesante


fp
fp
ff
ff
pp
sf
f
pp
ff
p
p
Agitato.
f
cresc.
ff
ff
ff
pp
f


Allegro.
pp
pp
poco a poco cresc.
ff
Ped.
Animato.
mf
f
p
pp
pp
Largo.
pp
Presto.
ff


pp
ff
ff
ff
Ped.